

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
 spécialiste en vêtements
 pour hommes et garçons
 HABITS SUR MESURE
 196 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La météo
 Ensoleillé
 Minimum: 10
 Maximum: 25

avec
Coke
 ya d'la Joie!

29e ANNEE - No 258

GRANBY, VENDREDI, LE 4 DECEMBRE 1964

SEPT CENTS

Le Parlement étudiera l'abolition de la peine capitale

G. MARCOTTE NE SERA PAS PENDU

OTTAWA (PC) - Décision de la 11e heure. Le conseil des ministres a pris sur lui de laisser la vie au meurtrier Georges Marcotte et annonce que le Parlement, à la prochaine session, serait invité à décréter l'abolition de la peine capitale.

La décision du cabinet de commuer la sentence de mort prononcée contre Marcotte en réclusion à perpétuité est l'épilogue de l'un des procès pour meurtre les plus bizarres dans l'histoire canadienne.

Marcotte, 32 ans, charpentier, fut trouvé coupable de meurtre en décembre 1962, plus précisément d'avoir abattu à la mitrailleuse un des deux policiers qui trouvèrent la mort lors du vol à main armée commis dans une banque de Saint-Laurent, en banlieue de Montréal, par un Père Noël accompagné de deux complices.

Depuis le jour où il fut convaincu de meurtre, le 31 mars

1963, par un jury qui ne le recommanda pas à la clémence de la Cour, Marcotte est allé en appel par deux fois auprès de la Cour d'appel du Québec et deux fois en Cour suprême du Canada. Trois fois l'exécution de sa sentence fut ajournée afin de permettre que l'on pût entendre ses appels.

EN SUSPENS

Le débat dura deux jours. Vingt députés soutinrent la thèse de l'abolition de la peine capitale. Douze se prononcèrent pour le maintien de la peine et deux hésitèrent. Il ne fut pas pris de vote et le débat fut ajourné sine die.

L'année suivante le gouvernement conservateur du temps institua le régime, qui prévaut encore, celui du meurtre entraînant la peine de mort et de lui qui l'écartait.

En vertu de ce nouveau système les personnes jugées coupables du premier crime sont passibles de la pendaison. Ce crime est l'assassinat, le meurtre commis avec préméditation, ou le meurtre commis au cours d'un acte de violence.

L'emprisonnement à vie s'impose dans le deuxième cas ainsi que pour les adolescents âgés de moins de 18 ans jugés coupables d'assassinat. Des accusations en vertu de la deuxième catégorie de meurtres sont imputées dans les cas où l'auteur du crime a agi sous l'impulsion du moment et sans préméditation.

TERGIVERSATIONS

Le communiqué ministériel faisant part de la commutation, informe que le ministre de la Justice, M. Favreau, a présenté à ses collègues, jeudi, un mémoire, à lui remis, mercredi soir, par Yves Mayrand, avocat de Marcotte.

Me Mayrand a rencontré M. Favreau après que l'on eut appris du bureau du solliciteur général, M. Watson MacNaught, mercredi, que le conseil des ministres n'interviendrait point dans le cas de Marcotte. Les ministres en avaient décidé par rétroaction le 28 mai. Cependant le cabinet accorda un troisième sursis à Marcotte afin de lui permettre d'interjeter au deuxième

appel auprès de la cour d'appel du Québec et à la cour suprême du Canada.

Me Mayrand dit avoir remis à M. Favreau une lettre qu'il venait de recevoir de Jean-Paul Fournel, 40 ans, principal témoin de la couronne au procès de Marcotte. A la suite du jugement contre Marcotte, Fournel fut trouvé coupable de meurtre non qualifié et condamné à la réclusion à perpétuité.

M. Mayrand fait savoir que Fournel avait, dans sa lettre, offert de rendre une nouvelle déposition à charge en retour d'argent. Il rencontra, qu'il dit, Fournel à Québec mais Fournel refusa de lui communiquer les renseignements dont il parlait dans sa lettre.

PIECES NOUVELLES

Le communiqué ministériel énonce que le mémoire de Me Mayrand renfermait des "représentations" jamais faites auparavant au gouverneur en conseil ni au ministre de la Justice.

En vertu des pouvoirs de grâce maintenant en vigueur, Marcotte ne saurait être élargi sans l'assentiment du gouverneur en conseil.

Ces règlements stipulent que le cabinet aura le dernier mot à dire sur la question de savoir si l'on doit faire grâce à un individu trouvé coupable de meurtre et lui accorder la liberté. Précédemment, un individu dont la sentence de mort avait été commuée en prison à perpétuité pouvait être gracié au bout de dix ans.

Dans le cadre du concours Méli-Mélo
Mme Pauline Benoit a remporté le \$100

GRANBY - Si le hasard fait bien les choses il n'en reste pas moins qu'il est parfois très curieux. En effet, le concours Méli-Mélo a fait cette semaine des gagnantes à Granby et à Marieville. On sait qu'à l'ordinaire les heureux sont répartis dans plusieurs petites municipalités. Mais cette fois-ci le hasard a voulu que les gagnantes ne soient que de deux municipalités.

Mme Pauline Benoit, du 653 rue Douville, à Granby a remporté le chèque de \$100. Les autres prix de \$25 ont été attribués à Mme C.M. Plourde, du 27 rue Pichette, à Marieville; Mme Gratiane Matton, du 302 rue Roy, à Granby; Mme Evariste Langlois, Route rurale no. 1, à Granby et Mme Wilfrid Beauregard, à Marieville.



LE CONCOURS MELI-MELO a fait cette semaine une personne heureuse, à Granby. Mme Pauline Benoit, du 653 rue Douville, à Granby s'est mérité par sa participation à notre concours, la somme de \$100 que lui remet M. Gérard Lefebvre, chef du tirage, à La Voix de l'Est.

LA PP TROUVE POUR \$100,000 EN FAUX BILLETTS DE \$20

MONTREAL (PC) - Au cours d'une descente dans le quartier nord de Montréal, hier matin, la police provinciale de Québec a découvert pour environ \$100,000 de faux billets de \$20. Ces billets en liasses de \$2, auraient été préparés, selon la police, pour être mis en circulation durant la période de Noël.

Aucune arrestation n'a été effectuée et la police n'a pas trouvé de matériel d'imprimerie.

L'inspecteur Hervé Patenaude, de la police provinciale, a dit que cette saisie "de faux billets était l'une des plus importantes jamais faite dans la

UN DEPUTE PC DEMANDE LA NATIONALISATION DU BELL

OTTAWA (PC) - M. Louis-Joseph Pigeon (PC - Joliette-L'Assomption - Montcalm) a de nouveau réclamé aux Communes hier que la compagnie de téléphone Bell soit nationalisée dans les provinces du Québec et de l'Ontario.

Parlant au cours du débat sur un bill privé visant à accroître de 15 à 20 le nombre des directeurs de la compagnie, M. Pigeon a dit qu'il était injuste que cette compagnie ne soit pas une entreprise d'Etat puisqu'elle offre un service public indispensable.

M. Arnold Peters (NPD - Timiskaming) a déjà proposé que trois des cinq nouveaux directeurs soient nommés par le gouvernement fédéral et M. Gilles Grégoire (créditiste - Lapointe) a proposé un sous-amendement demandant que les cinq directeurs soient nommés par le gouvernement fédéral, les gou-

Le pape Paul VI accorde un entretien à un groupe de chefs religieux non-chrétiens

BOMBAY (AFP) - Le pape n'a pas hésité, aujourd'hui, à citer, non plus les pères de l'Eglise, mais les livres sacrés hindous, écrits plusieurs siècles avant Jésus-Christ au cours de l'entretien qu'il a accordé au groupe des chefs religieux non-chrétiens.

"Conduits-moi de l'irréel au rapprocher avec nos coeurs, de la nuit à la lumière, dans une compréhension muette de la mort à l'immortalité", a-tu elle, dans l'estime et dans l'admiration récité le pape, qui mour.

A ajouté pour ses interlocuteurs: "Nous ne devons pas simplement nous retrouver comme des à notre époque. Aujourd'hui plus tourmentés, mais comme des pélerins qui sont à la recherche de Dieu non pas dans les bâtiments de pierre, mais dans les changements profonds et cher-

"Nous devons trouver les moyens concrets et pratiques d'organisation et de coopération mutuelle, nous devons chercher les moyens par lesquels la volonté du Christ; "Que tous soient un" soit un jour réalisé.

"Nous nous rendons parfaitement compte que dans nos efforts pour accomplir ce renouveau à l'intérieur de l'Eglise catholique et établir ce dialogue sincère avec ceux qui ne sont pas chrétiens, nous devons rester fidèles à la vérité que nous avons reçue des Apôtres et des Pères de

l'Eglise. La mission pastorale à l'égard de Dieu nous a appelé à effacer ces divisions est une source de joie et une consolation.

"Mais nous sommes aussi pris sa propre initiative vers la Christ et à son Evangile, qui réconciliation de tous les chrétiens dans l'unité de la seule et unique Eglise du Christ."

"Toute fois, a ajouté le Saint-Père, les initiatives que nous prenons ne doivent pas être isolées. Au contraire, c'est notre espoir que nos efforts puissent accompagner les vôtres de façon et la charité et la compréhension mutuelle, nous devons chercher les moyens par lesquels la volonté du Christ; "Que tous soient un" soit un jour réalisé.

"Nous nous rendons parfaitement compte que dans nos efforts pour accomplir ce renouveau à l'intérieur de l'Eglise catholique et établir ce dialogue sincère avec ceux qui ne sont pas chrétiens, nous devons rester fidèles à la vérité que nous avons reçue des Apôtres et des Pères de



SES DERNIERES HEURES

A une heure de l'après-midi, soit environ 10 heures avant que Marcotte montât à la potence, était émis le communiqué qui sauva la tête de Marcotte.

L'Association pénale canadienne annonça alors que la décision du cabinet de prendre à sa charge le pardon des meurtriers, devrait alléger la crainte du public quant au graciement des meurtriers qui pourraient encore présenter quelque danger.

"Il convient de féliciter le gouvernement de cette attitude progressive," déclara le secrétaire de l'association, M. W. T. McGrath.

Celui-ci rappelle que la diminution du nombre d'exécutions au cours des 14 dernières années a eu pour parallèle une baisse frappante du nombre des meurtres.

REGRESSION

Ceux qui seraient tentés d'arguer que la crainte de l'exécution est un préventif auront intérêt à songer qu'en 1951 il y eut 19 condamnations pour meurtres, trois commutations et 11 exécutions. En 1953, il y eut 22 condamnations, six commutations et huit exécutions, tandis qu'en 1963 il y eut 12 condamnations, cinq commutations et aucune exécution. A la fin de novembre 1964, il n'y eut que trois condamnations et aucune exécution.

"Vingt et un mois se sont écoulés depuis le jour où le Canada fut le théâtre d'une pendaison. Si la tendance présente se continue, dans un avenir qui n'est pas trop éloigné, l'on assistera à la fin de la peine de mort en notre pays".

LA PP TROUVE POUR \$100,000 EN FAUX BILLETTS DE \$20

MONTREAL (PC) - Au cours d'une descente dans le quartier nord de Montréal, hier matin, la police provinciale de Québec a découvert pour environ \$100,000 de faux billets de \$20. Ces billets en liasses de \$2, auraient été préparés, selon la police, pour être mis en circulation durant la période de Noël.

Aucune arrestation n'a été effectuée et la police n'a pas trouvé de matériel d'imprimerie.

L'inspecteur Hervé Patenaude, de la police provinciale, a dit que cette saisie "de faux billets était l'une des plus importantes jamais faite dans la

UN DEPUTE PC DEMANDE LA NATIONALISATION DU BELL

OTTAWA (PC) - M. Louis-Joseph Pigeon (PC - Joliette-L'Assomption - Montcalm) a de nouveau réclamé aux Communes hier que la compagnie de téléphone Bell soit nationalisée dans les provinces du Québec et de l'Ontario.

Parlant au cours du débat sur un bill privé visant à accroître de 15 à 20 le nombre des directeurs de la compagnie, M. Pigeon a dit qu'il était injuste que cette compagnie ne soit pas une entreprise d'Etat puisqu'elle offre un service public indispensable.

M. Arnold Peters (NPD - Timiskaming) a déjà proposé que trois des cinq nouveaux directeurs soient nommés par le gouvernement fédéral et M. Gilles Grégoire (créditiste - Lapointe) a proposé un sous-amendement demandant que les cinq directeurs soient nommés par le gouvernement fédéral, les gou-

M. Ricard se prononce pour un référendum

Un record: le 200e discours sur la question du drapeau

OTTAWA (PC) - Un record a été établi aux Communes hier après-midi alors qu'un député conservateur s'est levé pour prononcer le 200e discours dans le cadre du débat sur le drapeau.

Le fait a été souligné par M. Gilles Grégoire, leader parlementaire du Ralliement des créditistes, qui a déclaré qu'il fallait marquer cet événement en décorant le député conservateur de Kent-Ontario, M. Harold Danforth, de "l'Ordre de l'Observation systématique".

Le député de Lapointe a fait rire la Chambre et de nombreux applaudissements ont

jailli du côté des créditistes et des libéraux.

Ce dernier est toutefois demeuré impassible, disant qu'il n'avait pas à s'excuser de prendre part au débat sur le drapeau et soulignant qu'il tenait à ce que figure au journal de la Chambre son point de vue de même que celui de ses électeurs sur la question du drapeau.

"J'appuie l'amendement en faveur du référendum, a dit M. Danforth. C'est la seule occasion qui puisse être accordée à mes électeurs de se prononcer sur le choix d'un drapeau canadien".

Fait à noter, la Chambre en était hier à son 203e jour de session depuis le 18 février dernier.

Referendum

Depuis ce jour, les députés n'ont eu que quelques jours de congé et leurs fins de semaine. Les vacances de Pâques et d'été ont été rayées du programme cette année.

Au début de la séance d'hier après-midi, M. Théo Ricard (PC - St-Hyacinthe - Bagot) s'était prononcé en faveur de l'amendement de son parti demandant la tenue d'un référendum, mais advenant que cet

La raison

MONTREAL (PC) - La sentence de mort portée contre Georges Marcotte a été commuée en emprisonnement à vie parce que le principal témoin de la couronne avait offert de vendre une nouvelle preuve dans cette affaire, a déclaré hier l'avocat de Marcotte.

Me Yves Mayrand, de Montréal, a déclaré avoir reçu au mois de juillet dernier une lettre de Jean-Paul Fournel, condamné à la détention perpétuelle pour la part qu'il a prise dans l'assassinat, à coups de mitraillette, de deux policiers à Ville St-Laurent.

Il offrait de nouvelles preuves contre de l'argent. Fournel avait été le principal témoin de la couronne et avait déclaré au procès que c'est Marcotte qui était venu en Père Noël et qui avait fait feu sur les policiers.

Il fut ramené de la prison de Stoney Mountain, Man., et rencontra M. Mayrand ainsi que l'avocat de la Couronne Me Jacques Ducros.

M. Mayrand ajouta que Fournel n'avait aucune nouvelle preuve à offrir. "Mais le fait qu'il avait offert de vendre une nouvelle preuve faisait naître le danger que son témoignage fasse pendre un homme," dit M. Mayrand à un journaliste, hier, après que le cabinet fédéral eut annoncé la commutation de la peine de Marcotte.

Décision accueillie avec joie

OTTAWA (PC) - La décision du gouvernement de laisser au parlement la faculté de se prononcer en toute liberté sur la question de la peine de mort a été accueillie avec joie par le chef néo-démocrate, M. T. C. Douglas, ainsi que par le chef du crédit social, M. Robert Thompson.

L'on a pu rejoindre le chef de l'opposition, M. Dielenbaker, retenu chez lui par la grippe.

"Nous avons toujours prôné l'abolition de la peine capitale, a déclaré M. Douglas. J'ai toujours cru que dans une société présumée chrétienne la morale interdit à un Etat de tuer légalement un homme en revenant à l'ancienne loi du talion: oeil pour oeil et dent pour dent."

M. Thompson appuie sans restriction la décision du cabinet. "L'on a beaucoup controversé cette question, dit-il. Les prises de position ont toujours été tranchées des deux côtés. Certes cette question ne doit pas être débattue dans un esprit de parti."

Le juge Dryer démissionne de la présidence de la commission de tutelle des syndicats maritimes

MONTREAL (PC) - Le juge Victor L. Dryer a résigné ses fonctions de président de la commission fédérale de tutelle des syndicats maritimes, apprenant-on hier soir.

"Je n'ai pas de commentaires à faire et je n'ai fait aucune déclaration", a dit le juge Dryer à son arrivée à Montréal de Vancouver.

A Vancouver, le Sun laisse entendre que le juge Dryer reprendrait ses fonctions de juge à la Cour suprême de Colombie-Britannique.

La commission fédérale de tutelle des syndicats maritimes avait été formée à la suite de la parution du rapport de la commission royale d'enquête sur la désorganisation de la navigation sur les Grands-Lacs, commission qui était présidée par le juge Norris.

Le juge Dryer avait manifesté son opposition aux demandes émanant de la Chambre des Communes et tendant à citer les curateurs devant un comité parlementaire afin qu'ils y répondent de leur mandat.

Tout en poursuivant sa tâche à son bureau de Montréal, le juge Dryer retournerait fréquemment à sa résidence de Vancouver. Il a été absent de son bureau de Montréal au cours des 10 derniers jours.

La commission a pris les syndicats maritimes sous sa tutelle au mois d'octobre dernier et a destitué Banks en mars. L'automne dernier, les curateurs ont ordonné la tenue d'une nouvelle élection qui a été remportée par Leonard McLaughlin, principal lieutenant de Banks.

Le juge Dryer ne siègeait que depuis quelques mois en Colombie-Britannique lorsqu'on l'invita à prendre la direction de la commission de tutelle. Dans l'exercice de sa profession, il s'était spécialisé dans les questions de relations ouvrières.

Coups de feu

Un mort et un blessé

MONTREAL (PC) - Un homme de 60 ans a été tué et un autre gravement blessé, par des coups de feu tirés dans des circonstances différentes.

La police déclare qu'Ulric Boucher a été tué vers sept heures, mardi matin, dans sa maison de chambres du bas de la rue St-Denis. La police détient une femme pour interrogatoire.

René David, 30 ans, débardeur et garçon de table à temps partiel, est dans un état grave à l'hôpital Maisonneuve, atteint d'une balle à l'estomac.

La police dit qu'il a été blessé mercredi soir d'un coup de fusil .32, au moment où il répondait à sa porte.

Aujourd'hui
 DANS
La Voix de Granby
 Plan directeur d'éclairage pour Granby.

La Voix Maskoutaine
 Un garagiste battu à coups de poing pour \$3 d'essence.

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE
 Les circonstances de l'incendie du stadium seront connues lundi soir.

En page Régionale
 Campagne de bon langage à la régionale Missisquoi.

En pages Sportives
 Evans blanchit les Vics 2 à 0.

Paul VI réalise le voeu de Jean XXIII

Le souverain pontife crée un second précédent en assistant à un congrès eucharistique international en Inde. Paul VI en est en effet à son second voyage à l'étranger, le premier l'ayant conduit au berceau de la chrétienté, en Terre Sainte. Comme à Jérusalem, des foules immenses se pressent sur son passage pour lui rendre un hommage unanime et respectueux. Bombay est en somme le lieu de manifestations religieuses grandioses que la présence du Saint-Père rend encore plus significatives. Son message en est un d'amitié et d'admiration du monde catholique au peuple de l'Inde.

Comme l'avait souhaité Jean XXIII, au cours de son règne si bref mais si fructueux, le chef de l'Eglise de Rome réalise le voeu du concile Vatican II d'aller porter la bonne nouvelle évangélique "aux immenses horizons qu'il est possible d'atteindre et d'offrir à Jésus-Christ un plus large, plus vif et plus humble témoignage de foi et d'amour". Le pape quitte ainsi sa ville éternelle, se fait missionnaire, se rapproche des foules, cotoie le peuple de plus près qu'autrefois. Il n'est plus pour tant de catholiques un être pratiquement inaccessible. Chacun peut l'approcher, le voir, l'entendre. Si de plus en plus les catholiques vont à Rome, de plus en plus également le Saint-Père va vers eux dans les régions les plus reculées du globe. Aujourd'hui, Paul VI reprend le chemin de l'apôtre Thomas et de Saint François-Xavier. C'est la première fois dans l'histoire qu'un pape foule le sol de l'Inde. Demain, il reprendra probablement le chemin parcouru par d'autres apôtres. On dira alors de nouveau: c'est la première fois qu'un pape visite ces contrées. Mais on devra peut-être dire plus tôt qu'on ne le croit: c'est la seconde fois que Sa Sainteté honore ce pays de sa présence. Car l'intention de Paul VI est de voyager fréquemment... d'être le plus possible présent dans le monde.

Ces voyages s'imposent du reste dans le contexte moderne où vit l'humanité. L'un des buts du concile,

D'ici Noël, n'oublions pas de donner pour nos familles pauvres

Avec la collaboration active du poste CHEF-La Voix de l'Est, les Chevaliers de Colomb lancent de nouveau leur campagne de la boîte de Noël. La boîte de Noël cette année est en réalité une énorme cruche posée à la porte du garage Gabriel Lussier et dans laquelle les citoyens sont invités à déposer leurs dons.

Nous sommes à quelques jours de cette grande fête que toutes nos familles s'apprennent à célébrer dans la joie et la plus pure tradition familiale. Plusieurs dépenseront la forte somme pour le dîner de Noël et les cadeaux et les jouets qu'ils déposeront au pied de l'arbre illuminé d'ampoules multicolores. Mais si dans les foyers où règne l'aisance, la célébration de cette fête ne pose aucun problème et est même attendue avec impatience, il n'en est pas ainsi dans les foyers pauvres où ce jour, sans la générosité de notre public, sera un jour comme un autre.

La joie de nos familles ne saurait

selon Jean XXIII, était de favoriser la reconstitution de l'unité entre les chrétiens sous le signe de l'oecuménisme. Depuis l'ouverture de ce concile, combien de fois ne fut-il pas question d'oecuménisme. Le rapprochement des chrétiens fut le constant souci de l'Eglise. Le geste posé par l'assemblée des prélats porte d'ailleurs déjà ses fruits. On voit un peu partout catholiques et fidèles d'autres dénominations religieuses se réunir pour mieux se comprendre.

Dans un tel optique, les visites du Saint-Père dans diverses parties du globe sont certes susceptibles de stimuler l'intérêt de tous les chrétiens et d'exercer une influence heureuse. Sa seule présence peut aider la cause de l'unité et la cause de l'Eglise elle-même, dont les fidèles ont tendance à s'éloigner en raison des exigences de la vie moderne.

Le voyage de Sa Sainteté en Inde où elle expose le sens réel des enseignements du Christ fera mieux comprendre le sens de l'Eglise missionnaire et la nécessité des réformes que Rome apporte pour rapprocher davantage le catholique du Christ et le faire participer à la vie de l'Eglise. Dans trop de pays, chez trop de nations, le message évangélique est encore incompris, mal interprété, entièrement ignoré. Il importe de le faire connaître et de le répandre à tous les niveaux de la société contemporaine. Or cette mission, personne ne saurait mieux l'accomplir que le Souverain Pontife lui-même qui, par ses voyages, peut conduire les nations à une prise de conscience des réalités éternelles.

Après le concile dont tant de chrétiens ont suivi les délibérations et qui a suscité tant de débats fructueux à travers le monde, les voyages de chef de l'Eglise sont certes le moyen par excellence de démontrer aux hommes que, sans renoncer à sa mission surnaturelle, l'Eglise se soucie aussi du sort ici-bas de tous les membres de la grande famille humaine. Car, comme aux temps anciens, ces voyages sont en somme ceux de l'apôtre de la charité et de la fraternité universelles.

certes être complète sans leur participation à cette campagne de charité dont les Chevaliers de Colomb et notre poste de radio prennent l'initiative. Une obole n'appauvrit jamais celui qui la donne d'ailleurs, et c'est la somme des dons même minimes qui permettra de garnir copieusement la table de nos familles pauvres. Dans le passé, notre public a toujours répondu généreusement à cet appel. Il faut souhaiter qu'il en soit ainsi cette année.

Cette fête est celle de toute la chrétienté, et surtout celle du pauvre dont l'Enfant-Dieu s'est rapproché en acceptant de naître dans une crèche. Posons donc nous aussi le geste qui nous rapprochera du pauvre. Donnons parce que nous avons reçu davantage et que notre devoir est de partager avec ceux qui ont moins reçu de la Providence. En ce jour de Noël 1964, faisons en sorte que dans tous nos foyers déshérités, cette fête soit aussi imprégnée de la plus pure joie de Noël.

L'enseignement professionnel et pré-universitaire

Dans ses recommandations pour améliorer les structures de notre système scolaire la Commission Parent propose, entre le cours secondaire et le cours universitaire, la création d'un niveau d'étude complet par lui-même.

Ce cours porterait le nom d'enseignement pré-universitaire et professionnel.

Il se donnerait dans des établissements appelés instituts. Pour certains élèves il serait terminal, c'est-à-dire qu'il leur donnerait une formation professionnelle leur permettant de gagner leur vie comme technicien moyen dans l'industrie, les affaires, l'administration; pour les autres, cet enseignement constituerait la dernière étape avant d'entreprendre les études supérieures dans une université.

La Commission estime que la création de tels instituts uniformiserait et l'enseignement professionnel et l'accès aux études supérieures.

A cette fin elle recommande que les universités abandonnent le plus tôt possible tout enseignement général et professionnel à ce niveau.

Elle recommande également que les institutions qui dispensent présentement un enseignement supérieur à la onzième année - soit les universités, les collèges classiques, les instituts de technologie, les écoles d'art et de musique, les écoles normales, les instituts familiaux, les collèges privés et autres écoles professionnelles - soient appelées à collaborer à la création des instituts par le regroupement enseignant, de leurs immeubles et de leur équipement scolaire.

LES OBJECTIFS:

La Commission Parent propose la création d'un enseignement pré-universitaire et professionnel dans le but de maintenir un équilibre entre la formation générale et la spécialisation. Dans le passé, dit-elle on n'a pas su maintenir cet équilibre nécessaire; l'ancien cours classique offrait à une minorité d'étudiants une longue formation trop exclusivement générale, tandis que les élèves engagés dans le secondaire public ou le cours technique étaient trop tôt spécialisés.

Il faut prévoir sans retard des études post-secondaires qui puissent être terminales c'est-à-dire qui donnent à des jeunes au terme de leur treizième année, une formation professionnelle leur permettant de gagner leur vie. Jusqu'ici c'est une trop petite fraction de la jeunesse que l'école préparait directement à un emploi. On se contentait de donner au plus grand nombre une formation générale sans une préparation professionnelle assez poussée. Il est impérieux, ajoute la Commission Parent, de mieux préparer à la vie qu'on ne l'a fait dans le passé, tous les adolescents qui n'entreprendront pas des études supérieures.

Un autre problème qu'il est urgent de régler c'est celui de l'entrée à l'université, il régit à ce sujet une grave confusion qui n'est à l'avantage ni des étudiants, ni des institutions. Grâce à ce nouveau niveau d'étude, les étudiants pourront passer aux études supérieures après des cours à contenu variable, mais ils devront en principe, tous prendre le même temps pour at-

teindre le même niveau, quelle que soit l'université où ils entrent et qu'ils soient les études qu'ils entreprennent.

Les objectifs que le rapport-Parent assigne à l'enseignement pré-universitaire et professionnel sont donc les suivants: gagner au plus grand nombre possible d'étudiants qui en ont l'aptitude, la possibilité de poursuivre des études plus longues et de meilleure qualité; cultiver l'intérêt et la motivation chez les étudiants pour diminuer le nombre des échecs et des abandons prématurés; favoriser une meilleure orientation des étudiants selon leurs goûts et leurs aptitudes; hausser le niveau des études pré-universitaires et de l'enseignement professionnel uniformiser le passage des études secondaires aux études supérieures et mieux préparer les étudiants à entreprendre ces dernières.

UNE ENTREPRISE NOUVELLE:

La création de ce niveau d'étude sera une entreprise nouvelle qui exigera qu'on déploie beaucoup d'imagination pour la réaliser et en expérimenter diverses formules. C'est donc à repenser à neuf l'enseignement de ce niveau que la Commission Parent convie administrateurs scolaires et personnel enseignant; avec les éléments dispersés dont nous disposons aujourd'hui, il faudra établir un enseignement plus unifié et plus polyvalent, plus spécialisé et plus large.

Pour répondre aux exigences de formation générale et de spécialisation, les étudiants de l'institut devront avoir un programme d'étude composé de

trois types de cours: quelques cours communs obligatoires pour tous, des cours spécialisés et des cours complémentaires à la spécialité.

Pour répondre aux objectifs qui lui sont assignés, l'enseignement pré-universitaire et professionnel devra être conçu et accepté comme un niveau d'étude complet en lui-même. Cela ne veut pas dire qu'il doit être indépendant du reste du système d'enseignement. Mais il ne doit pas être un simple prolongement du cours secondaire; il faudra que cet enseignement soit vraiment d'un calibre supérieur à celui du cours secondaire, que se développe une pédagogie adaptée aux jeunes adultes, que se crée un climat différent de celui des institutions secondaires. A la fin de ses études à l'institut, l'étudiant se verra remettre un diplôme d'enseignement pré-universitaire et professionnel.

LES INSTITUTS:

Pour réaliser intégralement un tel enseignement dans notre milieu, on devra mettre sur pied un nouveau type d'institution scolaire. Du côté anglais on devra créer de toute pièce un niveau d'étude et des établissements situés entre le High School et le Collège. Du côté français on devra opérer à partir des ressources existantes à ce niveau un regroupement et une réorganisation considérable.

L'institut idéal tel que le voit la Commission Parent serait situé sur un campus assez vaste pour accueillir au moins 1,500 étudiants et étudiantes. On peut imaginer ce campus formé d'un certain nombre d'immeubles d'accès facile l'un à l'au-

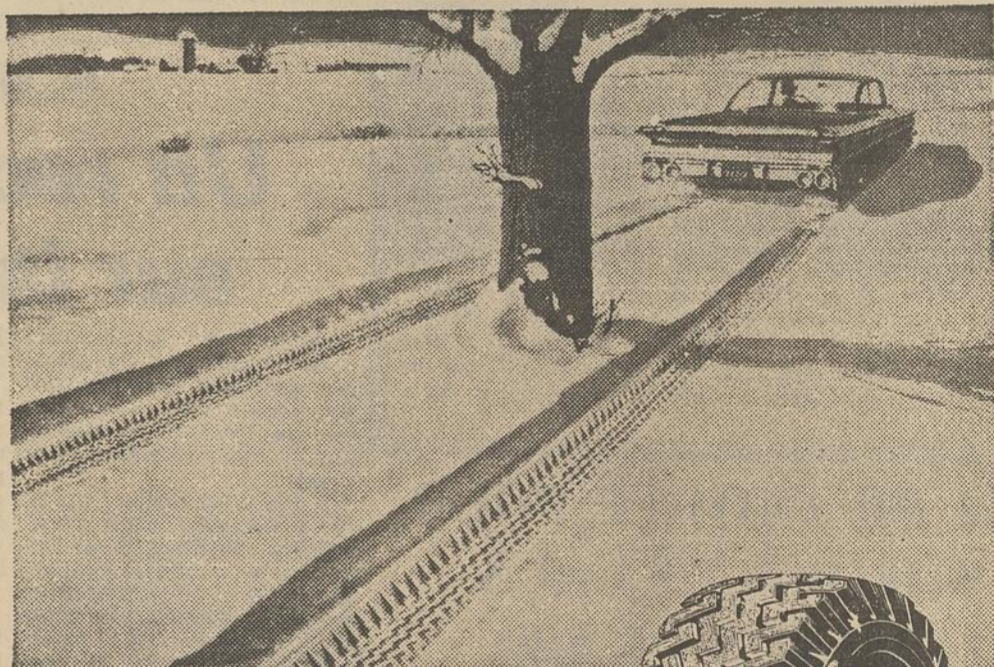
tre et abritant les divers départements des services. Les étudiants qui circulent sur ce campus forment un groupe hétérogène, on en trouve qui se préparent à poursuivre leurs études dans diverses facultés universitaires, d'autres suivent des cours en vue d'un emploi dans le monde des affaires, de l'administration, des services publics; d'autres se spécialisent dans une branche de la technologie industrielle ou de la technologie médicale; les futures infirmières ont un programme d'étude plus concentré en sciences; certains se préparent aux travaux de bureaux et s'initient au maniement des machines de bureaux et des calculateurs électroniques; d'autres s'exercent à un art plastique ou rythmique et on pourrait allonger encore l'énumération. Bien qu'inscrits à des départements différents suivant leur orientation, les étudiants peuvent suivre certains cours ensemble, qu'il s'agisse de cours communs obligatoires pour tous ou de cours spécialisés ou complémentaires à la spécialité. Le programme de cours de chaque étudiant varie selon le département auquel il est inscrit et selon les cours qu'il a choisis de suivre, d'accord avec son directeur ou son tuteur. Les cours variés offerts aux étudiants sont assurés par plus d'une centaine de professeurs à temps complet, tous au moins licenciés dans la matière qu'ils enseignent.

Aucun établissement actuel ne répond à cette image de l'institut, que se fait la Commission Parent.

Pour le MAXIMUM DE TRACTION MAXIMUM DE SECURITE DOMINION ROYAL WINTERIDE A L'EXCLUSIVE SEMELLE "MORDANTE"

Il se pourrait que les arbres ne vous empêchent pas de rouler, mais les routes boueuses, enneigées ou verglacées sont souvent des obstacles sérieux — si votre voiture ou camion n'a pas des pneus-neige Dominion Royal Winteride à l'exclusive semelle "mordante".

Evitez les embûches de l'hiver, n'attendez pas d'être embourbé — faites monter les pneus-neige en nylon Winteride à semelle "mordante" — pour un maximum de traction, donc un maximum de sécurité.



PNEUS-NEIGE EN NYLON DOMINION ROYAL winteride

POUR UN MAXIMUM DE traction

DOMINION RUBBER

POUR UN TEMPS LIMITE

le pneu au relief **ULTRA-PROFOND**, le pneu qui taille son propre chemin à même la neige, vous est offert à un prix **TRÈS, TRÈS BAS**

**DOMINION ROYAL
2 WINTERIDES**



AU CENTRE D'ACHATS DU PNEU OVILA BERNARD

CHEMIN ABBOTSFORD
(JUSTE A LA SORTIE DE GRANBY)

378-7968

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches ou tribunes à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT	Par semaine	Par mois	Par trimestre	Par année
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	\$1.50	\$4.00	\$10.00	\$10.00
Etats-Unis	\$2.00	\$5.00	\$12.00	\$12.00
Autres pays	\$2.50	\$6.00	\$15.00	\$15.00

Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES G-R INC.
Huile à chauffage
Calculateur automatique
G. Choquette, rue St-Charles, S. R. Wilcott
378-2172 C.P. 13 378-2171

La Voix de Granby

C'est bon de se lâcher les doigts
OUVERT
de 11h. a.m. à 1h. p.m. 378-3948
Lundi fermé LIVRAISON 50c
Mon colonel
Kentucky Fried Chicken
POULET FRIT A LA KENTUCKY

VENDREDI, LE 4 DECEMBRE 1964

Plan directeur d'éclairage pour Granby

GRANBY - M. J.-H. Bussière, gérant de la succursale de Granby de la Southern Canada Power, une filiale de l'Hydro-Québec, ainsi que deux spécialistes de cette compagnie, MM. Ubald Martin, conseiller en application industrielle et spécialiste en éclairage de rues, et André Burgy, spécialiste en éclairage, se sont rendus rencontrer les autorités municipales de la cité de Granby, hier après-midi, à l'hôtel de ville, afin de leur présenter un plan directeur d'éclairage pour les rues de Granby.

Ce plan directeur a été préparé pour répondre à un désir formulé par les membres du conseil municipal et surtout le maire, M. Paul-O. Trépanier. En présentant ce plan et le livre de recommandations qui l'accompagne, M. J.-H. Bussière a fait remarquer que l'illumination des rues telle que le suggère le plan directeur facilitera la circulation et protégera les citoyens et les propriétés en plus de favoriser l'expansion industrielle et commerciale de la cité de Granby. Le plan a été conçu de façon à assurer un éclairage fonctionnel et uniforme.

Soumettant que certains secteurs de la cité de Granby sont actuellement mal éclairés, M. Bussière a déclaré que la mise en application du plan suggéré doterait Granby d'un système d'éclairage des plus modernes. Le livre qui accompagne le plan présente un inventaire complet de ce qu'il y a actuellement dans chacune des rues de la cité de Granby comme éclairage. Il indique également ce que pourrait être l'éclairage à chacun de ces endroits et ce qu'il pourrait en coûter à la cité.

Le plan directeur tel que soumis suggère l'installation de lampes à vapeur de mercure partout dans la cité de Granby, soient des ampoules de 400 watts sur les voies d'accès, artères principales de même qu'aux alentours des écoles et industries, et des ampoules de 250 watts sur les artères secondaires et les rues résidentielles.

La réalisation de ce plan entraînerait une augmentation du nombre des lampes qui éclaireraient actuellement les rues de la cité. Le nombre devrait être porté de 1,920 à 2,528. Si les autorités municipales décidaient d'approuver le plan tel que soumis et demandaient à la Southern Canada Power d'apporter immédiatement tous les changements nécessaires pour que le système d'éclairage soit conforme à ce plan, la cité verrait son compte annuel d'électricité grimper de \$50,000 qu'il est actuellement à \$120,000.

Il est cependant possible de procéder par étape à la réalisation de ce plan. Toutefois, il est à remarquer que pour une augmentation de 149 pour cent du loyer mensuel et annuel payé à la Southern

C'est dire que pour obtenir deux fois et demi plus d'éclairage, la cité ne paierait qu'une fois et demi de plus que ce qu'elle paie présentement. Le système d'éclairage actuellement en opération produit 11,856,000 unités de quantité de lumière alors que celui que l'on préconise au plan directeur en fournirait 40,782,000. On a aussi fait remarquer que la durée de la lampe à vapeur de mercure est de beaucoup plus longue que celle de la lampe incandescente. La lampe à vapeur de mercure est bonne pour

environ 12,000 heures alors que la durée de l'ampoule incandescente n'est que de 1,000 heures. Le coût de la première est cependant de beaucoup plus élevé que celui de la seconde. Ce sont là des explications qui ont été fournies par MM. Ubald Martin et André Burgy, deux spécialistes de la Southern Canada Power.

M. le maire Paul-O. Trépanier a pris la parole pour remercier M. Bussière et les deux spécialistes de la SCP du travail qu'ils ont effectué.

La crise des locaux scolaires pour 1965

Le voyage de nos commissaires d'écoles à Québec, remis au 14

Granby - Au moment où elles achevaient leurs préparatifs de voyage, les délégations de la Commission scolaire catholique de Granby et de la Commission scolaire régionale Meilleur recevaient un appel de Québec les priant de remettre à 10 jours leur visite dans la Vieille Capitale.

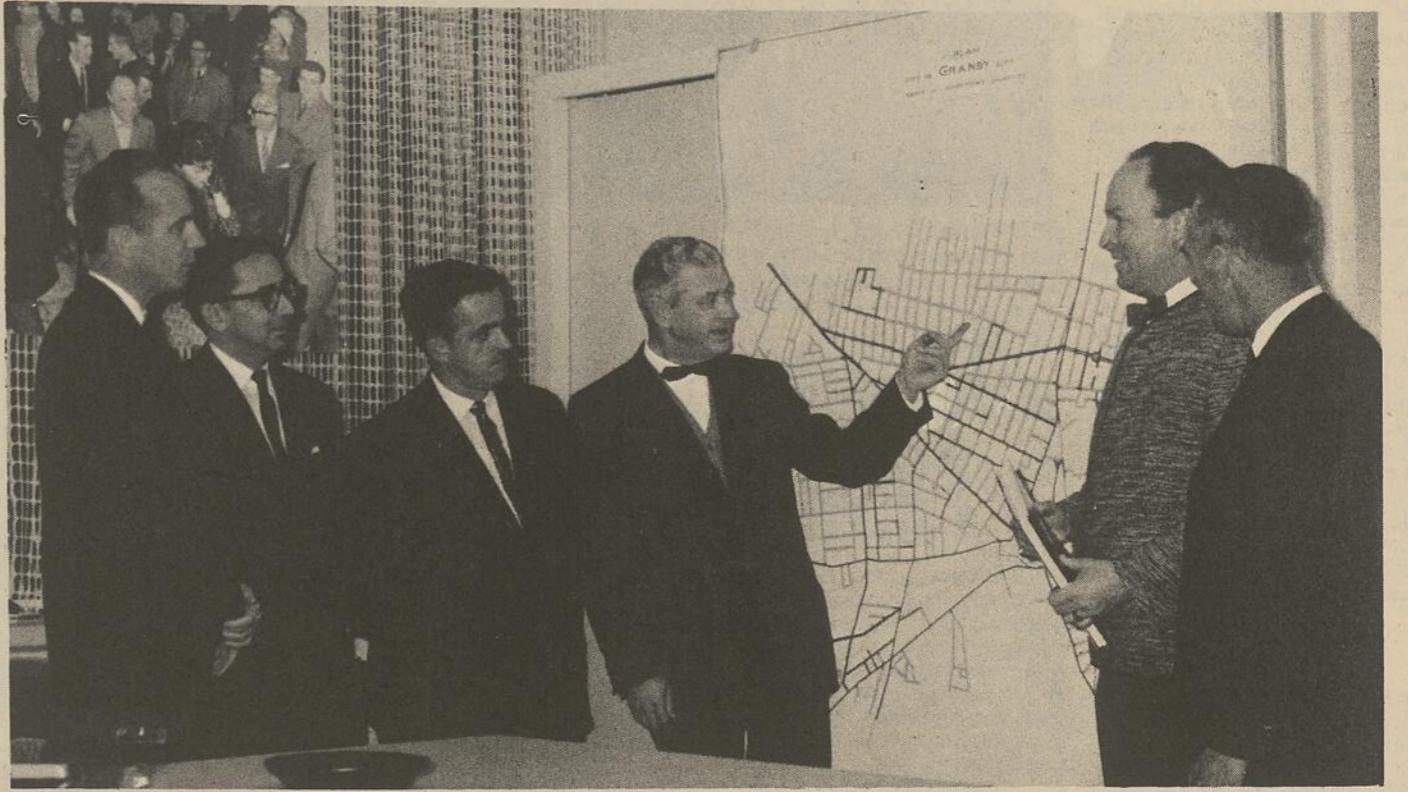
C'est aujourd'hui que les administrateurs de nos deux corps enseignants devaient rencontrer l'un des plus hauts fonctionnaires du ministère de l'Éducation de la province, pour lui exposer l'urgence extrême de la construction de deux nouvelles écoles primaires en notre ville. En septembre prochain, il faudra au moins 26 classes de plus à la commission scolaire de Granby pour loger ses écoliers. Il faudra une école de 16 classes dans la paroisse St-Joseph, et une autre de 10 classes dans la paroisse St-Eugène. Nos commissaires d'écoles sont même préparés à accepter une solution temporaire au problème, soit la construction d'écoles préfabriquées.

Dans le cas de la paroisse St-Joseph, la situation est plus pressante et c'est pour cette raison que l'on acquiesce de M. Laurio Racine un terrain de 150,000 pieds carrés pour la somme raisonnable de \$17,392.40. C'est dans le but de coopérer lui-même à la solution du problème des locaux scolaires, que M. Racine avait consenti à se départir de cette pièce de terrain à un prix aussi modique, soit \$0.12 le pied pour 119,620 pieds carrés et \$0.10 le pied pour le résidu de 30,380 pieds carrés.

C'est M. Maurice Auger, conseiller technique du ministère de l'Éducation, qui devait recevoir nos délégués, M. Orsini Choinière, président de la commission scolaire locale, nous a expliqué que l'honorable Paul-Gérin Lajoie avait retenu les services de son avis pour la fin de semaine entière. Le ministre suggéra à notre délégation de s'adresser à un autre fonctionnaire, mais M. Choinière et ses collègues préférèrent remettre leur visite à

Québec au 14 prochain, parce que M. Auger est familier avec notre situation. Il serait évidemment superflu d'entreprendre des pourparlers avec des personnes qui ne sont nullement au courant de la question. Devaient faire le voyage: M. Choinière; Me Bernard Légaré, avocat et président de la Régionale Meilleur; MM. les commissaires Antonio Lapière, Adamsville; J.-Amable Lemieux, St-Césaire; et Lyonel Girardot, Roxton Falls, tous trois de la Régionale Meilleur; M. Jacques Dubois, membre de la commission scolaire de Granby et administrateur général de la Régionale Meilleur; M. Wilfrid Bibeau, directeur des écoles à la Commission scolaire de Granby; et Lucien Lambert, directeur des études à la Régionale.

C'est donc partie remise à lundi, 14 décembre. Il se peut alors que d'autres autorités de notre enseignement se joignent au groupe précité pour établir clairement et fermement les besoins de Granby touchant les locaux scolaires pour 1965.



Les autorités municipales de Granby viennent de recevoir le plan directeur d'éclairage des rues de la cité de Granby. C'est M. J.-H. Bussière, gérant de la succursale de Granby de la Southern Canada Power, une filiale de l'Hydro-Québec, qui a fait la présentation du plan. Il a également remis un livre assez volumineux contenant l'inventaire de ce que la cité a déjà pour l'éclairage de ses rues et donnant les recommandations de spécialistes pour l'amélioration de l'éclairage de ces mêmes artères. De gauche à droite sur la

photo, nous apercevons: MM. André Laliberté, directeur des services techniques de la cité de Granby; Ubald Martin, conseiller en application industrielle et spécialiste en éclairage de rues à la SCP; Donat Brosseau, contrôleur de la cité de Granby; J.-H. Bussière; Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; Orpha Choinière, échevin et président du comité responsable de l'éclairage des rues. M. André Burgy, spécialiste en éclairage à la SCP, n'apparaît pas sur la photo.

Volées à l'Esmond Mills

Les détectives retrouvent 50 couvertures de laine

GRANBY -- Les détectives de la police municipale de Granby ont retrouvé une cinquantaine de couvertures de laine volées à l'Esmond Mills Ltd., une industrie opérant sur la rue St-Charles sud, à Granby. Ces couvertures, d'une valeur totale de \$250, furent volées au cours des trois derniers mois. La police a réussi à éclaircir cette affaire en questionnant six des employés de l'Esmond Mills Ltd. Ces derniers auraient déjà été remerciés de leurs services.

Selon les informations que nous avons obtenues la police aurait été appelée à enquêter

sur cette affaire lorsque les autorités de la compagnie se sont rendues compte de fréquentes disparitions de couvertures de laine. Les responsables de ces disparitions ne se donnaient apparemment pas trop de mal. Il semble, selon les détails recueillis, que quelqu'un prenait des couvertures pour les passer par une fenêtre. Dehors, une ou plusieurs autres personnes attendaient le précieux butin.

On a retrouvé de ces couvertures à Lac-Mégantic. Il en manquait cependant encore quelques-unes.

Domages de \$1,150

Une collision impliquant trois véhicules à Granby

GRANBY -- Un accident de la circulation impliquant trois véhicules s'est produit vers 11 h. 10, hier matin, à l'intersection du boulevard Leclerc et de la rue St-Hubert, à Granby.

M. Jean-Jacques Gemme, âgé de 33 ans, domicilié à 10, rue Guy, à Granby, occupait le volant d'un camion International, modèle 1965, alors que M. Wilfrid St-Onge, âgé de 51 ans, demeurant à 283, Avenue du Parc, à Granby, conduisait une station wagon Vauxhall, modèle

1964. Le troisième véhicule, une Chevrolet, modèle 1961, propriété de M. Réjean Marquis, âgé de 38 ans, de St-Valérien, était immobilisé au moment de l'accident.

Le camion de M. Gemme a été endommagé pour environ \$400. Les dommages causés à la voiture de M. St-Onge atteignent \$300. La voiture de M. Marquis a subi des dommages estimés à environ \$450. Les constatations d'usage ont été effectuées par le constable Camille Messier, de la police municipale de Granby.

Chez les assureurs-vie

Tous les comités ont choisi un président

GRANBY - C'est hier que l'Association des assureurs-vie du Canada, section Granby, s'est réunie à l'hôtel Mont-Sheffield.

A cette occasion il fut décidé de nommer les différents présidents aux comités de l'association.

M. François Docquier, de St-Jean a été nommé président du comité du bulletin mensuel. M. Gaston Fautoux, de Granby a été choisi président du comité du programme avec MM. André Lague et Léo Brunelle, deux de Granby. Pour sa part, M. Gaston Thibault, c.l.u., de Granby, s'occupera du comité des études. Quant à MM. Yvan Graveline, de St-Hyacinthe, Jean-Roch Michel, de St-Césaire, et Sylvio Goyette, d'Acton Vale, ils prendront charge des cours LUATC. Les cours CLU deviennent la responsabilité de M. Gaston Thibault, c.l.u., de Granby; M. Richard Hudon, de St-Hyacinthe et MM. J.C. Berthiaume et Arthur Maheux, tous deux de Granby. Les relations extérieures ont été confiées à M.

André Lague, M. Jean Dugal, de St-Hyacinthe et M. Jacques Blanchard, de Granby. M. Fernand Racine, de Granby et MM. Edgar Brochu et Georges-Henri Guertin, de Granby, s'occupent de l'éthique et de la conduite professionnelles. L'effectif a été confié à M. Gaston Thibault, c.l.u., M. G. H. Guertin, M. A.Y. Lacaille et M. Guy Déglise, tous de Granby ainsi qu'à M. Jean Dugal, de St-Hyacinthe.

MM. Gaston Fautoux, André Lague et Léo Brunelle prendront charge des conférenciers. La publicité sera faite par M. André Lague tandis que M. François Docquier préparera le dîner des relations extérieures. Mlle Lise Choinière, de Granby, devient secrétaire et M. Raymond Chabot, de St-Hyacinthe, trésorier.

L'Association projette pour le début de l'an prochain une réunion mise à laquelle les épouses participeront. Il y aura également la réunion des fêtes qui devrait avoir lieu en janvier.

Granby recevra officiellement le ministre de la Voirie, le 11

GRANBY -- Une réception civique sera donnée en l'honneur du ministre de la Voirie du Québec, vendredi prochain, 11 décembre, en fin d'après-midi, à l'occasion de sa visite à Granby. C'est ce que nous confirmerait, hier soir, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby.

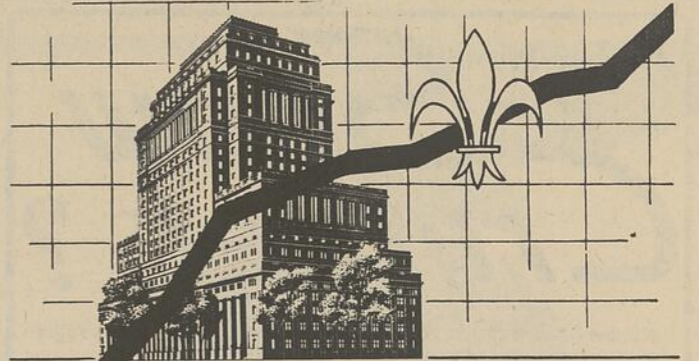
Dans l'édition de La Voix de l'Est d'hier, nous annonçons en premier que l'honorable Bernard Pinard C.R. viendrait en notre cité, la semaine prochaine, pour adresser la parole au cours d'un souper de la division Granby de l'Association des Manufacturiers du Canada. Cet événement social aura lieu au Club de golf curling Granby-St-Paul.

Notre premier magistrat a précisé que M. Pinard serait reçu officiellement par lui-même et les membres du conseil municipal, en l'hôtel de ville, en présence de plusieurs invités de marque. Après les allocutions de circonstance, le ministre sera invité à signer le Livre d'or de Granby et un vin d'honneur sera servi.

M. Reginald Driscoll, président de la section Granby des manufacturiers canadiens, sera l'hôte de M. Pinard durant son séjour parmi nous. Il est probable que la causerie du ministre traitera de la gigantesque projet de réseau routier dont la réalisation coïnciderait avec la tenue de l'Exposition universelle de Montréal, en 1967, et les fêtes du Centenaire de la Confédération.

Barbiers et coiffeurs travailleront lundi, mais non mardi, le 8

GRANBY - - L'Association patronale des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford nous informe que les salons de coiffure pour dames ainsi que les salons de barbiers seront ouverts lundi, le 7 décembre, toute la journée. Cependant, tous ces établissements seront fermés mardi, le 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception.



Plus de \$356 millions à la disposition de l'économie du Québec

Chaque dollar d'épargne acquiert un double usage, lorsqu'un québécois le confie à la Sun Life.

En effet, la Sun Life s'est toujours fait un devoir de placer plus de fonds, dans sa province d'origine, qu'elle n'avait à le faire pour satisfaire à ses engagements contractuels.

Ces placements sont de l'ordre de \$356 millions et ils augmentent chaque année de façon marquée. En 1963, la Compagnie a placé dans la province plus de \$32 millions en obligations provinciales et municipales et en prêts hypothécaires. Elle a également investi des montants considérables dans la province sous plusieurs autres formes de placement.

LEO BRUNELLE
Gérant d'unité

170 Principale
Tél. Bur. 372-5957

GRANBY
Dom. 378-5411

SUN LIFE DU CANADA
mutuelle-vie
SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Nomination à la Brasserie DOW



R. LEMYRE

M. Gérald Lévesque, vice-président, mise-en-marché, à la Brasserie Dow du Québec Limitée, annonce la nomination de M. René Lemyre au poste de directeur de la promotion des ventes pour la province de Québec. M. Lemyre, une personnalité bien connue dans les milieux sportifs et le monde des affaires, est à l'emploi de la Brasserie Dow depuis 1959. Il occupait auparavant le poste de directeur des relations extérieures pour la province de Québec.

COMMENT VOUS CLASSEZ-VOUS comme chauffeur? Voilà la question que pose la Brasserie Labatt et l'Association des agents d'assurances de Granby Inc. C'est hier, au 376 rue Principale que des tests de visibilité, d'appréciation de la distance, de force, d'épreuve de stabilité et plusieurs autres ont débuté. Tous sont invités à se rendre pour passer ces tests afin de connaître leur valeur comme conducteurs. Le local sera ouvert de 4 heures p.m. à 10 heures p.m., aujourd'hui et de 10 heures a.m., à 6 heures p.m., demain. On voit sur notre photo, de gauche à droite, M. John Buckley qui passe le dernier examen; M. John Caulfield qui se prépare à passer l'examen; M. Claude Ménard, gérant du district des Cantons de l'Est, pour la brasserie Labatt et M. Albert Lacoste, distributeur de Labatt, à Granby.

Congrès de l'enfance exceptionnelle

Les professeurs de Granby délèguent 2 institutrices

GRANBY - L'Association des Professeurs catholiques de Granby Inc. a décidé de déléguer deux de ses membres au congrès provincial annuel de l'enfance exceptionnelle qui se tiendra à Dorval demain, dimanche et lundi. En nous com-

muniqueant cette nouvelle, hier soir, M. Denis Racine, président du syndicat des instituteurs a souligné que l'organisme qu'il dirige désirait se renseigner le plus possible sur l'un des problèmes les plus importants de notre enseignement.

Mme Antoinette Fournier, institutrice à l'école pour l'enfance exceptionnelle, chemin Roxton et Mlle Yvette Bolduc, institutrice à l'École l'Assomption, en notre ville, participeront donc à ces assises auxquelles doivent assister également des dirigeants de l'enseignement dans notre région. En ef-

fet, La Voix de l'Est annonçait, récemment, la participation suivante à ces journées d'études tenues en l'hôtel Aéroport Hilton: MM. Philippe Rodrigue, commissaire d'école à Granby et membre de la Commission scolaire régionale Meilleur; Guy Genest C.R., président de la Commission scolaire de Waterloo et président de l'Association Parents-Maitres de l'enfance exceptionnelle du comté de Shefford; et Lucien Lambert, directeur général des études à la Régionale Meilleur.

M. Racine nous a déclaré qu'il était heureux de cette attitude des membres du syndicat, prévoyant le paiement des dépenses de professeurs afin de contribuer à leur spécialisation dans un secteur essentiellement délicat de l'enseignement.

9, DUFFERIN GRANBY

ASSURANCE GENERALE

ENRIGHT & LECLERC ENR.

REPRESENTANTS
Raymond Enright
Michel Leclerc

372-5815

Autres nouvelles de Granby en pages 8 et 10.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Accident

\$1600 de dommages

COWANSVILLE -- Un accident s'est produit hier après-midi vers 4 h. 30 au coin des rues Larocque et Sud, à Cowansville. On évalue les dommages causés par la collision de deux camions à \$1600. M. Romuald Fournier, âgé de 37 ans et domicilié au numéro civique 125 de la rue Saint-Joseph, à Granby, conduisait un camion "panel" de marque Chevrolet, modèle 1962, appartenant à M. Anatole Brousseau, d'Adamsville; les dommages infligés à ce véhicule s'élevaient à \$500.

M. Camille Perreault, âgé de 30 ans et demeurant sur le chemin de Dunham, à Cowansville, était au volant d'un véhicule de marque Ford, modèle 1954, appartenant à la compagnie Canadian Pacific Express, de Cowansville. Les dommages infligés à ce camion s'élevaient à \$1100.

C'est l'agent Guy Bachand, de la Sûreté municipale de Cowansville, qui a fait les constatations d'usage.

REMERCIEMENTS

RACICOT - La famille Mier Albini Racicot désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Albini Racicot le 1er novembre 1964, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

CHOINIERE - A Granby le 3 décembre 1964, à l'âge de 73 ans est décédée Mme Yve Gildas Choinière, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Les funérailles auront lieu lundi le 7 décembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, pour se rendre à l'église de la paroisse St-Alphonse, où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de l'endroit, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard Ltée. SALONS FUNERAIRES MODERNES. Granby, P.Q. Tél. FR. 2-3309

Visitez le Centre de Monuments G. DAIGLE Monuments Enr. Lettrage - Sculpture Installation - Restauration Choix - Qualité - Travail soigné.

J.-A. LESIEUR ENR. Directeur de funérailles Service d'AMBULANCE SALONS FUNERAIRES MODERNES. Granby, P.Q. Tél. FR. 2-3309



LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION Progressiste-Conservatrice de Brome-Missisquoi ont tenu une assemblée très enthousiaste, à la salle des Chevaliers de Colomb, mercredi soir. Sur cette photographie nous voyons M. Heward Grafftey, député du comté à la Chambre des Communes et M. Gérard Girouard, député de Labelle.

200 personnes ont répondu à l'invitation de M. Grafftey

COWANSVILLE - Le député de Brome-Missisquoi à la Chambre des Communes, M. Heward Grafftey, a pris la parole mercredi soir, devant près de 200 personnes de l'Association Progressiste-Conservatrice du comté, à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville, pour expliquer divers problèmes qui se présentent à Ottawa et répondre aux questions que les personnes présentes à cette réunion lui ont posées.

"Dans le comté de Brome-Missisquoi, les deux grandes nations canadiennes vivent dans la bonne entente. Je ne vois pas pourquoi et comment il n'en serait pas ainsi dans tout le pays," a déclaré le député. "Actuellement, je me bats à Ottawa pour obtenir un drapeau distinctif. Je crois, en effet, qu'un Canada uni doit arborer un symbole qui le représente vraiment sous un drapeau unique, les deux grandes nations vivant dans une entente plus cordiale, a souligné M. Grafftey.

Le député a déclaré que des difficultés nombreuses se présentent au Parlement fédéral. Il a même prédit que les deux prochaines années seront pénibles à traverser. "Cependant je vais toujours à obtenir de bonnes fermes pour les bons fermiers, a-t-il continué. Et par cela je ne veux pas dire nécessairement de grandes fermes... Le problème est tellement présent à mes yeux: 85% de nos cultivateurs dans le Québec doivent vivre ou exister avec un revenu moindre que \$2,000 par année. Je dis "vivre ou exister" mais je devrais plutôt employer le terme "subsister", pour décrire la situation convenablement... On dit pourtant que l'économie du Canada traverse une excellente période, en général. Mais dans le secteur de l'agriculture, la crise est constante".

M. Grafftey a répondu à un membre de l'Association Progressiste-Conservatrice, que le centre de réhabilitation sera prêt officiellement au printemps. Cependant, a-t-il ajouté, on ne peut s'attendre à ce qu'il entre en opération avant neuf ou dix mois à venir. Par ailleurs il a souligné que la majorité des employés qui se-

ront engagés pour y travailler, sera choisie, dans la région, par les deux bureaux de placement fédéraux de Cowansville et Farnham. Il faudra sans doute aussi retenir les services de spécialistes de Saint-Vincent de Paul ainsi que des psychologues et des experts en criminologie de Montréal et Québec.

A quand la prochaine élection? "Pas à bientôt, j'espère, a répondu M. Grafftey. Ce serait très mauvais pour le pays à l'heure actuelle. Il

y a tant de choses importantes à entreprendre avant, a expliqué le député. D'ici le moment des prochaines élections, nous devons préparer un programme vraiment positif!"

Au sujet de la loi ARDA, M. Heward Grafftey a expliqué que l'application de celle-ci relève du gouvernement provincial. C'est déjà commencé en Gaspésie et je crois que les Cantons de l'Est pourront bientôt en profiter.

RÉÉLECTION EN BLOC

COWANSVILLE - L'exécutif de l'Association Progressiste-Conservatrice de Brome-Missisquoi a été réélu en bloc, lors de l'assemblée annuelle, mercredi soir, à la salle des Chevaliers de Colomb, à Cowansville. Voici les noms de ceux qui forment ce comité de direction: M. Louis Cournoyer de Cowansville, président; M. Gérard Turmel, de Cowansville, secrétaire-trésorier; MM. Marc Domey, de Farnham; René Trépanier, de Farnham; Léopold Godreau, de Cowansville; Wilfrid Casavant, de Cowansville; Alonzo Larocque, de Bedford; Clifford Vaughan, de Stanbridge-Est; Chester Adams, de Clarenceville; Henri Corbell, de Saint-Ignace; Roland Duguay, de Dunham; Lucien Parent, de Farnham-Est; L. Eugène Lapointe, d'Eastman; Adrien Laplume, de Mansonville; Wilfrid Thibault, d'Abercorn; Gérard Couture, de Brome-Ouest; Gaétan Mireault, de Sutton; Floyd Johnson, de Cowansville; Daniel Murphy, de Saint-Ignace; et Vincent Léonard, de Cowansville.

GERARD GIROUARD Le député conservateur de Labelle, M. Gérard Girouard, a pris la parole à l'occasion de cette assemblée. Il a déclaré que le rôle des représentants de circonscriptions québécoises à Ottawa est particulière-

ment difficile: "comme vous le savez sans doute, je m'étais présenté comme créditiste, puis je me suis "ramassé" conservateur... permettez que je vous explique pourquoi. Avant mon élection, je croyais que le rôle du député ne représentait aucun problème sérieux. Dans mon idée, j'allais me placer derrière Caouette, au Parlement, et me mettrais à crier comme lui et Grégoire, les poings en l'air, et ça réglerait tous les problèmes..."

"Je me suis bien aperçu que ce n'était pas la bonne manière d'agir. Aussi ai-je décidé d'entrer dans un parti qui préconise la discussion sensée et où figurent des hommes qui sont réellement capables d'aider le pays à progresser..."

"Vous croyez peut-être que la division qui règne dans le parti conservateur sur la question du drapeau est une grande faiblesse. Non! Il est de beaucoup préférable qu'un parti se divise que de voir un lot de moutons qui bêlent derrière un chef tyrannique..."

"Dans mon idée, il faut qu'un député accepte de représenter les citoyens de son comté à lui, avant de suivre un chef. Nous devons voter au Parlement comme nos électeurs nous le demandent, a déclaré le député de Labelle aux Communes, lors de cette réunion."

L'exécutif des PC de Brome-Missisquoi ira dans la Ville-Reine

COWANSVILLE -- M. Heward Grafftey a annoncé au cours de l'assemblée annuelle de l'Association Progressiste-Conservatrice de Brome-Missisquoi, à Cowansville, mercredi soir, qu'il avait accepté l'invitation de M. Robert Caherwood, président de l'Association Progressiste-Conservatrice de Toronto, York et Scarborough, d'assister à une conférence d'étude sur les principes d'action, à l'université York, samedi, au nom de l'exécutif de ce mouvement. Voici à ce sujet ce qu'il a déclaré:

"L'exécutif de notre association de Brome-Missisquoi est heureux d'entreprendre cette visite de "Bonne Entente" à

Toronto. C'est la première fois que l'exécutif d'une circonscription québécoise assiste ainsi à une telle réunion. M. Louis Cournoyer, président; M. Gérard Turmel, secrétaire, ainsi que moi-même dirigerons à Toronto la délégation de Brome-Missisquoi, circonscription à 70% de langue française et à 30% de langue anglaise, où les gens apprécient les aspects positifs de "l'Unité dans la Diversité" et où ne se trouve aucun séparatisme de langue française ou de langue anglaise.

A notre avis, l'esprit positif de bonne entente et d'harmonie qui règne dans Brome-Missisquoi devrait être largement connu en dehors des frontières de notre comté."

Campagne de bon langage à la régionale de Missisquoi

COWANSVILLE -- La Commission scolaire régionale de Missisquoi lance une grande campagne d'amélioration du français parlé au niveau des huitième et neuvièmes années et organise un concours d'art oratoire auquel pourront participer les élèves des dixième et onzième années. C'est ce qu'a annoncé M. Edouard Guité, directeur des Etudes à la C.S.R.M.

Quant le projet est né, le travail devait être fait dans toutes les classes et par tous les élèves; question de ne pas préparer uniquement les élèves les plus doués. Mais il faut quand même limiter l'expérience à un certain nombre de classes pour éviter des dépenses trop élevées en matériel didactique à la régionale.

C'est pourquoi cette campagne sera entreprise dans quatre classes à l'école Saint-Léon; trois classes à l'école Sainte-Thérèse; trois classes à l'école Saint-Romuald; deux classes au Pensionnat de Farnham; et deux classes à l'école Saint-Joseph et deux classes à l'école Saint-

Damien. Les moyens employés pour lancer cette campagne seront: un manuel de français parlé (phonétique, vocabulaire, grammaire et bon langage); quinze rubans sonores, illustrant les leçons; étude de morceaux choisis (garçons: "Le loup et le chien", "La chasse à l'écureuil" filles: "Le cygne", "Le rescapé"). Un concours aura lieu en mai pour voir les résultats de cette expérience.

Le concours d'art oratoire sera organisé au niveau des dixième et onzième années dans quatre classes à l'école Saint-Léon; six classes à l'école Sainte-Thérèse; quatre classes à l'école Saint-Romuald et trois classes au Pensionnat de Farnham.

Les moyens employés seront: l'étude de morceaux choisis: "Le meunier et l'âne", "Portrait d'Elise Veillot"; l'étude de trente sujets sur lesquels les élèves devront improviser un petit discours de quelques minutes à la fin de l'année. En voici quelques-uns en exemple: "L'Expo '67"; "une troupe

d'opéra à Montréal; est-ce possible?"; "le métro, son utilité"; "la télévision est-elle un élément de formation ou de déformation?"; "l'intégration raciale"; "la jeunesse d'aujourd'hui est-elle pire que celle d'autrefois?"; "avantages et inconvénients de la centralisation scolaire"; "les fréquentations durant la période scolaire"; "sois honnête et franc, tu réussiras dans la vie"; "chacun est le propre artisan de son bonheur ou de son malheur."

Les règlements du concours seront les suivants: le candidat pour la grande finale devra être choisi dans la classe qui a fait le plus, comme groupe. La finale sera double: a) en huitième et neuvième, il y aura un concours de bon langage et la récitation d'un morceau. b) en dixième et onzième il y aura récitation d'un morceau et une improvisation sur l'un des trente sujets au programme, choisi au hasard.

Des prix spéciaux seront offerts: 1- \$40 pour les quatre finalistes en dixième et onzième

années, 2- \$40 pour les six finalistes de huitième et neuvième années, 3- \$70 à partager entre les classes qui ont participé à la campagne.

34 classes de la Commission scolaire régionale de Missisquoi sur 52 vont participer à ce travail de correction du langage, de français parlé et d'art oratoire.

Pour lancer cette campagne en huitième et neuvième années, il a fallu faire l'acquisition de 180 manuels de français parlé que les élèves vont se prêter, d'une classe à l'autre après s'en être servis. Ces ouvrages sont achetés à même le budget des bibliothèques; se procurer les rubans sonores pour illustrer les leçons. En plaçant deux rubans par écrites, et en faisant ensuite la rotation suivant un plan bien précis, tous les élèves des classes concernées auront l'avantage de les avoir pour les étudier, à tour de rôle; faire l'acquisition de deux magné-

Les 7 commissaires ont la charge de 1551 élèves

COWANSVILLE - Les membres de la Commission scolaire régionale de Missisquoi ont procédé à l'étude des statistiques qui ont été dressées récemment sur la répartition des élèves de son territoire, le transport de ses élèves durant l'année scolaire 1963-1964, l'inscription des élèves par municipalité en 1963-1964 et 1964-1965 ainsi que le sommaire de la population scolaire prévue pour 1966, lors de leur dernière assemblée mensuelle plénière, mercredi soir à l'école Curé A. Petit, à Cowansville.

Ce travail s'effectue dans

l'esprit de l'Opération 55, pour la prévision des effectifs scolaires. Les membres du comité de planification de la commission scolaire régionale de Missisquoi ont commencé à l'appréhension de la connaissance des effectifs réels, à desservir; de leur côté, les commissaires doivent se tenir au courant des problèmes qui sont abordés par le comité consultatif.

Il y a actuellement 480 jeunes gens et jeunes filles de Cowansville dont la commission scolaire régionale de Missisquoi défraie la scolarité. Parmi ce nombre, 143 fréquentent des écoles secondaires de la régionale, 193, des institutions indépendantes et 25 à des écoles extérieures.

Un total de 106 jeunes de Sutton profitent de l'aide de la C.S.R.M. Parmi eux, 82 fréquentent des écoles secondaires de la régionale, 14 des institutions indépendantes, 10 des écoles de l'extérieur, 44 élèves de St-Armand appartiennent à la C.S.R.M.

Parmi eux, 37 vont aux écoles de la régionale; 6 aux institutions indépendantes et à une école de l'extérieur. Il y a actuellement 90 élèves de Dunham dont la Commission scolaire régionale de Missisquoi défraie la scolarité. Parmi ce nombre, 76 vont aux écoles secondaires de la région; 12 fréquentent des institutions indépendantes et 2 des écoles de l'extérieur.

Un total de 54 jeunes gens et jeunes filles de Knowlton profitent de l'aide de la Commission scolaire régionale de Missisquoi. Parmi eux, 34 vont à des écoles secondaires de la régionale et 17 à des écoles de l'extérieur. 54 jeunes de Frelighsburg sont aidés par la C.S.R.M. 44 fréquentent des écoles de la régionale; 7 des institutions indépendantes et 3 des écoles de l'extérieur.

Il y a actuellement 31 élèves de Pike River dont la Commission scolaire régionale de Missisquoi défraie la scolarité. 19 fréquentent l'école secondaire de la C.S.R.M., 11 des institutions indépendantes et 1 à une école de l'extérieur. Un total de 23 jeunes de Frelighsburg profitent de l'aide de la Commission scolaire régionale. Parmi eux, 18 vont à des écoles secondaires de la région; 3 à des institutions indépendantes et 2 à des écoles de l'extérieur.

92 jeunes de la commission scolaire locale de Sweetsburg sont aidés par la C.S.R.M. dont 69 vont à des écoles secondaires de la Commission régionale, 15 à des institutions indépendantes et 8 à des écoles de l'extérieur. 15 élèves de

la régionale de Missisquoi sont d'Abercorn. De ce nombre, 9 fréquentent les écoles de la région, 5 des institutions indépendantes et 1 à l'extérieur. Un total de 31 élèves de Brigham profitent de l'aide de la C.S.R.M. 26 d'entre eux fréquentent les écoles secondaires de la régionale; 3 vont dans des institutions indépendantes et 2 étudient à l'extérieur.

Au total 1074 jeunes vont aux écoles secondaires de la Commission scolaire régionale de Missisquoi; 360 étudient dans des institutions indépendantes mais reçoivent l'aide de la C.S.R.M. et 117 fréquentent des écoles de l'extérieur tout en bénéficiant des mêmes privilèges.

A la table du conseil

COWANSVILLE - A la suggestion de l'échevin Armand Beaugard, des ampoules électriques de 300 watts seront installées dans les lampadaires qui se trouvent sur la rue Québec. Il n'y avait pas assez d'éclairage à cet endroit de Cowansville et cette amélioration sera très appréciée.

M. Rosaire Ouellette, secrétaire de la municipalité, a obtenu, à la dernière assemblée du conseil municipal, la permission de prendre un jeune homme à son service, au secrétariat. Il pourra partager plus de responsabilités avec ses acolytes plus expérimentés en dégageant ceux-ci du travail moins difficile à accomplir.

Le conseil municipal de Cowansville adoptera une nouvelle carte géographique de la ville d'ici quelque temps. Les annexes, l'ouverture de nouvelles rues, l'installation de grandes industries, transformer rapidement le visage de notre municipalité.

M. Marcel Simoneau, président du club de hockey Victoria, a fait parvenir une lettre aux membres du conseil municipal pour leur signaler qu'il y a une lacune dans l'organisation des équipes de ce sport, à Cowansville. A Granby, il y a 100 clubs de hockey organisés; à Saint-Jean, 65; à Iperville, 24; à Waterloo, 30; à Cowansville, 4... Les échevins ont décidé de répondre à M. Simoneau qu'ils sont tout à fait d'accord avec lui. M. Philippe Montagne a souligné que ce n'est pas le rôle de la corporation d'organiser des équipes de hockey, mais que le jour où il y aura une équipe dans notre ville, le problème se règlera automatiquement. M. Marcelin Larocque a pour sa part souligné qu'il faudrait qu'il y ait un jour un coordonnateur des loisirs et des sports à Cowansville.

M. Maurice Maurice, propriétaire de l'hôtel Maurice, a envoyé un avis au conseil municipal pour avertir les échevins qu'il reprendra possession de son terrain de stationnement, derrière l'hôtel, le premier jour de mars, en 1965. Depuis déjà quelque temps la ville jouait cet espace pour permettre à plus de citoyens qui magasinaient sur la rue Principale de stationner leurs voitures. M. Maurice signale dans sa lettre qu'il n'y a plus assez de places libres dans son terrain pour les clients de son établissement.

Le gérant du bureau national de placement de Cowansville, M. Jean-Luc Labbé, s'est vu refuser la permission de réserver quatre places de stationnement sur le terrain municipal de la rue Principale, pour ses employés. Les échevins ont pris la décision de ne pas faire un cas spécial pour les employés de ce service fédéral, étant donné que d'autres personnes ne tarderaient pas à réclamer le même privilège.



PREMIÈRE FOIS?

Vous hésitez? Mais vous aussi pouvez apprendre à faire du ski parallèle (ou argent remboursé) dans la Région Est, à l'une ou l'autre des sept stations de ski des Cantons de l'Est et du Nord du Vermont. On trouve dans l'Estrie 75 milles de pentes douces de 13 télésièges doubles, 8 arbalètes et 4 pomalifts.

Il y a un vaste choix d'endroits de logement ou même la plus cordiale hospitalité et une ambiance "après-ski" qui fera la joie de toute la famille. Ne tardez pas! Faites des maintenant vos réservations pour une merveilleuse semaine de ski à l'une ou l'autre des sept stations de ski de l'Estrie. Apprenez le ski parallèle, bénéficiez de notre garantie et laissez-vous aller à la joie de toute la famille. Pour renseignements supplémentaires et dépliant adressez-vous à:

Agence de Voyage, Marie Rees Boulanger, 481, Principale, Granby, Tél. 378-4624

DANS L'EST SKI

Mont Orford, Mont Tremblant, North Hatley, Bromont, Mont Echo, Glen Mountain, North Hatley, Mont Sutton, Sutton, Jay Peak, North Troy, Vermont.

Autres nouvelles de la région en pages 7, 18 et 19.

NOUVEAUX MODELES 1965 McCulloch

Avec l'arrivée des modèles MAC-15, 200 et 300, McCulloch surpasse encore tous ses concurrents. Ces nouvelles scies à chaîne offrent une rare combinaison de LÉGERETÉ, ROBUSTESSE, PUISSANCE et ÉCONOMIE. Elles sont dignes de votre confiance.



Pour une démonstration gratuite, rendez-vous chez ROMA MALOUIN

1,066 Principale WATERLOO Tél. 539-0494

Qu'est-ce qu'un Snow Cruiser?

Le Snow Cruiser est un "moto-ski" spécialement conçu pour l'agrément de toute la famille, en hiver. Le Snow Cruiser est plus silencieux, plus puissant, plus élégant que les autres véhicules conçus pour les randonnées dans la neige. Sa vitesse de croisière atteint 30 milles à l'heure ou davantage, et sa puissance de traction permet de transporter une famille de quatre personnes ou davantage, à travers les bois ou sur un lac gelé.



faites connaissance avec le DMC Snow Cruiser ROMA MALOUIN

1,066 Principale WATERLOO Tel. 539-0494

Un p'tit coup d'oeur!

LE GIN de KUYPER est le compagnon de la bonne humeur. Blended Gin - distillé à Montréal, Québec - la vraie saveur de Hollande. DEPUIS 1695 - JOHN DE KUYPER & SON (CANADA) LTD.

VENDREDI, LE 4 DECEMBRE 1964

Entre deux lignes

ST-HYACINTHE - Félicitations à Mlle Lorraine Bibeau, fille de M. Léo Bibeau, qui vient d'obtenir son diplôme en physiothérapie de l'Université de Montréal. Mlle Bibeau a sûrement hérité de qualités de son paternel qui est un homme juste et qui a su se débrouiller dans la vie.

XXXXXX
Les producteurs de betteraves désirent que leur production augmente. En fait, ce ne serait pas une mauvaise affaire, car en cas de malentendus entre les États-Unis et d'autres grands fournisseurs de sucre tels que Cuba, le Canada aura moins à compter sur ses "amis" qui lui revendent le sucre à des prix exorbitants...

Banquet en l'honneur de M. C. A. Rousseau

St-Hyacinthe - Les cours St-Hyacinthe no 220 et Lafontaine 489 des Forestiers Catholiques ont organisé un banquet-souvenir en l'honneur de M.C.A. Rousseau pour couronner les soixante années que cet homme a consacrées à la Société Fraternelle de l'Ordre des Forestiers Catholiques.

Le banquet-souvenir sera servi le 5 décembre à 7h. 30 p.m. au Grand Hôtel. Les autorités civiles et religieuses ont été invitées. M. Gaston Hamelin, 1055 rue St-Dominique est en charge du comité d'organisation. Ceux qui désirent de plus amples renseignements sur l'organisation n'ont qu'à s'adresser à tel PR 4-8439.

BIOGRAPHIE
Entre temps, soit en 1904, il joignait l'Ordre des Forestiers Catholiques et en 1913, il fut délégué au Congrès International tenu à Louisville, Kentucky et depuis il eut le bonheur d'assister à tous les Congrès Internationaux de l'Ordre. En 1915, il fut élu Directeur de la Cour Provinciale de Québec. En 1924, M.C.A. Rousseau fonda la Cour Lafontaine qui compte aujourd'hui, à part égale près de 150 membres adultes et juvéniles et qui porte encore ce nom à cause du confondateur, M. l'abbé Hugues Lafontaine, curé dans le temps à Saint-Joseph de St-Hyacinthe. En 1942, il fut appelé à

Chicago pour siéger à la Haute-Cour comme Haut-Directeur et en 1961, un rêve allait se réaliser; en effet ses collègues de la Haute-Cour le nommèrent au point culminant de sa carrière comme Haut Vice-Chef Ranger. C'est un honneur qui allait rejoindre sur toutes les cours subordonnées de la province, en particulier sur les Cours St-Hyacinthe et Lafontaine de cette ville.

M.C.A. Rousseau de cette ville vit le jour le 13 juillet 1885 à Ste-Camille de Cooksire, Co. Compton. Issu d'une famille de 15 enfants, il convola en premières noces avec Rose-Alma Desruisseaux dont il eut 3 fils et deux filles; Maurice, avocat de cette ville; Bernard, gérant des ventes à la Cie de Transport Provincial de Montréal et Camille (décédé); Liliane, comptable et Gabriel, i.l. de Montréal. En 1953, il rencontra la seconde compagne de sa vie en la personne de Marie-Anne Lafond de Providence, R.I. qui lui a été et qui lui est encore un précieux réconfort.

Il débuta comme commis de magasin et le 13 octobre 1913, il entra au service du gouvernement fédéral comme préposé aux Douanes et accises de Saint-Hyacinthe. Il consacra 37 années de sa vie dont 20 ans comme percepteur des douanes.

Deux blessés dans un accident à St-Liboire

ST-HYACINTHE -- Deux hommes ont été blessés dans une collision assez violente impliquant deux automobiles et qui est survenue sur la route 32 à St-Liboire, juste en face du domicile de M. Léo Girard, vers 5 h. 30 p.m., mercredi. Les blessés sont M. Maurice Denis, 6040 Jeanne-Mance, Montréal et M. Rémi Laroque, de Upton. Leurs blessures n'étaient pas graves cependant et ils ne furent que traités.

Les véhicules étaient conduits par les deux blessés. L'acci-

dent se produisit lorsque l'auto de M. Maurice Denis surgit d'une route secondaire pour bifurquer sur la route 32 et prendre la direction ouest, direction dans laquelle roulait à ce moment M. Rémi Laroque sur la route 32 et qui était juste à la hauteur de la route secondaire d'où surgissait le véhicule de l'autre automobiliste au même moment. Ce fut alors la collision.

Les constatations d'usage furent effectuées par la Sûreté provinciale.

Deux hommes blessés et 2 arbres brisés

ST-HYACINTHE -- Deux hommes ont été blessés lorsque l'automobile qu'ils occupaient a brisé deux arbres de petite taille à l'intersection des rues Chicomé et Noiseux, tôt hier, après que le conducteur eut perdu la maîtrise de son véhicule.

M. Marcel Berthiaume, 475 Brodeur et son compagnon, M. Jean-Louis Desroches, de St-Pie ont subi de légères blessures mais n'ont pas voulu être traités à l'hôpital. Ils préférèrent réintégrer leur foyer dès

les constatations effectuées.

Le conducteur du véhicule, M. Marcel Berthiaume, perdit soudainement la maîtrise de son véhicule qui quitta la rue et percuta contre les deux arbres qui furent sectionnés sous la force du choc tandis que le véhicule subissait des dommages assez importants.

L'un des deux arbres avait une circonférence de 12 po, alors que l'autre avait trois pouces de circonférence.

La police municipale a effectué les constatations d'usage.

Une légère collision sur la rue Dessaulles

ST-HYACINTHE -- Une légère collision s'est produite à l'intersection des rues Dessaulles et Laframboise, vers 3 h. 25 p.m. et n'a pas causé de blessés. Un camion léger et une automobile étaient impliqués.

Les véhicules étaient conduits

par M. Yvon Harnois, 2670 Choquette, et M. Maurice Tessier, 2445 rue Payan.

L'accident serait dû à une fausse manœuvre. Les véhicules n'auraient pas subi de dommages excessivement lourds.

La police municipale a effectué les constatations d'usage.

LE SUCCÈS DE LA SOIRÉE DES FERMIERES DE STE-MADELEINE

STE-MADELEINE (DNC) - La soirée annuelle organisée par les fermières a eu lieu en la salle de l'école Spéard, à l'occasion de la fête de la Ste-Catherine.

Mme Orlas Guillette, conseillère, souhaita la bienvenue et présenta les membres du conseil et expliqua le programme

de la soirée.

Il y eut jeux de société auxquels quelques dames ont participé et se sont mérité de jolis prix. Il y eut aussi partie de cartes. Le tout se termina par le tirage de nombreux prix de présence et un délicieux goûter accompagné de la traditionnelle tire Ste-Catherine.

Un garagiste battu à coups de poing pour \$3 d'essence

STE-ROSALIE - La Sûreté provinciale de St-Hyacinthe détient deux individus qui auraient battu à coups de poings un garagiste de Ste-Rosalie, M. Paul Archambault, après l'avoir réduit à l'impuissance, vers 10h.30, dans la soirée, simplement dans le but d'obtenir sans payer, un peu plus d'essence dans le réservoir de leur auto.



LE GROUPE COMMERCE et l'Institut d'Assurance avaient organisé un panel qui avait trait aux divers sujets du bill 39. On reconnaît de gauche à droite, MM. J. C. Gavey, Me Guy St-Germain, L. Meloche et J.P. Béland.

L'accusation contre Donald Côté renvoyée par le juge

ST-HYACINTHE -- Donald Côté qui est actuellement sous cautionnement de \$40,000 dans l'affaire du meurtre de Keith Rockey Pearson et Pierre Guy ont été acquittés en cour de Magistrat de la double accusation de distillation d'eau-de-vie et de possession d'eau-de-vie par S.H. le juge Victor Chabot qui a agréé les quatre motions de non lieu de Me Léo Maranda, procureur de la défense.

Dans son jugement S.H. le juge Victor Chabot a déclaré qu'il n'y avait aucune preuve contre eux affirmant que le chargement de sucre et de victuailles que Côté et Guy transportaient dans un camion en octobre dernier sur la ferme

Sittecasi n'avait pas servi à la fabrication de l'alcool qui avait été découvert sur cette ferme à cette date puisque cet alcool frelaté était déjà fabriqué et que le sucre transporté par les accusés était intact.

De plus, S.H. le juge Victor Chabot a déclaré qu'au moment où Côté et Guy avaient été mis aux arrêts et que le sucre avait été découvert dans leur camion, l'alambic avait déjà été saisi par la Gendarmerie Royale ainsi que l'alcool frelaté et tous les ingrédients nécessaires à la fabrication de l'alcool trouvés sur les lieux.

En effet, la Gendarmerie Royale avait dépêché sept de ses agents sur la ferme Sittecas

en octobre dernier pour y saisir un alambic installé dans un des bâtiments de la ferme et qui servait à la fabrication d'alcool frelaté.

Donald Côté et Pierre Guy avaient été arrêtés quelques heures plus tard alors que les agents de la gendarmerie étaient toujours là surveillant les lieux. Côté avait été arrêté dans le camion même alors que Guy qui avait pris la poudre d'escampette, était revenu plus tard sur la ferme, avait pénétré dans le bâtiment à la noirceur pour se trouver nez à nez avec un gendarme qui lui avait demandé ce qu'il faisait en ces lieux et à qui il avait répondu en lui posant la même question.

Le propriétaire de la ferme et son fils André Sittecas avaient plaidé coupable à la possession d'alambic et d'alcool frelaté, mais Côté et Guy avaient plaidé non coupable.

Me Léo Maranda, le procureur des deux accusés avait levé des motions de non lieu affirmant que le sucre qui se trouvait dans le camion des accusés n'avait pas servi à fabriquer de l'alcool puisque l'alcool était déjà fabriqué et que les ingrédients qui avaient servi à le faire étaient autres que ce sucre.

Toutefois, la présence des deux accusés sur les lieux de la ferme juste au moment où la Gendarmerie Royale s'empara de l'alambic paraissait fort douteuse surtout si l'on considère que les occupants du camion avaient fait clignoter les phares du camion trois fois avant d'entrer dans la cour de la ferme. Mais ce clignotement des phares fut nettement insuffisant à la formation d'une solide preuve car on peut faire clignoter des phares pour bien des raisons. Me Michel Dumaine plaiderait pour la Couronne.

Au Salon de l'artisanat 1964

Des exposants de Beloeil, St-Hilaire et St-Hyacinthe

MONTREAL PC - La technique artistique et l'originalité se révèlent dans un vaste choix de pièces actuellement en montre au Salon de l'Artisanat 1964.

Le nombre imposant de participants qui présentent leurs oeuvres dans plus de cent kiosques, rend impossible la nomenclature, mais la plupart apporte un enrichissement à l'artisanat canadien.

Sculpture, marquerie, céramique, émaille, fer forgé, de même que le tissage et les bijoux d'argent, de bois ou d'étain, offrent des spécimens variés.

Dans la section des émaux sur cuivre, on voit au kiosque de Claude Bérubé, une quantité de pièces murales plaquées sur bois, qui illustrent les préoccupations de l'auteur, comme en témoignent les titres qu'il donne à ses oeuvres, notamment "Les Nocturnes", "Au-delà du Cosmos", "Galaxie", "Ombres cristallines". Directeur-fondateur d'une Ecole d'émaille à Montréal, ce jeune artiste sera représenté par une de ses oeuvres à notre futur Musée d'Art moderne.

GUY LAVIGUEUR
Guy Lavigueur, qui fut un élève de Bérubé, expose au Salon de brillants oiseaux selon le procédé d'émail sur cuivre, des plaquettes miniatures baptisées selon l'inspiration du moment, et des bijoux faits-mains dont chaque modèle est différent, et offert dans de mignonnes pochettes de velours noir.

Pierrette Leclair, l'Artisane de l'année, présente des émaux aux riches coloris, sous

forme de vases, plats cendriers.

Dans certains kiosques, on utilise une variété de bois de nuances différentes, et sans procédé de teinture, des effets de marqueterie sont illustrés pour des pièces d'assemblage et bibelots magnifiques, comme par exemple les oeuvres de Paul Guillemot, de Beloeil, et celles de Ritha Gingras, de Grand'Mère.

Les sculptures sur bois des artisans de St-Jean-Port-Joli sont d'inspiration typiquement canadienne, de même que d'autres pièces en bois d'épave également en montre au Salon. Yolande Rousseau-Roux utilise des coquillages, des galets, du bois de bouleau et autre matériel pour une murale qui représente les personnages d'une "Procession à la campagne", alors que "Les Ateliers de la Lune" présente la "Chasse-galerie" inspirée d'un conte canadien.

L'art de l'orfèvrerie, du fer forgé, de la poterie et bijouterie, se révèle chez nos artisans, à côté d'un assortissement de travaux de tissage, symbolisés par le métier à tisser et l'ancien rouet à filer la laine.

Les enfants retrouvent La Boutique de Crapoussin, et cette année à un autre comptoir, on voit des poupées Beatinik.

Des exposants de Montréal, Québec, Trois-Pistoles, l'Islet, St-Jean-Port-Joli, Valleyfield, Rimouski, Chicoutimi, Saint-Hyacinthe, Cap-Santé, Beloeil, St-Hilaire, régions des Laurentides et autres, expriment au Salon de l'Artisanat l'évolution des techniques et du goût dans l'emploi de divers moyens d'expression.

Le Père Lecavalier a été nommé directeur au Laïcat Dominicain

ST-HYACINTHE -- Le Révérend Père Henri Dominique Lecavalier, o.p., a été nommé directeur du Laïcat Dominicain.

C'est le Révérend Père Paul Morin, promoteur provincial qui a annoncé la nomination du Père Lecavalier. Le Père Paul Morin présidait la réunion mensuelle du Laïcat Dominicain ces derniers jours.

Le Révérend Père Henri Dominique Lecavalier, est prieur du monastère depuis sept ans.

Il entend donner une orientation nouvelle au Laïcat Dominicain afin que, conformément à l'esprit du concile oecuménique, le Laïcat Dominicain devienne un mouvement dynamique avec des membres actifs.

Le Père Lecavalier tient à suivre les données du concile qui tend à libéraliser l'Eglise, du moins à la moderniser.

Le Laïcat Dominicain a déjà fait un grand pas dans le sens de sa réorientation lorsqu'il a changé son nom de Tiers Ordre pour celui de laïc, la semaine dernière.

Deux suspects détenus

Les deux suspects, Gérard L'Heureux, de St-Hyacinthe et Robert Gendron, de Ste-Rosalie ont été mis aux arrêts à Granby avec leur compagnon qui a été libéré depuis, lorsqu'ils n'ont pas voulu régler la note du repas qu'ils avaient pris dans un restaurant.

Les deux prévenus étaient arrivés au garage de M. Paul Archambault et alors que leur compagnon les attendait dans le véhicule, ils demandèrent au garagiste de mettre pour deux dollars d'essence dans le réservoir de leur automobile.

Lorsque le garagiste eut vidé le volume d'essence désiré soit pour la somme de deux dollars, Gérard L'Heureux se serait soudainement emparé de lui, lui tordit le bras avec force derrière le dos et Robert Gendron se serait mis à le frapper à bras raccourcis au visage, tant et si bien que M. Archambault croula sous les coups. Ils prirent la fuite après avoir ajouté pour \$3 d'essence dans le réservoir.

Fort ébranlé après le départ de ces clients indésirables, le garagiste fut conduit à l'hôpital souffrant de blessures au visage et de vive douleur au bras.

On craignait fort qu'il n'ait le bras fracturé, mais un examen radiographique a permis de conclure que l'homme n'avait pas eu le bras brisé de sorte qu'il pu reprendre son travail dès hier.

Gérard L'Heureux et Robert Gendron seront accusés de vol avec violence devant le tribunal. Quant à leur compagnon, il a été élargi car il semble qu'il n'aurait rien eu à faire avec l'attentat. Lorsque L'Heureux et Gendron ont attaqué le garagiste, il se trouvait dans l'auto et ne s'attendait nullement à ce que ses compagnons se livrent à des voies de fait sur M. Archambault.

Gérard L'Heureux est un individu bien connu de la police. Il a déjà passé plusieurs séjours en prison, dont certains de plusieurs mois pour s'être porté à des assauts graves sur des gens. Il est d'ailleurs reconnu comme un fier-à-bras et un individu très brutal, sans pitié même pour ceux avec qui il a des altercations.

Lorsqu'ils ont commis leur assaut sur la personne de M. Archambault, ils auraient été éméchés.

Légère collision

ST-HYACINTHE -- Une légère collision s'est produite à l'intersection des rues Cascades et Concorde vers 9 h. 13 a.m. lundi, impliquant une auto et un camion.

Personne n'a subi de blessure dans cet accident.

Les véhicules étaient conduits par M. Raoul Beaudry, 505 Brodeur, La Providence qui

conduisait le camion et M. Marcel Lapointe, 640 St-Michel, St-Hyacinthe.

Comme c'est presque toujours le cas dans la plupart de ces accidents, la collision est due à une fausse manœuvre.

Les véhicules n'ont pas subi de lourds dommages. La police municipale a effectué les constatations d'usage.

A quand les égouts à Ste-Madeleine?

STE-MADELEINE (DNC) - Après une attente de 20 ans il semble que les contribuables de Ste-Madeleine obtiendront enfin le système d'égout qu'ils désirent.

Les plans et devis ont été envoyés à Québec pour approbation et si la municipalité et le gouvernement s'entendent et si les contribuables se prononcent en faveur lors du futur référendum, les travaux débuteront probablement le printemps prochain.

Actuellement les rues de Ste-Madeleine sont dans un état lamentable surtout depuis les travaux d'aqueduc qui ont été effectués rendant les rues en mauvais état.

A la moindre pluie, il se forme des mares d'eau et de la boue dans laquelle les contribuables pataugent à qui mieux mieux, et se font éclabousser par les automobilistes.

Cet état de chose se fait surtout sentir sur les rues Ste-Anne, Angers, St-Joseph et la rue St-Simon.

Oui!

LE TABAC À CIGARETTES

Matinée à la coupe extra-fine pour les machines à rouler les cigarettes

A la main ou à la machine, les tabacs Virginie sélectionnés, coupés extra-fin, qui composent le mélange *Matinée* donnent des cigarettes bien remplies, faciles à fumer, roulées exactement à votre goût.

TABAC À CIGARETTES *Matinée*
UN PRODUIT DE QUALITÉ DE LA COMPAGNIE IMPERIAL TOBACCO



HOTEL PTE VALAINE

OTTERBURN PARK - ST-HILAIRE

PRESENTE
en très grande vedette



GINETTE RENO

- **GINETTE RENO**
vedette de la radio
et de la T.V.
- **LYNN DORIS**
danseuse
- **BORY & BOR**
acte de nouveauté
de danse
- **GUY ROBICHAUD**
chanteur M.C.

A la demande
générale

ORCHESTRE
LARRY HAYES
et ses RYTHMIQUES
CHICO SIMON



LARRY HAYES
et ses RYTHMIQUES

TOUS LES DIMANCHES APRES-MIDI
CONCOURS D'AMATEURS
CONCOURS DE DANSE AVEC REAL & PIERRETTE

JACKIE LEE

- Mr. Hot PIANO
- **Carol ROBERT**
- **Jacqueline TURNER**
- **Guy MENARD**
et son ensemble



JACKIE LEE
ST-HYACINTHE

REPRESENTATION 10.30 P.M.
tél.: PR 4-5351 12.30 P.M.
HOTEL OTTAWA

Hôtel Stanbridge Station

à tous les vendredis et samedis
de chaque semaine
IVON ROBINSON
et son ensemble

DANSES POPULAIRES

du bon vieux temps le samedi soir
à la **SALLE POUTRE et FRERES**
à ST-IGNACE de STANBRIDGE.
ORCHESTRE Renommée,
Bienvenue à tous

LE JARDIN DANSANT de l'hôtel ST-PAUL

ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Présente tous les
samedis soirs
10.15 P.M. et 12.15 A.M.
Un Spectacle formidable.
Orchestre **BLUE SKY COMBO**
Pour réservations:
Tél: 9-9613
JIM FARLEY, gérant

GAGNEZ

10 laissez passer pour
le théâtre Palace, Granby

JACK LEMMON **SHIRLEY MacLAINE**



IDENTIFIEZ le troisième personnage sur cette image, en compagnie de Jack Lemmon et Shirley MacLaine. Envoyez votre réponse au plus tôt... Parmi les lettres reçues nous en tirerons 10. Les personnes chanceuses recevront un laissez-passer.

ADRESSEZ VOS REPONSES D'ICI MARDI MIDI à
THEATRE PALACE, c.p. 396, Granby, Qué.

Jeudi, 10 décembre, Canal 2

à
pleins feux,
monique leyrac
accueille
muriel millard
et
mikaeline,
nouvelle venue
dans
le monde
de la chanson



Les Dauphins

DIMANCHE

ORGUE - SAXE - GUITARE - BATTERIE



LES DAUPHINS DE DRUMMONDVILLE

AU PAVILLON du DETOUR

Notre salle est complètement rénovée.
CH. ROXTON R.R. 5 GRANBY

REVEILLON DE NOEL

Faites vos réservations à bonne heure. Le nombre des billets est limité. Repas complet à la dinde; \$2.00 sur réservation et \$2.25 à la porte. Danse jusqu'au matin au son de la musique d'orchestre Archambault. Pour réservation: Granby, 372-4016.

CINEMA

SPECTACLE

TELEVISION

A compter de lundi 30 novembre
A la demande générale
ARMAND FONTAINE

Présente
pour la 2ème semaine
EN VEDETTE

YOLANDA YVETTE
Ravissante danseuse

MANUELLA
Danseuse

MITZY LANE
Danseuse



Les Doubles Clés
GASTON ET ERNEST
AU RENDEZ-VOUS BAR
de l'hôtel Granby

Sous la gérance de M. Emilien Tardif

Spectacle du lundi au samedi à partir de 10:30 P.M.
Matinées les vendredi et samedi 5.30 P.M.
37 Principale GRANBY 372-3363

Hôtel Mont Shefford - Granby

VENDREDI
4 décembre

300 billets
par soirée seulement

SAMEDI
5 décembre

Adulte seulement - Billets en vente Hôtel Mont Shefford

SUR SCÈNE

le Grand ROBERT

LE MAÎTRE DES MAÎTRES
DE L'HYPNOTISME

ORCHESTRE

Gerry BLAIS
"FOUR KEYS COMBO"

Pavillon
du Détour

Danse
POPULAIRE - MODERNE
Tous les samedi soirs

DIMANCHE SOIR
Les Dauphins
de Drummondville
CH. ROXTON R.R. 5
GRANBY

THEATRE
VENISE
SAINT-CESAIRE

DEC 5-6-7-8 SAM. DIM. LUN. MAR.
INOUBLIABLE!
PIERRE BRICE - ALAN STEEL

SCOPE et COULEURS
ZORRO
CONTRE MAGISTE

AMERSON 74
Sergent X
CHRISTIAN MARQUAND
NELLE A GAN
PAUL QUERS

Admission 75¢

Palace

A l'affiche!
Rock HUDSON a Doris
à l'endroit où elle
le veut!



Rock HUDSON
Doris Day
TONY RANDALL

**SEND ME NO
FLOWERS**
... just send me!

A MARTIN MELCHER Production - A UNIVERSAL PICTURES
Technicolor®

aussi: second film!
LE GEANT DU GRAND NORD
couleurs - Clint Walker
- adm. \$1.00 -

L'Hôtel Mont-Rouge ROUEMONT

Présente samedi le 5

DI STEFANO
Comédien ventriloque

PAULA
Danseuse exotique

Salle de réception gratuite
pour noces, showers, etc.

PAUL TRAHAN, prop

Samedi le 5 décembre 1964 HOTEL LA MARQUISE

STE-MADELEINE

En grande vedette



RICARDO
et
LINDA

couple de
danseurs
et
chanteurs
SU-D-
AMERICAINS

RICARDO & LINDA

LES LOS MORALES
Duo acrobates et comédiens

REJEAN RICHARD M.C. chanteur

Surveillez notre prochain
spectacle

de samedi le 12 décembre 1964

Le copain des copains

JOEL DENIS

DIMANCHE
SOIR
6
DECEMBRE

avec ses
musiciens



Venez le
rencontrer
à
l'occasion
de ce
spectacle
inoubliable

A LA SALLE TOURBILLON

WARDEN ROUTE 39

DANSE avec LES ETOILES ROUGES

aussi avec leur Charme et leur Couleur

LES VALANCES



DECORATION - Le Colonel J. Armand Ross, DSO, CD, Commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean, a présenté la décoration des Forces armées du Canada (CD) au capitaine J. G. Ricard. Cette décoration est décernée aux militaires ayant accompli une période de douze années de service méritoire dans les Forces armées. Le capitaine Ricard s'est enrôlé dans l'Aviation en 1951 et il est affecté au CMR depuis octobre 1961 en qualité de préposé au service alimentaire. Natif de Trois-Rivières où il compléta ses études à l'École St-François-Xavier, il est le fils de madame A. Ricard, demeurant au 2055 rue Paul Le Moyne, Trois-Rivières, Québec. Le capitaine Ricard est marié à June Thomas, originaire d'Angleterre, et ils ont quatre enfants.

2 étudiants ont subi des lésions

ST-JEAN -- Deux jeunes étudiants âgés respectivement de 13 et de 8 ans ont subi des blessures dans les rues de Saint-Jean alors qu'ils furent happés par deux véhicules.

C'est ce que nous rapportait en fin d'après-midi, hier, le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean, M. J. T. A. Charron.

Le premier accident est survenu à l'angle des rues Mer-

Les circonstances de l'incendie du stadium seront connues lundi soir

Le Comité d'étude de planification scolaire a présenté ses rapports

ST-JEAN - A la seconde réunion du comité d'étude de planification scolaire, trente des membres de ce comité étaient présents et le public avait lui aussi répondu à l'appel lancé récemment. Une quinzaine de personnes sont venues se rendre compte du travail qui s'est fait depuis la première assemblée.

INVENTAIRE DU MATERIEL
Le sous-comité devant faire le recensement du matériel scolaire a complété son rapport dans les limites de temps prévu, malgré la complexité de sa tâche.

Une copie de ce rapport a été remise aux membres du comité afin qu'une discussion bien établie puisse avoir lieu lors de la prochaine assemblée.

Un vote de félicitations fut accordé à MM. Arthur Jauniaux et Blais pour le travail accompli en un temps record.

ENFANCE EXCEPTIONNELLE
Mademoiselle Delorme, responsable de la section de l'enfance, auprès du Service Social de St-Jean, n'a pas été aussi heureuse, malgré son dévouement au sous-comité, le travail de recherche qu'elle a entrepris a été retardé par le fait que certaines statistiques ne lui sont parvenues qu'au cours de l'assemblée, telle les statistiques démographiques.

PROFESSIONNELLE
Le troisième sous-comité, traitant de la formation professionnelle, et dirigé par M. Roland Latour, continue la compilation de son information auprès des employeurs de la ré-

ST-JEAN - Les résultats de l'enquête entourant les circonstances de l'incendie du stadium municipal seront vraisemblablement dévoilés lundi soir prochain, soit le 7 décembre, alors que les membres du conseil municipal de Saint-Jean seront saisis de ce rapport.

C'est ce que nous a révélé M. Antoine Morin, directeur du Service des incendies, hier après-midi, au cours d'une entrevue.

On se souviendra que le stadium municipal de Saint-Jean, érigé en 1951, a été la proie des flammes, peu après cinq heures le 26 novembre dernier.

En moins d'une demi-heure, les flammes se sont propagées

On sait que la ville de Saint-Jean possédait deux postes d'assurance sur ce stadium.

La première police comportait un montant de \$90,000, pour la bâtisse elle-même et une autre police de \$3,000, pour l'équipement du restaurant.

Il semble bien que le conseil de ville de Saint-Jean émettra son opinion, lors de l'assemblée régulière du mois de décembre qui doit se dérouler normalement le 7 décembre prochain, à 8 heures p.m. en la grande salle de l'hôtel de ville.

A Napierville

Une tentative de vol est ratée au bureau de poste

ST-JEAN -- La Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean a été appelée à enquêter sur une tentative de vol par effraction survenue hier matin, au bureau de poste de Napierville.

Les agents Robert Mongeau

et Rémy Lapointe, de la sûreté provinciale se sont rendus sur les lieux.

Les voleurs auraient pénétré à l'intérieur de cet édifice postal en défonçant une fenêtre à l'arrière.

Les employés de la poste ont

toutefois déclaré à la sûreté provinciale que deux chèques de pension de veillesse avaient été portés disparus.

La monnaie, les timbres, les mandats et autres services postaux n'ont pas été touchés.

Il ne manque plus que \$12,000 pour atteindre l'objectif de la campagne des Oeuvres de charité

ST-JEAN -- La Fédération des Oeuvres de Charité de la Cité de Saint-Jean dont Me Jacques Mc Nulty est le président, voit arriver la fin de sa douzième campagne annuelle.

Actuellement, les fonds ramassés marquent un léger déficit par rapport aux montants enregistrés à la même date dans les années passées.

Cependant Me Jacques Mc Nulty nous confiait qu'il se trouve satisfait de la marche de la campagne. Pour cela, il a un bon motif: Plusieurs entreprises, au lieu de lui remettre un

des Oeuvres de charité seront comblés.

Les pauvres de Saint-Jean sont malheureusement de plus en plus nombreux et leur détresse à l'entrée de l'hiver est grande. Il est réconfortant pour eux de penser que d'autres se penchent sur leur misère, et que les dons affluent qui viendront les secourir.

M. Rénald Leclerc est élu président des électroniciens

ST-JEAN -- M. Rénald Leclerc, de Saint-Jean, a été élu président de la Corporation des électroniciens du Québec, au cours d'une assemblée.

Les autres membres de l'exécutif sont MM: Normand Tessier, de Granby, 1er vice-président; R. Russell Desaulniers, de Montréal, 2nd vice-président; M. Léo Prince, de Montréal, secrétaire; Gilles Comeau, de Joliette, trésorier. Les directeurs élus sont MM: Armand Girouard, de St-Hyacinthe; J. Paul Pélouquin, de Sorel; L. Pilotte, de Montréal

Ecole St-Lucien

Les parents-maîtres conviés à une réunion le 7 décembre

ST-JEAN -- L'Association Parents-Maîtres de l'École Saint-Lucien, tiendra lundi le

7 décembre prochain à 8 heures P.M., sa réunion générale. A cette occasion il y aura conjointement deux conférences invitées, soit MM. Gélinas et Blais, qui développeront respectivement des sujets de grande importance tels que: L'Opération 55 et La Commission scolaire Régionale.

Ces conférences seront suivies de la projection d'un film. Tous les parents des élèves fréquentant l'École Saint-Lucien sont invités à se rendre à cette réunion qui ne peut manquer de les intéresser.

En fin de soirée, chacun aura la possibilité d'interroger les conférenciers sur les sujets qui lui tiennent à coeur.



M. Lévis Lamothe, assistant surintendant de la Shawinigan Chemicals Ltd., à la division de la carrière à Bedford, est à l'emploi de cette compagnie depuis 40 ans.

En marque d'appréciation, la compagnie, par l'intermédiaire de son surintendant, M. D.M. McKim, lui a présenté un bouton rappelant ses 40 années de service. Le 15 avril 1924, M. Lamothe entra à la carrière Morgan's Corner, l'une des premières découvertes de la Shawinigan Chemicals, pour ensuite s'en venir à Bedford, carrière fort active, depuis. Si cet employé continue de travailler jusqu'à ce qu'il obtienne sa pension, il aura été à l'emploi de la compagnie pendant un demi-siècle.



Un commerce de taxi se forme en corporation

ST-JEAN -- La maison Taxi Bolvin qui a son siège social à 112 rue St-Jacques, St-Jean, vient d'obtenir ses lettres patentes de l'administrateur du gouvernement de la province de Québec pour se constituer corporation.

Taxi Bolvin exploite une station de taxis avec un capital total de \$30,000 divisé en 3,000 actions ordinaires de \$10 chacune.

Soirée dansante

ST-SEBASTIEN (DNC) -- Le Cercle des Fermières organisé à la salle municipale de Saint-Sébastien, le samedi 12 décembre, une soirée dansante, avec le concours de l'Orchestre La-Croix.

Tout le public sera bienvenu à cette soirée qui débutera à 8 heures 30 P.M.

Knowlton compte 146 familles

KNOWLTON (DNC) -- La visite de paroisse est terminée à St-Edouard de Knowlton et les statistiques obtenues sont les suivantes:

L'on compte en tout 146 familles, dont 111 familles canadiennes-françaises, vingt-six anglaises et neuf autres de diverses nationalités.

La population catholique est de 571 âmes, soit une augmentation de soixante-six personnes depuis l'année dernière.

Siège à Knowlton

KNOWLTON -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Supermarché Beauty Inc.", avec un capital total de \$100,000, divisé en 750 actions ordinaires de \$100 chacune et en 250 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Knowlton et elle pourra faire affaires comme épiciers.

La parade du Père Noël aura lieu le 5 décembre

MARIEVILLE - La parade du Père Noël aura lieu cette année samedi le 5 décembre. Cette manifestation organisée par la Jeune chambre débutera samedi après-midi à 1 hre p.m. Chez Arthur Ostiguy & Fils sur la rue Chambly. Le parcours suivra les rues Chambly, St-Joseph, Girouard, Ste-Marie, Dupont, Claude de Ramessay, St-Césaire, Rouville et elle reviendra sur Dupont pour s'arrêter à l'École Secondaire Crevier où le Père Noël rencontrera les enfants de Marieville.

Sur le parcours, le Père Noël

Le stationnement des autos

INTERDIT DE MINUIT À 6 HEURES LE MATIN

MARIEVILLE (DNC) - Dans le but de faciliter le déneigement des rues, à Marieville, il sera interdit de stationner les automobiles et les camions la nuit, de minuit à 6 heures du matin.

Ce règlement sera en vigueur à partir du 1er décembre jusqu'au 15 avril 1965. Ceux qui enfreindraient ce règlement sont passibles d'amende et du remorquage de leur véhicule.

Décorations extérieures

La Jeune chambre a organisé un concours

MARIEVILLE - La Jeune chambre de Marieville organise encore cette année un concours de décorations des demeures, des industries et des commerces pour la période des fêtes. La Jeune chambre offre actuellement deux trophées pour les meilleures décorations et si elle le juge à propos, elle offrira un troisième trophée et alors le secteur des résidents privés, des commerces et des industries sera entièrement couvert. Les juges du con-

cours passeront par les rues de Marieville entre Noël et le Jour de l'An et les demeures, industries et commerces qui méritent les prix ne seront pas nécessairement celles qui auront le plus de lumières. Des points seront accordés pour l'originalité et même pour la simplicité.

Nous invitons donc toute la population à décorer. C'est une des meilleures publicités à tous les points de vue.

La grève est permise à deux syndicats de Farnham et Chambly

FARNHAM -- La Fédération du Vêtement du Québec a dans une résolution unanime donné la permission d'entrer en grève aux syndicats des employés de la Cie Wilkins, de Farnham et la Cie Bennett, de Chambly. La première des deux compagnies concernées manufacture de vêtements pour hommes tandis que la seconde est dans la fabrication des chaussures.

Cette motion a été votée lors de l'assemblée générale de la Fédération du vêtement du Québec. Ces assises ont eu lieu aux locaux des Syndicats catholiques et nationaux de Victoriaville.

On sait que l'actuel président de la Fédération est M. Jean-Noël Godin, de St-Jean.

Une soirée à St-Blaise

ST-BLAISE (DNC) -- Le Cercle des loisirs de la paroisse de St-Blaise organise pour dimanche, le 6 décembre, une grande soirée récréative.

Cette soirée se déroulera à la salle de l'école. Un orchestre de choix fera les frais de la musique et aussi vous aurez l'opportunité de remporter de nombreux prix de présence.

Donc, cordiale invitation à tous.

UNE RETRAITE FERMÉE POUR LES JEUNES GENS

ST-CESAIRE (DNC) - Une retraite fermée est organisée pour les jeunes gens, à la maison St-Vincent-Ferrier, de St-Hyacinthe, du 11 au 13 décembre.

Tous ceux qui désiraient assister n'ont qu'à se renseigner auprès de M. Jacques Normand, au téléphone 538-2984 afin qu'il puisse faire les réservations en conséquence.



Le Colonel J. Armand Ross, DSO, CD, commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean, a présenté la décoration des forces armées du Canada (CD) à l'aviateur-chef, J.P.E. Beaulieu. Cette décoration est décernée aux militaires ayant accompli une période de douze années de service méritoire dans les forces armées. L'aviateur-chef Beaulieu s'est enrôlé dans l'Aviation en 1957 après avoir servi cinq années dans la Marine royale du Canada. Il est affecté au CMR depuis septembre 1961 en qualité de technicien en approvisionnement. Natif de l'Isle Verte (province de Québec), il est le fils de monsieur et madame Pierre Beaulieu de cette municipalité. Il compléta ses études au Séminaire de Rimouski. L'aviateur-chef Beaulieu est marié à Lucette Sanson, de Québec, et ils ont un fils âgé de 4 ans.

La sécurité routière

l'affaire de tous en tout temps de l'année

Les accidents de circulation se produisent un à un, et dans chaque cas, il y a un responsable.

Leblanc-Bachand-Lépine Enr.

ASSURANCES GENERALES

286, COURT GRANBY 372-4566

Yves Ménard

Assurance Générale

183, DUFFERIN GRANBY 372-7461

POTVIN & THIBODEAU Enr.

ASSURANCE GENERALE ET VIE

Chambre 28

135, PRINCIPALE GRANBY 372-3810

ENRIGHT & LECLERC Enr.

Assurance Générale

9, Dufferin

Raymond ENRIGHT 372-5865
Michel LECLERC GRANBY

GERARD RACINE & FILS Inc.

ASSURANCE GENERALE

70, PRINCIPALE GRANBY 372-4431

IL FAUT ARRETER "LE CONDUCTEUR EGOISTE"

Au dire de M. W. Arch Bryce, directeur administratif du Conseil canadien de la sécurité routière, "La circulation moderne est trop lourde, trop dense et rapide pour qu'un automobiliste se comporte comme s'il était seul sur la route ou comme si les autres étaient des intrus".

CA NE PEUT PAS ARRIVER! VRAIMENT ?

Lorsque vous vous rendez au travail en voiture, pensez sérieusement à ce qui se produirait si le tringlage de direction de l'autobus qui file à votre droite brisait soudainement, ou si l'automobiliste qui vous précède perdait connaissance. Il suffirait d'une fraction de seconde à un seul d'entre eux pour vous transformer en un corps mutilé.

LES CORPS POLICIERS COMBATTENT LES DANGERS DES FETES

Autrefois, c'était en décembre qu'on enregistrait le plus grand nombre de mortalités sur les routes du pays. Aujourd'hui, selon le Conseil canadien de la sécurité routière, décembre occupe la 7e place, et cette amélioration est due en grande partie, à la campagne d'un mois, intitulée "Les Dangers des Fêtes", qui est organisée annuellement par les corps policiers du pays. "Les corps policiers sont probablement plus conscients que tout autre groupe de la tragédie et des pertes qui résultent des accidents de la route. Cependant, ils ne peuvent corriger la situation, seuls. L'automobiliste et le piéton doivent aider."

JOUEZ AU PLUS SUR

---N'oubliez pas--- parmi les plus grandes causes meurtrières au Canada, la circulation routière est la troisième. Seuls le cancer, les maladies coronaires font plus de victimes. Tout n'est pas rose en circulation moderne avec ce qu'elle représente de vitesse folle et de congestion, de sorte que, lorsqu'un étourdi s'amène, les chances de survie de l'automobiliste sont beaucoup moindres que s'il avait un fusil chargé à sa poitrine. Si vous êtes un conducteur prudent, soyez aussi un conducteur défensif - - n'essayez pas de l'éduquer sur le champ. Laissez-le aller.

LA TECHNIQUE DU VOLANT EN HIVER EST DIFFERENTE

"Durant la saison des neiges, dit le Conseil, découvrez en entier le pare-brise, les glaces latérales et arrière. La vision est essentielle à la conduite d'hiver. Ne trempez jamais les glaces de jus de citron, de glycérine ou de cire d'abeille; il n'en résultera qu'un gachis. Remplacez les lames mortes des essuie-glaces par des lames actives. Remplissez le réservoir des lave-glaces de la solution recommandée, jamais d'eau. Si la visibilité laisse à désirer, allumez les phares avant, jamais les feux de stationnement.

Si vous vous sentez fatigué
Arrêtez, sortez de l'auto,
prenez une tasse de café.
JOUEZ AU PLUS SUR

Guy Lagloire

COURTIER D'ASSURANCE
AGREE

Automobile - Incendie
Risques de tous genres

153, ELGIN GRANBY 372-3324

Fernand NORMANDIN C. d'A.A.

Courtier d'assurance générale
INCENDIE - VIE
AUTOMOBILE - DIVERS

235, Savage GRANBY

MAURICE LAMBERT

Assurances Générales

206, a Boul. Boivin GRANBY 372-5801

MARCEL CABANA C. d'A.A.

Assurance Générale

604, Lafontaine GRANBY 378-6232

LAPORTE LOUIS INC.

Courtiers d'assurance
Agrées

9, Irwin GRANBY 372-3366

R.A. DUROCHER

Assurance

194 Principale GRANBY 372-3816

DENIS GAZAILLE

Assurance Générale

224, rue Cartier GRANBY 372-7801

GEO. AVERY & FILS Ltée

COURTIER D'ASSURANCE
GENERALE

149, ST-GEORGE GRANBY 372-5813

Selon M. Gilbert Rondeau

Nous ne pourrons plus blâmer le gouvernement

GRANBY - Lors des derniers débats de la Chambre des communes, il fut question de l'administration de la justice et plus particulièrement de la modification du mandat de la commission d'enquête Dorion.

Après la lecture du nouveau décret du Conseil privé visant à étendre les vues de l'enquête, M. Diefenbaker a qualifié ce nouveau décret de drôle d'histoire qui a commencé par des démentis pour s'achever en reculades.

Pour sa part, le chef du parti Créditiste, M. R.N. Thompson, a déclaré que son parti appuyait l'adoption des crédits du ministère de la Justice aussi vite que possible et a promis de collaborer en ce sens.

M. Gilbert Rondeau, député du comté de Sherford a émis les opinions suivantes: "Hier, nous étions décidés de voter contre le gouvernement, parce que nous réclamions commé les autres groupes de l'opposition, que la lumière soit faite autour de ce sujet. Je crois que nous aurions été très mal venus, dans l'opinion publique, si nous n'avions pas fait notre part pour forcer la main du gouvernement à élargir les termes de références de cette enquête.

"Ce matin, nous apprenons de la part du ministre de la Justice qu'après avoir reconsidéré la décision qui avait été prise,

l'arrêté ministériel relatif à l'établissement de cette commission est de fait modifié, et ce, afin d'éclaircir cette situation.

"Nous sommes heureux d'avoir enfin une commission d'enquête qui possède les pouvoirs requis pour faire toute la lumière possible autour de cette question. C'est ce que nous réclamions: faire la lumière et faire éclater la justice.

"Nous ne pourrons plus, maintenant, blâmer le gouvernement si les termes de référence ne sont pas suffisamment larges pour scruter davantage cette question. Je regrette cependant une chose, c'est que nous ayons perdu deux ou trois jours, pendant lesquels le ministre de la Justice, M. Pavreau, a eu fort à faire. C'est la première fois qu'il présente les crédits de son ministère, et nous regrettons que les choses se soient passées ainsi; tout de même nous ne pouvions faire autrement car nous avons confiance dans la justice canadienne.

"Etant donné ce qui s'est passé ces jours derniers, nous ne pouvions faire autrement que d'agir comme nous l'avons fait, car nous voulions que la justice canadienne fasse son chemin et conserve toute son intégrité, telle que nous l'avons toujours connue."

RENÉE CLAUDE VIENT CHANTER À L'ESCALE

GRANBY -- L'Escale, 5 rue Principale, à Granby accueillera samedi soir, à 9 heures p.m., la talentueuse interprète

Renée Claude.

On connaît cette artiste comme une excellente ambassadrice de nos auteurs canadiens. A maintes reprises d'ailleurs on a pu l'entendre à la télévision et même, il y a quelques années au Baratin, à Granby.

Il faut l'entendre chanter "La marquise de coton" pour savoir à quel point Renée Claude vit ses chansons et les fait vivre à son auditoire.



Renée CLAUDE

M. Yves MENARD

La Jeune chambre n'a rien déboursé pour le référendum

Granby - M. Yves Ménard, président de la Jeune chambre de Granby, invite la population à ne pas confondre la jeune chambre de Granby avec la Chambre de commerce du district de Granby, deux organismes différentes.

Il explique de plus que la Jeune chambre n'endosse aucunement les prises de position de la Chambre de commerce du district de Granby.

M. Ménard a de plus ajouté qu'il est faux de prétendre que la Jeune chambre ait dépensé de l'argent lors du dernier référendum. Comme preuve de ce qu'il avance, M. Ménard dit que l'organisme dont il est président ne fait pas de politique.

Le président de la Jeune chambre de Granby a fait cette déclaration après avoir appris que certaines personnes croyaient que la Jeune chambre avait dépensé de l'argent lors du référendum tenu sur le règlement d'emprunt d'une somme de \$1,250,000 pour la construction d'un bassin d'emmagasinement d'eau potable.

La Jeune chambre prépare ses deux concours annuels

GRANBY - La Jeune chambre de Granby organisera encore cette année un concours d'habitation et de décorations extérieures pendant la période es fêtes de Noël et du Jour de l'An.

Ces deux concours relèvent de la commission d'améliorations à la cité dont Me Yves E. Tétrault est président.

Suite de

La campagne des...

les maisons de cette ville.

Attendu que les travailleurs spécialisés et non spécialisés sont maintenant disponibles pour effectuer ces travaux promptement et de façon satisfaisante.

Sachez que le maire et le conseil de la Cité lancent un appel à tous les bons citoyens les exhortant à s'assurer que les travaux de réparation, de rénovation et de construction soient entrepris "dès maintenant".

Sachez également que le maire et le conseil de Ville proclament par la présente la période entre le 1er décembre et le 31 mars comme étant la phase active de la campagne durant laquelle tous les bons citoyens entreprendront les travaux mentionnés ci-dessus.

Arthur Audette, maire.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

As-tu goûté le gros gin Fockink? --il est bon en toute occasion



Le maison Corby de Montréal importe les fameuses essences de Wynand Fockink de Hollande et les mélange avec soin pour fabriquer un gin de qualité supérieure qu'elle vend au prix des gins ordinaires.

R.A.Q. Code No. 169 10 oz. - \$1.95 R.A.Q. Code No. 169A 25 oz. - \$4.45 R.A.Q. Code No. 169B 40 oz. - \$8.78

Wynand WF Fockink
Crème de Menthe (verte et blanche) Triple Sec
Crème de Cacao Cherry Brandy
Curaçao Orange

H. CORBY DISTILLERY LIMITED-MONTREAL

Selon le rapport de l'ARDA

Extrême pauvreté dans les campagnes

OTTAWA (PC) — Il ressort une fois de plus du rapport annuel de l'ARDA que le problème de l'aménagement rural et du développement agricole en Canada... doit intéresser non seulement les gens de certaines sphères, mais tous les Canadiens.

Ce rapport termine trois années de recherches effectuées par les fonctionnaires fédéraux au cours du stage initial de la campagne fédérale provinciale destinée à combattre les revenus peu élevés dans les régions situées en dehors des cités et des villes.

Lors d'une conférence fédérale provinciale tenue à Montréal la semaine dernière, on a posé la base du prochain stage de cinq ans qui s'attaquera au problème auquel le gouvernement fédéral a consacré \$175,000,000.

Le ministre des Forêts, M. Sauvé, qui a charge du programme ARDA, a déclaré que

On est sans nouvelles de deux pêcheurs

HALIFAX PC - Les équipes de sauvetage avaient peu d'espoir hier de retrouver vivants les deux hommes se trouvant à bord d'un bateau pour la pêche aux homards, retrouvé renversé sur le banc de sable Rossaway par le navire d'escorte Cap-de-la-Madeleine.

Le petit navire "Jean and Judy" long de 38 pieds a été retrouvé à environ 40 milles à l'extrémité sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Il n'y avait toutefois aucune trace de Philman Quinlan ou de James Smith, deux pêcheurs de Stony Island, en Nouvelle-Écosse. Ils ont été aperçus pour la dernière fois mardi matin à environ un mille de Clark's Harbor.

Précédemment des avions et les destroyers d'escorte Terra Nova et Gathneau avaient vainement tenté de retracer l'embarcation. Le Cap-de-la-Madeleine avait commencé ses recherches tôt aujourd'hui. Quatre autres vedettes sont toujours au large à la recherche des deux disparus.

Deux autres navires sont en mauvaise position non loin des côtes de la Nouvelle-Écosse et reçoivent l'assistance de la marine canadienne. Ce sont le cargo norvégien Belfast de 12,744 tonnes et le cargo grec Agios Nicolas III de 5,500 tonnes, tous deux échoués avec de lourdes cargaisons.

Par ailleurs un cargo allemand de 2,285 tonnes, l'Elisabeth Schulte, ayant une cargaison de plomb, s'est rendu difficilement à bon port hier soir, à Kingsport. Mais selon le capitaine du cargo libérien Fury, échoué mardi à Pointe Barachois, son navire de 2,828 tonnes est une perte totale. Hier, les 18 hommes à bord du Fury avaient abandonné le navire et s'étaient rendus au premier village.

Ces pertes sont toutes survenues au cours de la violente tempête qui a bouleversé les Maritimes il y a deux jours. Les activités reprenaient normalement dès mercredi après une légère accalmie. Les météorologistes annonçaient toutefois ce matin qu'une nouvelle tempête, moins violente, s'abattra incessamment sur cette région et apportera encore de la neige.

les revenus peu élevés des campagnes "ou, comme le problème est communément et ouvertement désigné, la pauvreté rurale en Canada... doit intéresser non seulement les gens de certaines sphères, mais tous les Canadiens".

Bien que les causes du problème soient extrêmement complexes, M. Sauvé a déclaré que l'ARDA est de plus en plus convaincu que l'éducation est le facteur le plus important parmi les causes de la pauvreté, et celui qui nous permettra éventuellement de briser le cycle vicieux une fois pour toute.

Données numériques
Les recherches de l'ARDA révèlent que toutes les provinces sont touchées par les revenus peu élevés et le manque d'instruction.

Voici quelques données nationales pour les régions rurales de moins de 1,000 habitants: — 22 pour cent de familles vivant des revenus de la ferme ont un salaire inférieur à \$2,500 par année.

— 43 pour cent des familles rurales vivant de revenus autres que ceux de la ferme, reçoivent moins que \$3,000 par année.

— 32 pour cent des salariés des régions rurales qui ne travaillent pas et ne vivent pas sur les fermes, gagnent moins de \$2,000.

— 20 pour cent des Canadiens habitant les campagnes, et qui ont atteint et dépassé l'âge de fréquenter l'école, n'ont qu'une quatrième année.

— 64 pour cent de la population rurale, ayant atteint ou dépassé l'âge scolaire, n'ont qu'une huitième année.

D'après la définition de l'ARDA, une ferme à bas revenu est celle dont la valeur capitale est moindre que \$25,000, dont les ventes annuelles brutes des produits agricoles sont inférieures à \$2,500 et où le fermier n'est pas employé plus de 25 jours par année à un autre emploi. Vingt-deux pour cent des familles vivant sur des fermes, soit 95,410, tombent dans cette catégorie.

Par province
Le nombre de familles vivant sur des fermes à bas revenus est donné tel par province, et entre parenthèses, le pourcentage qu'elles représentent dans le total des familles rurales de chaque province.
Terre-Neuve 348 (32 pour cent); Ile du Prince-Edouard 2,317 (36); Nouvelle-Écosse 3,021 (32); Nouveau-Brunswick 3,008 (31); Saskatchewan 10,780 (33); Alberta 9,600 (26); Colombie-Britannique 14,767 (19).

Les 20 pour cent des Canadiens ruraux qui ont quitté l'école sans avoir complété plus qu'une quatrième année représentent 656,566 personnes sur un total de 3,286,258.

Voici comment ils se répartissent par province:
Quatrième année
Terre-Neuve 48,828 (38 pour cent); Ile du Prince-Edouard 5,930 (13,6); Nouvelle-Écosse 27,877 (14); Nouveau-Brunswick 45,473 (25); Québec 218,397 (28); Ontario 113,111 (13); Manitoba 44,207 (22); Saskatchewan 63,473 (19); Alberta 50,745 (17); C.B. 38,525 (14,2).

L'ARDA a découvert que seulement 36 pour cent de la population rurale possédait un standard d'éducation supérieur à l'instruction primaire.

Les 64 pour cent qui ont complété tout au plus une huitième année s'élevaient à 2,078,591. Les voici répartis par province: Saskatchewan 202,100 (61); Alberta 164,775 (57); C.B. 125,729 (58); Nouvelle-Écosse 104,150 (52); Nouveau-Brunswick 130,736 (72); Québec 602,813 (77); Ontario 501,788 (59); Manitoba 127,816 (64); Saskatchewan 202,100 (61); Alberta 164,775 (57); C.B. 125,729 (58).

8,686 (31); Saskatchewan 10,780 (33); Alberta 9,600 (26); Colombie-Britannique 14,767 (19).
Les 20 pour cent des Canadiens ruraux qui ont quitté l'école sans avoir complété plus qu'une quatrième année repré-

sentent 656,566 personnes sur un total de 3,286,258.
Voici comment ils se répartissent par province:
Quatrième année
Terre-Neuve 48,828 (38 pour cent); Ile du Prince-Edouard 5,930 (13,6); Nouvelle-Écosse 27,877 (14); Nouveau-Brunswick 45,473 (25); Québec 218,397 (28); Ontario 113,111 (13); Manitoba 44,207 (22); Saskatchewan 63,473 (19); Alberta 50,745 (17); C.B. 38,525 (14,2).

Un travailleur sur quatre aura droit à des remboursements

OTTAWA (PC) Selon une étude du ministère du Revenu, il

Un nombre record d'universitaires en '64 aux E.-U.

WASHINGTON (AFP) — Le nombre des étudiants qui se sont fait inscrire aux cours des universités américaines cet automne s'élevait à 5,320,294, soit un total record qui représente également une augmentation de 10,80 pour cent par rapport aux 4,800,332 enregistrés à l'automne 1963.

L'office de l'enseignement des Etats-Unis déclare que l'augmentation du nombre des étudiants universitaires est due au grand nombre d'enfants nés après la guerre qui atteignent l'âge des études supérieures en nombre croissant.

est à prévoir qu'environ un travailleur sur quatre contribuant au futur régime fédéral de retraite aura droit à des remboursements à la fin de l'année, parce qu'il aura fait des paiements de trop.

Le comité conjoint du Sénat et des Communes sur le projet de système de pension a appris en plus hier qu'aucun remboursement ne sera fait aux employés qui auront versé des sommes en trop. Ainsi que l'a dit le sénateur Wallace McCutcheon, ces paiements supplémentaires seront des cadeaux qu'utilisera bien le fonds de retraite.

M. D. H. Sheppard, assistant au ministre adjoint du ministère du Revenu, chargé de la taxation, a établi à quelque 1,260,000 le nombre des citoyens auxquels le gouvernement devra remettre de l'argent chaque année. Selon des chiffres

antérieurs, de 4,500,000 à 5,000,000 de travailleurs contribueront au système fédéral. De ces 1,260,000, a expliqué M. Sheppard, plus d'un million auront droit à ces remboursements parce qu'ils ne travaillent pas à l'année longue, et que leurs employeurs déduiront le coût de leur participation au régime de retraite en se basant sur des tables établies d'après des revenus annuels. Les autres seront ceux qui durant une année travaillent pour plus d'un employeur. Chaque employeur devra retirer les contributions et il arrivera ainsi que leurs déductions jointes seront supérieures à la contribution due par l'employé.

Selon le régime, l'employé et l'employeur devront payer chacun 1.8 pour cent du salaire annuel de l'employé au-dessus d'un premier \$600 d'exemption annuelle et jusqu'à \$79.20 ou un total de \$158.40.

Le projet ne prévoit pas que ces contributions puissent être reçues directement de l'employé. L'employeur doit les prélever sur les paies et les faire parvenir au ministère du Revenu.

Chaque employé gagnant \$7,200 par exemple verra donc à tous les mois, de janvier à

IMPORTANT GISEMENT DE FER MIS À JOUR À L'ÎLE DE BAFFIN

REGINA PC - Le ministre du Nord canadien, M. Arthur Laing, a fait savoir aujourd'hui qu'un gisement considérable de minéral de fer ayant la plus forte teneur au monde avait été découvert sur l'île de Baffin dans le territoire de l'Arctique appartenant au Canada.

Le projet ne prévoit pas que ces contributions puissent être reçues directement de l'employé. L'employeur doit les prélever sur les paies et les faire parvenir au ministère du Revenu.

Chaque employé gagnant \$7,200 par exemple verra donc à tous les mois, de janvier à

Le règlement de clôture peut être invoqué à Ottawa

MOOSE JAW, Sask. PC - Les membres du cabinet et les députés libéraux ont été avisés de demeurer à Ottawa au cours des prochains jours et même des prochaines semaines parce que le gouvernement sera peut-être obligé d'invoquer le règlement de clôture, a déclaré hier M. Hazen Argue, coordonnateur fédéral-provincial du parti libéral.

M. Argue a dit, à l'occasion d'un banquet, que le Canada doit décider s'il laissera un groupe minoritaire "irresponsable" se servir des procédures parlementaires pour empêcher une action décisive.

La situation actuelle résulte, dit-il, des efforts de l'opposition des progressistes-conservateurs pour empêcher qu'une décision ne soit prise par les Communes sur la question du drapeau. Cette opposition entrave de plus l'étude d'autres problèmes importants.

M. Argue a précisé que les "règlements archaïques" qui permettent à l'opposition de prolonger les débats sur toutes les questions soumises à la Chambre ne seraient pas tellement dommageables s'ils n'étaient pas utilisés par "un chef radical et irresponsable de l'opposition".

Un chevreuil à bord d'une auto

PORTLAND (PA) — Ronald Tyler a laissé la porte de son automobile ouverte mercredi pendant qu'il allait parler avec un ami près de Pleasant Home, au sud-est de Portland.

Lorsqu'il revint à son automobile, il trouva un chevreuil installé sur la banquette arrière.

Le chevreuil, pesant environ 60 livres, refusa de sortir. La police croit qu'il avait été poursuivi par des chiens.

Tyler se promena en automobile s'arrêtant pour demander conseil à ses amis et à la police. A chaque arrêt, le chevreuil refusait de sortir de l'automobile.

Plus d'une heure plus tard, le chevreuil a finalement consenti à quitter l'automobile pour se réfugier dans une région boisée près de Grasham.



JOYEUSES FÊTES
à tous nos clients et amis

en voyant Jos dans l'épicerie pensez-y donc!

Dites Donc Dow
la bière brassée à votre goût

POUR UNE VOITURE USAGÉE

OK

C'est chez Alain Auto qu'il faut aller

CHEVROLET 1963 coach \$2225.	CHEVROLET 1951 sedan \$75.	CADILLAC 1960 convertible \$2695.
CHEVROLET 1963 convertible \$2850.	CHEVY 11 1962 hard-top \$1800.	CADILLAC 1959 sedan de Ville \$2250.
CHEVROLET 1960 coach \$1250.	CHEVROLET 1955 convertible \$125.	CADILLAC 1955 sedan \$250.
CORVAIR 1960 sedan \$575.	CHEVROLET 1964 coach \$2275.	

Alain AUTOMOBILE
ENRG.

Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac
Corvaire - Envoy - Camions Chevrolet

595 BOUL. BOIVIN GRANBY 378-3961

Cette semaine, à "Témoignage"

CHEF aura des entrevues des plus intéressantes

GRANBY -- Voici les entrevues que CHEF, 1450 au cadran fera entendre cette semaine, à 7 heures tous les matins, dans le cadre de son émission "Témoignage".

LUNDI, 7 déc.
Henri-M. Guindon, S.M.M.
Elle est réellement ta Mère.

MARDI, 8 déc.
Henri-M. Guindon, S.M.M.
Elle est la merveille de l'humanité.

MERCREDI, 9 déc.
Joseph Gelineau, S.J.
Pour une meilleure participation à la liturgie.

JEUDI, 10 déc.
Docteur et Mme Raymond Lépine.
Des fiancés aux yeux grands ouverts.

VENDREDI, 11 déc.
Jean-Paul Regimbal, O. S. S. T.
Les mal aimés.

Mme G. Choinière est décédée hier à l'âge de 73 ans

GRANBY -- Mme Vve Gildas Choinière, née Claudia Fortin, demeurant à St-Alphonse de Granby, est décédée hier, à l'âge de 73 ans.

Elle laisse dans le deuil; ses enfants: MM. Jean-Marie Choinière, de Québec; André Choinière, de St-Alphonse; Léo Choinière, de St-Césaire; Georges-Henri Choinière, de St-Alphonse; Miles Lucille et Rachel Choinière, de Granby, une bru, Mme Léo Choinière, de St-Césaire; ses frères et sœurs: MM. Ovide Fortin, d'Adamsville; Odé et Gérard Fortin, de Longueuil; la R.S. St-Lazare-de-Jésus, de la congrégation des religieuses de Ste-Marthe, de St-Hyacinthe; Mme Georges Pâquette, de Fort Covington; état de New York; quatre petits enfants.

La dépouille mortelle est actuellement exposée aux salons funéraires Girardot et Ménard Ltee, 170, rue Dufferin, à Granby. Les funérailles auront lieu à 10 heures du matin, lundi le 7 décembre, en l'église de la paroisse St-Alphonse de Granby. L'inhumation se fera au cimetière du même endroit.

Le cholestérol - coupable ou non coupable?

Les maladies de cœur tuent plus de gens, en Amérique, que toutes les autres maladies réunies. Le cholestérol serait-il vraiment le grand responsable? Vaut-il mieux s'en tenir aux graisses polyinsaturées dans le régime? SÉLECTION du Reader's Digest de décembre vous apporte les plus récentes découvertes sur le cholestérol... et de sages conseils concernant votre régime alimentaire. Achetez Sélection aujourd'hui!

Parents-maîtres et étudiants ont parlé ensemble de leurs problèmes

400 personnes manifestent un vif intérêt



LE MALADE MENTAL oublié aura quand même à Noël, sa part de bonheur et de joie grâce à la Croix blanche. On voit sur notre photo quelques dirigeants, dans la section de Granby, qui collaborent au mouvement. De gauche à droite, M. Sylvio Lussier, directeur exécutif, au conseil d'administration; Mme Henriette Barré, présidente de la Croix blanche; Soeur Marie Anne, conseillère au comité consultatif; Mme Jacqueline Belzil, trésorière au conseil d'administration et M. Lucien Potvin, vice-président du conseil d'administration.

GRANBY - Ils veulent vivre, ils veulent être libres, ils veulent surtout qu'on les comprenne et qu'on ait confiance en eux. Voilà ce qui ressort de l'assemblée de l'Association des parents-maîtres de l'enseignement secondaire à laquelle ont participé non seulement les parents et les éducateurs mais aussi les adolescents avec tout leur cortège de problèmes.

Plus de 400 personnes s'étaient rendues à l'école secondaire Immaculée-Conception pour assister à la réunion hier soir. C'était une soirée comme on en voit peu. Puisque tout le monde participait au dialogue.

M. Henri Payette, président de l'Association, a ouvert l'assemblée en souhaitant la bienvenue à chacun. Il présenta par la suite M. Pierre Poisson, de West Sheford, qui représentait la partie des parents dans le dialogue qui devait suivre.

En ce qui concerne les parents, les adolescents veulent de ces derniers, de la confiance, de la compréhension et surtout beaucoup de discrétion.

"Les jeunes demandent aux parents de discuter objectivement et de ne pas avoir peur de remettre en question. La discussion n'est pas une chose que l'on force, a-t-il ajouté." "Il faudrait aussi, a poursuivi M. Boisseau que les parents acceptent la modernisation."

25 COMMISSIONS

Après ces brefs exposés des parents et adolescents, M. René Bergeron, secrétaire de l'Association des parents-maîtres a formé 25 commissions ayant chacune son président et son secrétaire pour discuter des points de vue qui venaient d'être émis de part et d'autre.

M. Bergeron remit à chacune des commissions une feuille sur laquelle cinq questions étaient inscrites concernant les problèmes des parents et adolescents. Chacune des commissions devait les débattre pendant 45 minutes et ensuite s'en rapporter à M. Bergeron qui après en avoir fait une synthèse la porta à l'attention de l'assistance.

Les questions étaient 1) la société en général; famille, école, église, permet-elle à l'adolescent de s'épanouir? 2) jusqu'à quel degré les adolescents veulent-ils que la génération qui les précède tienne compte d'eux? 3) jusqu'à quel point les parents et les maîtres doivent-ils protéger leurs adolescents? 4) Sous quels critères nos jeunes aimeraient-ils discuter de leurs problèmes scolaires ou extrascolaires avec leurs parents et professeurs?

5) La régionalisation favorise-t-elle l'isolement de nos étudiants?

Les différents sujets ont été à peine effleurés par les participants car la limite de temps était assez restreinte. Il n'en reste pas moins cependant que l'on retrouve dans toutes les réponses apportées que les étudiants veulent être de plus en plus libres. Jusqu'à quel point? Ce serait à eux d'y répondre.

LES JEUNES A L'ATTAQUE

Les adolescents n'ont guère mis de temps à répondre aux questions des parents. A une question qu'une dame a posée à savoir ce que les jeunes entendaient par leur expression "vieux jeu" lorsqu'il parle des parents, un jeune homme s'est amené pour en donner l'explication qui n'a pas manqué d'en surprendre plusieurs.

En résumé le jeune homme a dit que "vieux jeu" signifiait que les parents s'attachaient trop à leurs principes. Il ne s'agit pas, a-t-il dit, de croire que 1920 ou 1910 étaient deux époques du vingtième siècle, bien qu'il ait pris le temps de s'excuser auprès des parents qu'il vieillissait, mais que ce temps-là est révolu et qu'il faut vivre en 1964.

La tentation était trop belle pour qu'une étudiante à son tour prit la parole et avoua que les parents faisaient beaucoup pour les jeunes.

A tour de rôle, deux ou trois autres étudiants vinrent au micro et s'exprimèrent clairement dans le but d'émettre leurs opinions. Ils le firent tant et si bien que l'assistance voulut continuer la soirée malgré l'heure déjà avancée.

Bref, ce fut une soirée mémorable pour parents, maîtres et étudiants et qui, selon M. Payette, se répètera au moins encore à trois reprises cette année.

Des précisions sur les timbres de Noël

GRANBY - A la suite de certaines interprétations incorrectes, M. Doré Fontaine, maître de poste de Granby, nous a fourni, hier, des précisions sur l'usage des timbres de Noël sur les matières postales.

Ces timbres décoratifs et gais dans le ton de l'esprit des fêtes, sont vendus partout au Canada, au profit des ligueurs anti-tuberculeuses. Le ministère des Postes permet qu'on les appose à l'endroit où se trouvent des enveloppes et collis, et non pas sur la face où se trouve le timbre prévu pour payer le coût des frais de poste.

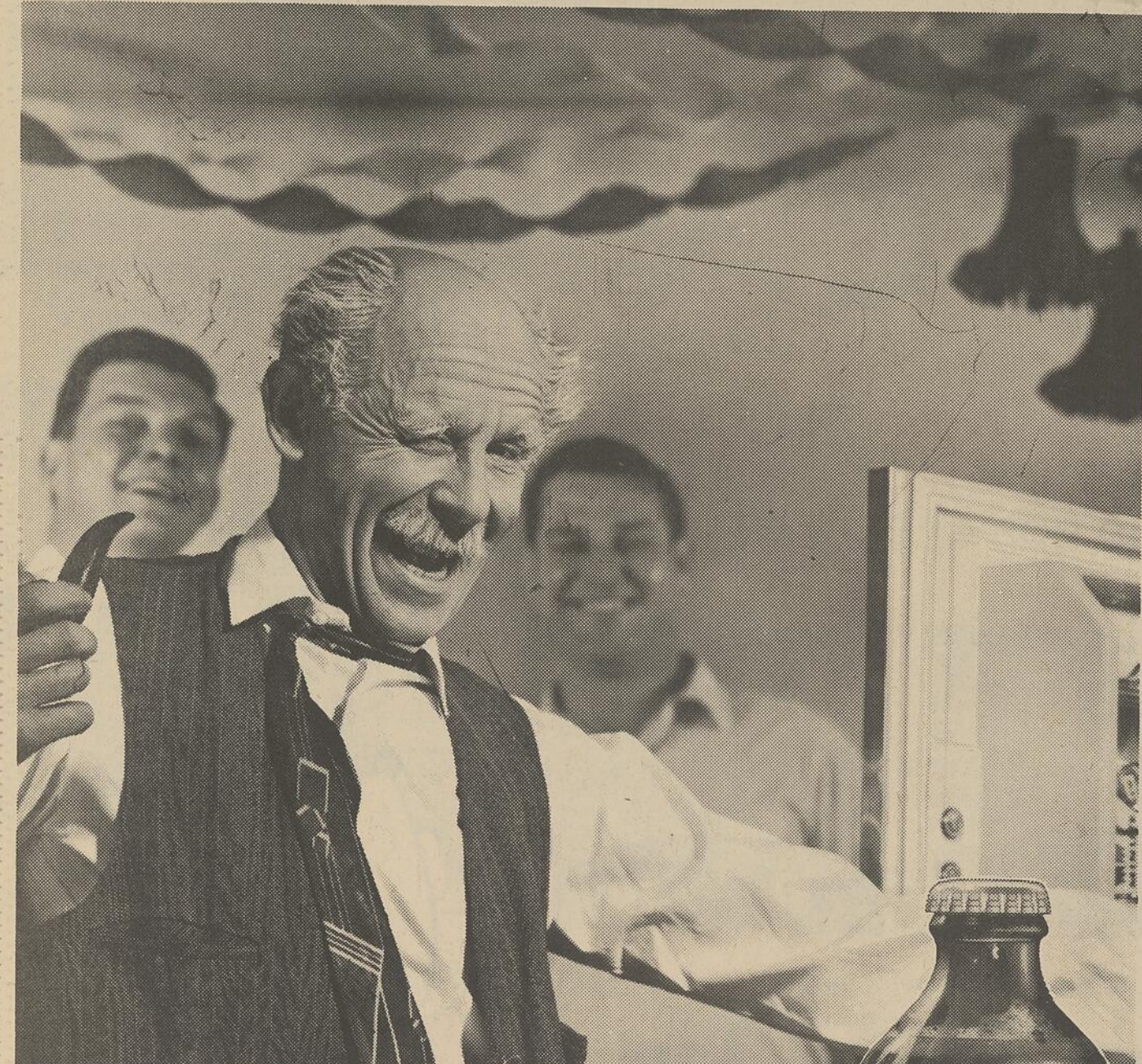
Il a été dit, à la radio, que les timbres de Noël ne devaient plus apparaître sur aucun côté ou face des objets postés. C'est faux. M. Fontaine nous a même dit que le ministère se réjouit lui-même de la campagne annuelle des timbres de Noël qui enjolivent le courrier. Il faut tout de même porter attention, et ne pas coller ces timbres de fantaisie à côté des véritables. On peut les utiliser libéralement partout ailleurs.

A Granby, on sait que les timbres de Noël sont vendus par les membres du club Kiwanis.

MIEUX QU'UN "GROS GIN",
UNE TRADITION
au goût d'aujourd'hui

Distillé et embouteillé au Canada dans la province de Québec

Les Distilleries Melchers Limitée Berthierville, P.Q.



"Des Fêtes à mon goût, c'est quand y manque de rien!"

avec une bonne provision de bière douce O'Keefe, vous êtes assurés de plaire à tous vos invités.



UNE IMPORTANTE nouvelle a été annoncée par M. Guy Poliquin, président de l'Office des Autoroutes du Québec, mercredi soir, à Sherbrooke, au cours d'une causerie prononcée devant les membres du Club Social de cette ville. En effet, il a été révélé que l'Autoroute des Cantons de l'Est sera ouverte à la circulation à midi, le mardi 22 décembre à minuit le 31 décembre. On remarque sur la photo, de gauche à droite, MM. Guy Poliquin, confédéré invité; Pierre Comtois, président du Club Social de Sherbrooke; Aimé Laurion, commissaire de l'Office des Autoroutes du Québec; Albert Charpentier, qui a remercié le confédéré; Jacques Lemieux, ingénieur professionnel; Jean Major, surintendant des services techniques de l'Office des Autoroutes.

ACHETEZ VOTRE VOITURE USAGÉE DE MODELE 1962-1963 ou 1964

Echangez votre voiture usagée pour une FORD CUSTOM 65 sans qu'il vous en coûte un sou. Un cadeau de Noël que seul LUC GIRARD peut vous offrir

EN SPECIAL	
PLYMOUTH 1964 8 cyl. convertible automatique,	3150.
PONTIAC 1963 Sedan,	1750.
AUSTIN 1962 convertible	950.

UN TELEVISEUR GRATUIT

Tous nos clients et amis qui visiteront notre salle de montre d'ici le 24 décembre prochain pourront s'enregistrer pour le tirage d'un magnifique appareil de télévision. Enregistrez-vous... Il n'en coûte rien...

Plus de 100 Voitures usagées au choix

FORD Luc Girard AUTO INC.
GRANBY, QUE. 922 PRINCIPALE 378-7918



Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



HUBERT & MENARD enr. confection pour hommes et jeunes gens vêtements de qualité Progress Brand - Garnett et Glentest 135 Principale Granby

Evans blanchit les Vics de Granby 2 à 0

Très piètre tenue de l'offensive - Payette se surpasse - Sherbrooke à Granby dimanche

Drummondville - Disputant leur 5e joute en 9 jours, les Vics de Granby ont offert hier soir leur pire exhibition de la saison à l'offensive, pour faciliter la tâche des Rockets de Drummondville. Epuisés, les Vics ont été impuissants durant les 60 minutes de jeu, à organiser des attaques vraiment dangereuses. Ceux qui voyaient l'équipe Granby pour la première fois cette semaine, se sont sans doute demandé s'il n'avaient pas à faire à des joueurs qui "avaient peur" de leurs adversaires. Chaque fois qu'une passe se complétait, le joueur des Vics s'arrêtait pour regarder si son adversaire n'allait pas le "trapper"... Jamais les Vics n'ont été aussi "pourris" à l'offensive. Heureusement que la défensive, menée par le spectaculaire Andy Payette était aux aguets, car le désastre aurait été plus grand. Il ne fait plus de doute que la cédule de la ligue Provinciale est très mal faite. Les Vics ont disputé 5 parties en 9 jours, pendant que Verdun

était limité à deux joutes en 12 jours. Ce n'est pas une excuse que nous cherchions, mais une constatation qui a peut-être joué contre les Vics, hier soir. Les Vics ne sont pas reconnus comme étant des "passeurs", mais ils devront profiter du congé de trois jours, pour bien préparer le match de dimanche soir, à Granby, contre les meneurs, les Castors de Sherbrooke. Tous les clubs de la ligue semblent être des "homers". La situation est restée inchangée, car les clubs visiteurs ont échoué encore dans leur tentative de gagner à l'étranger. A Sherbrooke, les Castors ont défait les Pirates de Verdun 3-2, pour augmenter leur avance en tête.

Pour revenir à la joute à Drummondville, il faut dire que seul Payette, ses quatre arrières-gardes et l'avant John Mentis ont fourni une performance digne des Vics. Les Rockets eux ont été formidables sur toute la ligne. En plus d'attaquer sans cesse, ils se sont moqués des Vics qui tentaient d'organiser des attaques. Dans la 2e période surtout, les Vics ont été cloués près de leur filet pendant au moins 17 des 20 minutes de l'engagement. Bob Chevalier à 8.11 minutes et Roger Picard à 14.53 ont compté les buts des Rockets à la deuxième période. Les Vics qui ont lancé 16 fois sur Evans, ont été menacés à quatre occasions seulement dans le match. Les Rockets eux ont sans cesse mené l'offensive, tout en conservant à volonté le contrôle de la rondelle. Payette a repoussé 26 rondelles, mais le marqueur a certes oublié une période, car selon nos chiffres, Andy a bloqué 37 lancers. Le jeu n'a pas été rude. Toutefois, un coup "salaud" de Therrien au début du match à l'endroit de Gilles Bédard a probablement changé le cours de la rencontre, car les Vics craignent les "contacts" après cet incident. Gilles a

repris son poste par la suite. Seul Lambo a distribué des coups d'épaules; mais là encore les arrières-gardes avaient suffisamment de travail pour corriger les erreurs de l'offensive qu'ils n'avaient pas le temps de frapper, et ça se comprend. Ce fut une mauvaise partie mais qui, souhaitons-le, ne devra plus se répéter. Quatre punitions ont été distribuées dans le match, et une a influencé le pointage. En effet, l'officiel a puni Mentis à 14.40 de la 2e période, alors que la punition aurait dû aller à Chevalier qui avait chargé John. Les Rockets ont compté à 14.53. Dimanche, les Vocs reviendront à Granby, dans l'espoir de nous faire oublier cette exhibition. Sherbrooke en sera à sa 3e visite à Granby. La joute a lieu dimanche soir à 7h. 30.

HOCKEY

LIGUE PROVINCIALE

Sherbrooke 17 11 6 0 64 54 22
Dr'ville 16 8 8 0 57 49 16
St-Hyacinth 15 7 7 1 52 55 15
Granby 17 7 9 1 55 60 15
Verdun 17 7 10 0 60 70 14

HIER SOIR

Granby 0 Drummondville 2
Verdun 2 Sherbrooke 3

CE SOIR

St-Hyacinthe vs Verdun 8h30

LIGUE BMS

Granby 6 0 0 62 26 12
St-Jean 2 3 0 28 30 4
Iberville 2 3 0 24 30 4
Waterloo 2 4 0 32 43 4
Cowansville 1 3 0 24 41 2

HIER

St-Jean 3 Granby 12
Waterloo 4 Iberville 5

LIGUE NATIONALE

G P N PP PC PTS
Detroit 11 6 4 53 41 26
Montréal 9 6 5 55 45 23
Toronto 9 8 5 56 53 23
New York 8 8 5 50 54 21
Chicago 8 9 2 53 51 18
Boston 5 13 3 43 66 13

RESULTATS

Toronto 2 Montréal 4
Boston 2 Détroit 4

LIGUE AMERICAINE

DIVISION DE L'EST

G P N PP PC PTS
Québec 18 6 0 102 58 36
Hershey 13 6 2 78 51 28
Spring 10 12 1 69 88 21
Baltim. 6 11 3 60 63 15
Provid. 7 15 0 58 84 14

DIVISION DE L'OUEST

Rochest. 13 7 2 73 63 28
Buffalo 10 8 2 62 60 22
Pittsb. 8 11 2 62 75 18
Cleveland 3 12 4 46 68 10

RESULTAT

Buffalo 3 Québec 4

Contrat de 3 ans pour Clair

OTTAWA (PC) — Le pilote Frank Clair a signé hier un contrat de trois ans avec les Rough Riders d'Ottawa et quelques heures plus tard, il déclarait, à une conférence de presse, qu'il ne songe vraiment pas à

passer aux Argonauts de Toronto. Clair a refusé une offre de \$30,000 des Argos, au cours de la semaine de la coupe Grey. Des rapports veulent qu'il ait obtenu le même contrôle sur les joueurs, qu'il l'a sur les Riders. Son contrat avec Ottawa prévoit un salaire annuel de \$20,000 plus les bonis.

Idée était faite et qu'il voulait demeurer avec Ottawa. Le gérant général, Red O'Quinn, le seul autre représentant officiel des Riders à la conférence de presse, a déclaré que les pilotes adjoints seraient Bill Smyth et Don Branby et qu'ils signeraient probablement des contrats avec Ottawa au début de la semaine prochaine. Clair, qui part aujourd'hui en tournée de recrutement, a déclaré que les Riders possèdent un bon matériel, canadien et importé. Le Club a terminé au second rang dans la saison du Big Four.

Québec gagne 4 à 3 en supplémentaire

QUÉBEC (PC) — Les As de Québec ont défait les Bisons de Buffalo hier soir par le même pointage de 4-3, dans la seconde partie en temps supplémentaire de la Ligue Américaine de hockey cette semaine entre les deux clubs.

Wayne Hicks a compté le but traîneur à mi-chemin de la période supplémentaire de 10 minutes, sur des passes d'Ed Hoekstra et du joueur de défense Doug Harvey.

Les deux clubs ont compté à deux reprises dans la première période et des buts simples ont été comptés aussi dans le second engagement. Guy Gendron, Léon Rochefort et John Blackburn ont compté pour les As, en première place de la division de l'Est de la Ligue Américaine.

Les compteurs du Buffalo ont été John Stanfield, Len Lunde et Pat Hannigan. Les Bisons demeurent au second rang dans la division de l'Ouest.

Giardello, âgé de 34 ans, défendra son titre contre Carter, âgé de 27 ans, l'aspirant n° 3, dans un combat de 15 rounds.

La Commission, à la suite d'une vive discussion avec Arnold Giovanetta, conseiller de Giardello et Pat Amato, gérant de Carter, au sujet de cette barre, a déclaré: "Nous en sommes venus à la conclusion que la barre portée par Carter doit disparaître avant le combat."

Giardello soutient que la barre de Carter, en forme de bec de bouc, le blesse quand il la touche.

A la suite de cette bataille de la barre, la Commission a annoncé que le décompte obligatoire de huit sera en vigueur et que le fait d'envoyer un adversaire au plancher à trois reprises dans le même round mettra fin au combat qui se terminera pas un k.o. technique.

Carter devra se faire la barbe

PHILADELPHIE (PA) — La Commission athlétique de l'Etat de Pennsylvanie a décrété hier que Rubin — Hurricane — Carter, doit se faire tondre la barbe en vue de son combat, le 14 décembre, contre Joey Giardello pour le championnat poids moyen.

Giardello soutient que la barre de Carter, en forme de bec de bouc, le blesse quand il la touche.

A la suite de cette bataille de la barre, la Commission a annoncé que le décompte obligatoire de huit sera en vigueur et que le fait d'envoyer un adversaire au plancher à trois reprises dans le même round mettra fin au combat qui se terminera pas un k.o. technique.

Sherbrooke bat Verdun 3 à 2

SHERBROOKE - Devant 2,300 amateurs, les Castors de Sherbrooke ont résisté à un ralliement des Pirates de Verdun hier soir, pour finalement l'emporter difficilement 3 à 2. Les Castors avaient réussi à prendre une avance de 3 à 0, mais les Pirates se rallièrent superbement, pour mener les meneurs, Sherbrooke a porté son avance à sept points en tête, sur Granby et St-Hyacinthe. Guilbault, Pépin et Gaudreau ont été les compteurs des Castors, alors que Doyle et Cadieux déjouaient Aubry des Castors. Les Pirates ont lancé seulement 17 fois sur Aubry, tandis que Girard qui remplaçait Monette dans la cage du Verdun a repoussé 22 rondelles.

PREMIERE PERIODE

1- Sherbrooke: Guilbault (Nolet) 1:28
2- Sherbrooke: Pépin (Cardin-Dupré) 8:09
Punitions: aucune

DEUXIEME PERIODE

3- Sherbrooke: Gaudreau (Pépin) 13:02
4- Verdun: Doyle (Cadieux-Burchell) 18:18

Punitions: Lévêque 12, Guilbault 5:05, Nadeau 10:25, Cardin 12:13, Quirk 19:56

TROISIEME PERIODE

5- Verdun: Cadieux (Burchell) 13:43
Punitions: Nadeau 14:30 et 17:32, Bessette 16:18
ARRETS: Girard 9-5-8--22, Aubry 3-7-7--17

PREMIERE PERIODE

Aucun but
Punitions: Mentis 7:47, Labrosse 11:44, Descormiers 18:27

DEUXIEME PERIODE

1- Drummondville: Chevalier (Drouin, Blouin) 8:11
2- Drummondville: Picard (Labrosse, Vachon) 14:53
Punition: Mentis, 14:40

TROISIEME PERIODE

Aucun but
Aucune punition
ARRETS: Payette 12-7-7--26, Evans 7-4-5--16

LES INSCRITS A BLUE BONNETS

PREMIERE COUSSE TITRE, 1000 \$	1- Sherbrooke: P. Cardin	1000
2- Verdun: J. Cardin	800	
3- Drummondville: J. Cardin	600	
4- St-Hyacinthe: J. Cardin	400	
5- Granby: J. Cardin	200	
6- St-Jean: J. Cardin	100	
7- Iberville: J. Cardin	50	
8- Cowansville: J. Cardin	25	
9- Verdun: J. Cardin	12.50	
10- St-Hyacinthe: J. Cardin	6.25	
11- Granby: J. Cardin	3.125	
12- St-Jean: J. Cardin	1.5625	
13- Iberville: J. Cardin	0.78125	
14- Cowansville: J. Cardin	0.390625	
15- Verdun: J. Cardin	0.1953125	
16- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.09765625	
17- Granby: J. Cardin	0.048828125	
18- St-Jean: J. Cardin	0.0244140625	
19- Iberville: J. Cardin	0.01220703125	
20- Cowansville: J. Cardin	0.006103515625	
21- Verdun: J. Cardin	0.0030517578125	
22- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.00152587890625	
23- Granby: J. Cardin	0.000762939453125	
24- St-Jean: J. Cardin	0.0003814697265625	
25- Iberville: J. Cardin	0.00019073486328125	
26- Cowansville: J. Cardin	0.000095367431640625	
27- Verdun: J. Cardin	0.0000476837158203125	
28- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.00002384185791015625	
29- Granby: J. Cardin	0.000011920928955078125	
30- St-Jean: J. Cardin	0.0000059604644775390625	
31- Iberville: J. Cardin	0.00000298023223876953125	
32- Cowansville: J. Cardin	0.000001490116119384765625	
33- Verdun: J. Cardin	0.0000007450580596923828125	
34- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.00000037252902984619140625	
35- Granby: J. Cardin	0.000000186264514923095703125	
36- St-Jean: J. Cardin	0.0000000931322574615478515625	
37- Iberville: J. Cardin	0.000000046566128730773928125	
38- Cowansville: J. Cardin	0.0000000232830643653869640625	
39- Verdun: J. Cardin	0.00000001164153218269348203125	
40- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.000000005820766091346741015625	
41- Granby: J. Cardin	0.0000000029103830456733705078125	
42- St-Jean: J. Cardin	0.00000000145519152283668525390625	
43- Iberville: J. Cardin	0.000000000727595761418342626953125	
44- Cowansville: J. Cardin	0.0000000003637978807091713134765625	
45- Verdun: J. Cardin	0.000000000181898940354585656743125	
46- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.0000000000909494701772928283715625	
47- Granby: J. Cardin	0.000000000045474735088646414192878125	
48- St-Jean: J. Cardin	0.0000000000227373675443232070964390625	
49- Iberville: J. Cardin	0.000000000011368683772161603545478515625	
50- Cowansville: J. Cardin	0.000000000005684341886080177273928283715625	
51- Verdun: J. Cardin	0.00000000000284217094304008863869640625	
52- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.000000000001421085471520044319348203125	
53- Granby: J. Cardin	0.0000000000007105427357600221596741015625	
54- St-Jean: J. Cardin	0.00000000000035527136788001108342626953125	
55- Iberville: J. Cardin	0.0000000000001776356839400054213134765625	
56- Cowansville: J. Cardin	0.000000000000088817841970002710656741015625	
57- Verdun: J. Cardin	0.00000000000004440892093500135533705078125	
58- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.000000000000022204460467500067668525390625	
59- Granby: J. Cardin	0.0000000000000111022302337500338342626953125	
60- St-Jean: J. Cardin	0.000000000000005551115116875001691713134765625	
61- Iberville: J. Cardin	0.0000000000000027755575584375000845856741015625	
62- Cowansville: J. Cardin	0.000000000000001387778779218750004228283715625	
63- Verdun: J. Cardin	0.0000000000000006938893896093750002114141015625	
64- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.0000000000000003469446948046875000105705078125	
65- Granby: J. Cardin	0.00000000000000017347234740234375000528525390625	
66- St-Jean: J. Cardin	0.0000000000000000867361737011718750002642626953125	
67- Iberville: J. Cardin	0.000000000000000043368086850585937500013213134765625	
68- Cowansville: J. Cardin	0.000000000000000021684043425292968750000660656741015625	
69- Verdun: J. Cardin	0.00000000000000001084202171264648437500003303283715625	
70- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.000000000000000005421010856323242187500001651641015625	
71- Granby: J. Cardin	0.0000000000000000027105054281616210937500000825825390625	
72- St-Jean: J. Cardin	0.0000000000000000013552527140808104687500000412913134765625	
73- Iberville: J. Cardin	0.000000000000000000677626357040405234375000002064626953125	
74- Cowansville: J. Cardin	0.0000000000000000003388131785202026218750000010323134765625	
75- Verdun: J. Cardin	0.00000000000000000016940658926010131093750000005161641015625	
76- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.00000000000000000008470329463005065468750000002580825390625	
77- Granby: J. Cardin	0.00000000000000000004235164731502532734375000001290413134765625	
78- St-Jean: J. Cardin	0.000000000000000000021175823657512663687500000064520626953125	
79- Iberville: J. Cardin	0.0000000000000000000105879118287578318437500000322603134765625	
80- Cowansville: J. Cardin	0.0000000000000000000052939559143891671875000001613013134765625	
81- Verdun: J. Cardin	0.000000000000000000002646977957194958437500000080650626953125	
82- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.0000000000000000000013234889785949792187500000403253134765625	
83- Granby: J. Cardin	0.00000000000000000000066174448929896093750000020162626953125	
84- St-Jean: J. Cardin	0.0000000000000000000003308722446494944687500000100813134765625	
85- Iberville: J. Cardin	0.000000000000000000000165436122324747234375000005040626953125	
86- Cowansville: J. Cardin	0.000000000000000000000082718061162373618750000025203134765625	
87- Verdun: J. Cardin	0.0000000000000000000000413590305811868437500000126013134765625	
88- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.00000000000000000000002067951529059341875000006300626953125	
89- Granby: J. Cardin	0.000000000000000000000010339757645296718750000031503134765625	
90- St-Jean: J. Cardin	0.000000000000000000000005169878822648368750000015750626953125	
91- Iberville: J. Cardin	0.0000000000000000000000025849394113241843750000078753134765625	
92- Cowansville: J. Cardin	0.000000000000000000000001292469705662072187500003937626953125	
93- Verdun: J. Cardin	0.0000000000000000000000006462348528310360937500001968813134765625	
94- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.00000000000000000000000032311742641515046875000098440626953125	
95- Granby: J. Cardin	0.000000000000000000000000161558713207577534375000492203134765625	
96- St-Jean: J. Cardin	0.00000000000000000000000008077935653788868750002461013134765625	
97- Iberville: J. Cardin	0.000000000000000000000000040389678268944375000123050626953125	
98- Cowansville: J. Cardin	0.0000000000000000000000000201948391344721875000615253134765625	
99- Verdun: J. Cardin	0.0000000000000000000000000100974195672210937500030762626953125	
100- St-Hyacinthe: J. Cardin	0.0000000000000000000000000050487097836104687500153813134765625	

Canadiens en 2e place

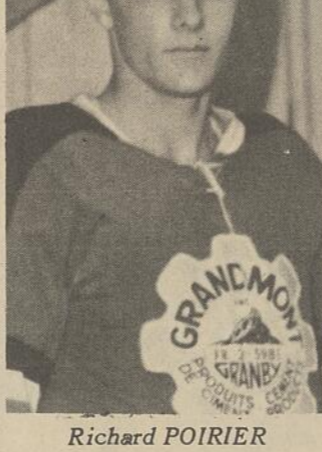
MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont pris une avance de quatre buts et ont enclavé un ralliement de dernière heure de la part du Toronto, hier soir, pour défaire les Maple Leafs au compte de 4-2 et grimper en seconde place, sur un pied d'égalité, lors d'une partie de la Ligue Nationale de hockey. Les Canadiens ont pris une avance de 2-0 avec des buts en seconde période, de Dave Balon et Jean Béliveau et ont remporté leur troisième victoire d'affilée à la suite de filets de Bobby Rousseau et Jim Roberts, au début de l'engagement.

Le Toronto a perdu la partie au début de la troisième période lorsque les Canadiens ont compté deux buts étranges, Rousseau y est allé de son quatrième filet de la saison, d'un angle impossible et les Roberts a compté son but d'un angle droit, après avoir contourné le filet.

Le Grandmont menait 5 à 3 après deux engagements. Le jeu avait été assez bien partagé durant les deux premières périodes. Puis ce qui devait arriver arriva. Les vainqueurs ont enregistré quatre buts en moins de quatre minutes au début de l'engagement pour s'assurer la victoire. Le Grandmont compta de nouveau trois autres buts en deux minutes au milieu de l'engagement pour mettre un point final à la rencontre. Paul Desroches, Gilles Aubin et Richard Poirier ont compté chacun à trois reprises pour les vainqueurs; Fernand Gaudreau, ce n'était là la dernière partie avec le Grandmont a compté à deux reprises, l'autre filet allant à Yvon Thibodeau. Jacques Averill a obtenu trois assistances. Granby joue sa prochaine partie à Waterloo le 10 décembre.

SOMMAIRE

1ère période
1- Granby: Desroches (Averill) 4:18
2- Granby: Poirier 10:55



Richard POIRIER

2ème période

4- Granby: Aubin (Thibodeau, Massé) 1:29
5- Granby: Gaudreau (Jacques) 2:12
6- Granby: Poirier (Desroches, Averill) 8:00
7- St-Jean: Farella (Couture) 17:08
8- St-Jean: Roman (L'Ecuyer) 18:50
pun: Charbonneau 5:30, 15:09, 17:53 m.c. Brodeur, Farella, 2m. et Caron maj. 10:14, Thibodeau 13:52, Tardif 19:44.

3ème période

9- Granby: Gaudreau (Jacques) 1:09
10- Granby: Desroches (Poirier, Larose) 1:53
11- Granby: Poirier (Desroches, Averill) 2:50
12- Granby: Thibodeau (Aubin, Tardif) 11:40
13- Granby: Desroches (Caron) 10:42
14- Granby: Aubin (Thibodeau, Tardif) 11:40
15- Granby: Aubin (Massé) 12:50
Pun: Lacroix 1:45, et 2mc. à 6:25, Jacques m.c. et match à 7:00, Couture 7:53, Roman 14:35 15:13.

IBERVILLE 5- WATERLOO 4

IBERVILLE - A Iberville hier soir, les Renards ont eu raison des Comets de Waterloo au compte de 5 à 4 dans une partie très serrée. La première période prenant fin 3 à 2 à la suite de buts de Ménard et deux pour Audette du Iberville.

Pour Waterloo, Monty et

30 équipes dans le bonspiel inter-clubs, en fin de semaine

GRANBY - Le bonspiel inter-clubs, mettant en vedette le Granby-St-Paul et le "Granby Curling Club" commence ce soir, aux deux endroits. M. J. Gaston Forand a rappelé hier que cette compétition annuelle, disputée pour la deuxième fois en est une que les deux Clubs ont à cœur, et qu'on prévoit une belle rivalité sportive durant ces trois jours de compétition.

Aux dernières nouvelles, une trentaine d'équipes étaient inscrites. . . soit 15 de chaque club. On sait que le total des points déterminera le club champion; il ne s'agit pas de connaître la force des deux Clubs locaux. . . mais du meilleur club. MM. Paul Goyette et Page Lidstone, capitaines, ont laissé entendre que les pratiques a-

vaient été nombreuses cette semaine, et que les curlers inscrits sont en grande forme. Chaque équipe disputera deux parties, qui se dérouleront simultanément au Granby-St-Paul et au "Granby Curling Club", à compter de ce soir. Le bonspiel se terminera dimanche soir, par la grande finale qui sera suivie d'un souper

et de la distribution des trophées et prix aux meilleurs curlers.

M. Forand rappelle que le public est cordialement invité à assister aux rencontres disputées aux deux Clubs. . . Le Granby-St-Paul pour sa part invite le public au banquet de samedi soir. . .

Ligue des Etudiants de Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - Dans la ligue des Etudiants de Saint-Hyacinthe, les clubs Textiles et Séminaire ont remporté la victoire lors du dernier programme de ce populaire circuit. Ce n'est que par la marge d'un seul but que les deux rencontres se sont terminées. C'est donc dire que les équipes sont très bien équilibrées et qu'on pourra assister à une fin de saison enlevante.

VÉTÉRINAIRES 3 TEXTILES 4
Les Textiliens ont consolidé leur emprise sur la première position de la ligue en remportant une victoire de dernière minute sur le club Vétérinaires. Il s'agissait du quatrième triomphe pour les protégés de l'instructeur Armand Lestage qui n'ont encaissé qu'un seul revers jusqu'ici cette saison.

Les deux équipes ont marqué chacune deux buts dans la première période. Tout d'abord les Textiliens ont réussi les deux premiers de la partie. Bourgeois a marqué le premier sans aide au bout de 2:12 minutes. Environ deux minutes plus tard, Glas-son trompait la vigilance du gardien Pelletier pour le deuxième

but du club Textiles. Mais les Vétés ne tardèrent pas à riposter. En effet Tardif et Desrochers égalisèrent les chances avant la fin du premier engagement.

Aucun but n'a été compté dans la période médiane. Toutefois les deux clubs ont manqué plusieurs belles chances de marquer.

Les Vétés réussirent à prendre les devants pour la première fois dans la partie au tout début de la dernière période. Le numéro 7 Lévesque marqua le troisième but sur des passes de Desrochers et de Chagnon. Toutefois D. Pétrin égalisait les chances en comptant sans aide au bout de 9:46 minutes.

Trente-deux secondes avant la fin de la partie, Paquet s'avéra le héros de la joute en marquant le but vainqueur pour les Textiliens. Leblanc et Giasson se méritèrent chacun une mention d'assistance sur ce but victorieux.

SEMINAIRE 3 CASAVANT 2
Dans la deuxième rencontre au programme, les porte-couleurs du Séminaire ont triomphé

de justesse des jeunes de l'école Casavant par le pointage de 3 à 2. Les deux équipes ont démontré beaucoup de rapidité tout le long de la rencontre.

J.M. Gauthier a tout d'abord ouvert le pointage pour le club Séminaire aidé de Bédard et Vadeboncoeur. Ce fut réussi à 4:34 minutes. Vingt-cinq secondes plus tard, Brouillard égalisait les chances en déjouant le cerbère Auger. Milotte et Brodeur se méritèrent des assistances sur ce but égalisateur.

Dans la deuxième période, le jeune Bédard marqua le deuxième but des vainqueurs. Il n'y avait que dix-neuf secondes d'écoulées lorsque ce but fut compté.

Encore une fois les deux équipes se retrouvèrent sur pied d'égalité au début du dernier engagement. En effet le numéro 5 du Casavant Gilles Lavigne trompa la vigilance du gardien Auger pour égaliser le pointage. Louis Vadeboncoeur scella l'issue de la partie pour les séminaristes en trouvant le fond des filets à 6:18 minutes du troisième engagement.

LA LIGUE MOSQUITOS

GRANBY - Dans la ligue Mosquitos des Loisirs de Granby, l'équipe St-Luc est en tête avec six victoires en autant de rencontres. Par contre, six équipes se livrent une belle lutte pour le deuxième rang. Deux points seulement séparent Assomption, St-Joseph, Ste-Famille, St-Eugène, St-Benoit et Notre-Dame. Les trois autres clubs traînent de l'arrière.

Chez les compteurs, Pierre Lussier et Gilles Rhéault, deux joueurs du St-Luc se partagent la première position avec 21 points chacun, Mario Trépanier aussi de St-Luc et Gaston Mailhot de l'Assomption suivent avec un total de 15 points chacun.

CLASSEMENT						
CLUBS	G	P	N	Pp	P.c	T
St-Luc	6	-	-	54	3	12
Assomption	4	2	-	24	16	8
St-Joseph	3	1	2	19	10	8
St-Famille	3	2	1	23	15	7
St-Eugène	3	2	1	10	10	7
St-Benoit	3	2	1	16	18	7
Notre-Dame	3	3	-	18	14	6
St-Patrick	1	4	1	10	26	3
Immaculée	1	5	-	13	31	2
High School	-	6	-	5	48	0

COMPTEURS			
NOMS	CLUBS	Buts	Ass.
Pierre Lussier	St-Luc	14	7
Gilles Rhéault	St-Luc	11	10
Mario Trépanier	St-Luc	8	7
Gaston Mailhot	L'Assomption	12	3
André Morin	St-Benoit	11	2
Bertrand Robichaud	L'Assomption	8	3
Gilles Lapière	St-Famille	7	4
Michel Therrien	St-Luc	6	5
Pierre Laramée	St-Luc	1	10
R. Comeau	St-Patrick	10	0
Noel Roy	St-Luc	9	1
Yves Hébert	Notre-Dame	8	2
C. Berthiaume	Immaculée	5	3
Robert Bouvier	St-Luc	5	8
Richard Paquin	Immaculée	7	7
Mario Trudel	St-Famille	5	2



LA PROVINCIALE A REPOUSSE L'INVITATION

Certains se demandent pourquoi la ligue Provinciale senior du Québec, qui se proclame la plus puissante au pays dans le calibre senior, a repoussé l'invitation de la C A H A de rencontrer l'équipe de l'Allemagne de l'Ouest qui effectuera une tournée au Canada, en février prochain. Il ne faut aucun doute qu'une telle partie aurait suscité un très vif intérêt, tout en augmentant encore la popularité du circuit Len O'Donnell.

Mais soyez certains que les dirigeants de la ligue Provinciale ont songé sérieusement à tout ce qu'ils laissent passer, en repoussant l'invitation. Il y ont pensé deux fois avant de dire "non". Le côté argent a été la principale raison du refus. La garantie exigée était un peu trop forte et comportait des risques inutiles, qui ne valaient probablement les honneurs qu'on aurait pu soustraire d'un tel match. Tous les clubs ont assez de leurs problèmes personnels. . . sans y ajouter un autre \$3,000 ou \$4,000. Peut-être que si les Russes avaient été les adversaires, on aurait tenté la chance.

Mais, la ligue Provinciale n'a pas dit "non" pour toujours. Elle y songera sérieusement l'an prochain, si la C A H A veut bien l'inviter encore une fois. D'ici là, on discutera de la chose. . . et trouvera peut-être un moyen qui éliminerait complètement le risque financier.

Il n'est pas question de faire croire que la C A H A demande une trop forte garantie. Cette dernière doit financer le séjour des Allemands au pays; donc elle a besoin d'argent. . . Mais pour rencontrer une telle somme il faut un amphithéâtre vaste qui pourrait accueillir cinq ou six mille personnes, de sorte qu'on n'ait pas à exiger \$4 ou \$5 pour un seul billet d'entrée. . . Néanmoins le seul fait qu'on ait invité la Provinciale à affronter les Allemands prouve son influence dans le pays tout entier, et que le jour où on verra nos champions effectuer une tournée en Europe, n'est plus éloigné, croyez-le. . .

ST-HYACINTHE REVIENDRA A LA CHARGE
Cliff Pennington n'est pas "mort". On en entendrait parler encore. . . dans un avenir rapproché. La rumeur voulant que les Gaulois reviennent à la charge et redemandent aux équipes de reconsidérer leur dernière décision, est bien fondée. Un directeur des Gaulois nous a même dévoilé mardi dernier qu'une pétition avait été signée par des centaines de Maskoutains afin que la requête soit solidement appuyée. . . Les Gaulois ne se comptent jamais comme battus; ils persisteront aussi longtemps qu'ils n'auront pas obtenu cet ancien club. Comment réagiront cette fois les autres clubs. . . ? C'est là une question de "\$64". . .

CANADIEN PREND UN RISQUE. . .
Le club Canadien vient d'annoncer son intention de prêter six joueurs des As de Québec de la ligue Américaine aux Canadiens juniors, pour la rencontre que ces derniers disputent à l'équipe nationale de la Russie, la semaine prochaine. Nous avons été un peu surpris de cette décision. Le Canadien a admis que les Russes voulaient les rencontrer, mais que la chose avait été apprise trop tard, et que rien n'était possible à cause de la cédule de la NHL. . . Toutefois, il aurait été préférable d'opposer l'équipe entière des As de Québec aux Russes que de renforcer le Canadien junior. Les As sont des professionnels. . . et les Russes désiraient rencontrer des "pros".
Il est facile de s'imaginer la publicité qu'exploiteront les Russes s'ils battent Canadien junior. Ils feront croire au monde entier que l'équipe était formée de professionnels alors que six seulement seront dans l'alignement. . . Nous croyons que les As forment l'équipe qui auraient pu administrer une bonne "râclée" à ce club européen qui se prétend le "nombril du monde" sur la scène du hockey. . . Encore là, le jour où les Canadiens ou les Leafs relèveront le défi des Russes pour une partie hors-concours, n'est pas éloigné. . . On parle de l'an prochain. . .

SÉRIES DE LA LIGUE DES AS COMMERCIALE, VENDREDI

GRANBY - Voici les derniers résultats de la ligue de grosses quilles As Commerciale, qui joue au Centre de quilles Granby. Labatt a remporté le championnat de la première demi par 1/2 point en annulant 2 à 2 contre Ostrowski. L'Hotel Granby a défait Langway par 3 à 1.
Landelle a fait de même contre Degré et la Taverne des Sportifs a fait la même chose contre Houle.
Ont roulé 500 et plus: Vic Ostrowski 208-216-567, Roland Landelle 565, Roland Rainville 545, Edmond Rousseau

CLASSEMENT			
Labatt	22	12 1/2	31 1/2
Ostrow.	23	13	31
Degré	22	13 1/2	27 1/2
Hôtel Gr.	18	18	25
Landelle	19	17	25
Langway	16	20	20
T. des Sp.	14	22	19
Houle	10	26	13

Les parts des Riders montent de 14 cents à \$80,000 en quatre ans..!

OTTAWA (PC) - Il y a à peine quatre ans, huit personnes ont acheté toutes les valeurs des Rough Riders d'Ottawa, y compris les chandails, à 12 cents pièce.
Lundi prochain, lors de l'assemblée annuelle de l'équipe de la Conférence de football de l'Est, chacun des huit directeurs recevra une offre de \$80,000 pour ses parts.

On sait que le président Barry O'Brien et le directeur Sam Berger, ont annoncé, mardi, leurs intentions de prendre le contrôle de l'équipe. Deux autres acheteurs ont exprimé de telles intentions hier.
L'un d'eux est le riche contracteur Robert Campeau qui est prêt à verser plus de \$550,000 afin de garder le football professionnel à Ottawa.
L'autre est Eddie Emerson, un des directeurs actuels qui doit succéder à O'Brien comme président lundi.

Gilles Gravel roule un 592

ACTON VALE (DNC) - Le champion de l'Heure des Quilles "Down" du Palais du quilleur d'Acton Vale Gilles Gravel s'est de nouveau surpassé samedi dernier alors qu'il triomphait de l'aspirant Pierre Gazaille par la marge de 54 quilles. La rencontre fut une des plus intéressantes de la saison; en effet, les deux opposants ont réussi de magnifiques comptes, soit 592 pour Gravel (record de la saison) et 538 pour Gazaille. . .

Huit directeurs se sont portés acquéreurs des Riders en 1960 lorsque le Big Four a exigé que ses membres soient des propriétaires privés.
Les Riders, comme les Cats de Hamilton, étaient alors connus sous le nom de "The Cats". Ils ont été rachetés par un groupe de sept personnes, dont le directeur actuel, Robert Thompson, qui a acheté les Cats pour \$430,000.
A Ottawa, où les parts se sont vendus \$1, on ignore encore qu'il face aux mauvaises années a récolté "cette piastre".

Spécial de la semaine du 5 au 12 décembre chez votre dépositaire

ALIGNEMENT de roues, normal
BALANCEMENT des 4 roues
RAMBLER

Mise au point du moteur incluant bougies, pointes condensateur
pour voitures 6 CYL. \$22.95
8 CYL. \$24.95

SHEFFORD AUTO SERVICE INC.
Réal CHARLAND, président
dépositaire autorisé RAMBLER
10, rue CHAPLEAU GRANBY 378-8471



...et de vos invités! C'est le temps de faire votre provision de Molson pour la fin de semaine.

MOLSON

la bonne bière de chez nous

(Suite à la page 16)

St-Hyacinthe vs Verdun ce soir

ST-HYACINTHE - A mesure que la saison progresse dans la ligue de hockey Provinciale Sr. le jeu devient de plus en plus intéressant, les équipes se stabilisent et le classement se resserre. Avec les cinq équipes du circuit Len O'Donnell on peut s'attendre à bien des surprises, et les Pirates de Verdun qui en sont à leur première saison auront leur mot à dire.

Ce soir à 8.30 hres à l'Auditorium de Verdun les Pirates du pilote Dollard St-Laurent recevront la visite des Gaulois de St-Hyacinthe et le club Verdun espère répéter son exploit du dernier match des Gaulois à l'Auditorium alors qu'il avait triomphé au compte de 6 à 4. Les amateurs de hockey reverront dans l'uniforme du club

ciennement du Verdun Jr. le gardien de buts André Bissette et les dangereux compteurs Guy Black et Nelson Tremblay.

Il est également intéressant de suivre les progrès des plus dangereux compteurs des Pirates de Verdun qui sont Skippy Burchell, André Bessette, Bob Doyle et l'agressif athlète de Verdun Ernie Chlason. Ce sera donc un rendez-vous pour tous les amateurs de hockey vendredi soir à 8.30hres à l'Auditorium de Verdun alors que ce sera de nouveau le hockey Senior à son meilleur entre St-Hyacinthe et les Pirates de Verdun.

Précédant la joute des Pirates contre St-Hyacinthe, soit à 6hres vendredi soir le 4 décembre prochain, les Pee Wee Leafs de Verdun recevront la visite des Hurricanes de Ville Emard.

Les Pee Wee Leafs de Verdun ont perdu 5 - 2 aux mains du club Bantam Police vendredi soir dernier et ont annulé 2 à 2 contre Immaculée Conception samedi soir le 26 novembre à l'Auditorium.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Léo Gazaille brille

GRANBY - Dans la ligue Industrielle A, La Voix de l'Est a rejoint Knight Armature en tête de la ligue. Léo Gazaille a été la grande vedette avec un excellent triple de 482. Alain Forget 452, André Chauvette 420 ont également très bien fait pour la GM Plastic, Jacques

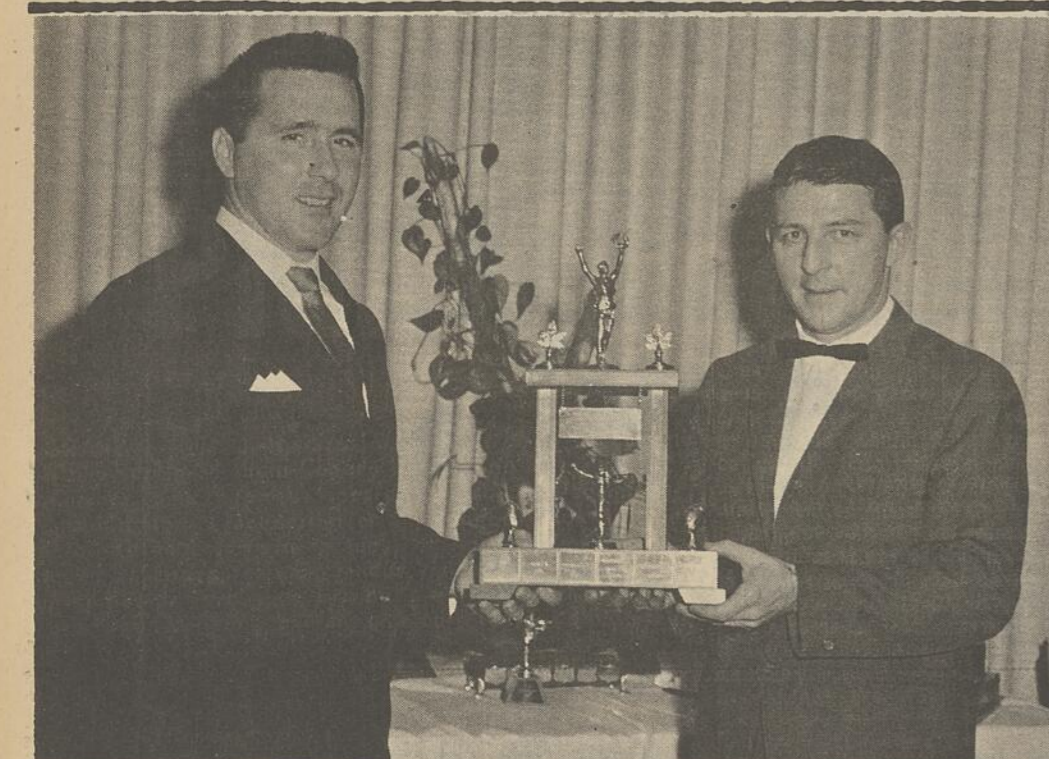
LIGUE INDUSTRIELLE A

LEO GAZAILLE	33	4760	144.8
ANDRE GAGNON	18	2486	138.2
JACQUES TARDIF	33	4407	133.18
ALAIN FORGET	33	4384	132.28
JOHN LARIVIERE	33	4210	127.19
ARSENE HALLE	18	2266	125.16
ANDRE LANGEVIN	33	4114	124.22
BEN AUBIN	33	4087	123.28
ROCK PAQUETTE	33	3997	121.4
GILLES BOURGEOIS	33	3974	120.14
ANDRE CHAUVETTE	12	1384	115.4
JEAN AUCLAIR	6	693	115.3
ROGER GIBEAULT	12	1375	114.7
AUBERT MAILHOT	27	2903	107.14
NORMAND LALIBERTE	33	3451	104.19
MARCEL LAMER	24	2502	104.6
MARCEL GARIEPY	33	3412	103.13
GEORGES E. BOUCHARD	33	3207	97.6
GUY CLAIR	30	2906	96.26
DENIS GAGNON	3	264	88.
NOEL MEUNIER	27	2105	77.26

CLASSEMENT

LA VOIX DE L'EST	28	16	20837
KNIGHT ARMATURE	28	16	19983
G.M. PLASTIC	22	22	18449
SOUTHERN CAN. POWER	10	34	16434

Plus haut simple de la semaine: LEO GAZAILLE.....174
Plus haut triple de la semaine: LEO GAZAILLE.....482
Plus haut simple de l'année: LEO GAZAILLE.....197
Plus haut triple de l'année: ANDRE GAGNON.....484



LE CLUB DE FOOTBALL DES "B-M" BOMBERS DE FARNHAM a terminé par un banquet très réussi ses activités pour cette année. De nombreux et magnifiques trophées furent remis à maintes personnes. Sur une des nombreuses photos prises au cours de cette soirée, nous voyons, à gauche, M. Réal Ligue de Farnham qui reçoit de M. Maurice Gaudet propriétaire du Restaurant Opéra le trophée du "joueur s'étant le plus amélioré" au cours de la saison 1964. Ce trophée était un don de M. Gaudet. (Photo Comeau, Farnham)

Qui prétend qu'on s'amuse mieux en été?



Faites connaissance avec LE OMC SNOW CRUISER Rosaire Viens Ltée. Voyez-le chez Ch. St-Paul GRANBY 378-4303

Le Bantam critique les 'critiqueux' - Rapport de la ligue Pee-Wee

GRANBY - Dans la ligue Pee-Wee des Loisirs de Granby, l'équipe St-Eugène est seule en tête ayant remporté six victoires en autant de rencontres. Lors du dernier programme de la ligue, St-Luc a écrasé Ste-Famille au compte de 10 à 0. St-Joseph remporta aussi une victoire par blanchissage, 8 à 0 contre Assomption. Le High School l'emporta sur Immaculée-Conception par 4 à 1. St-Benoît remporta aussi une victoire facile de 6 à 1 sur St-Patrick et finalement les deux clubs de tête se sont rencontrés et le St-Eugène l'emporta sur Notre-Dame, difficilement au compte de 5 à 4. Chez les compteurs, J.M. Dubois de St-Luc est seul en tête avec 17 buts et deux assistances pour un total de 19 points.

LORS DU DERNIER programme de la ligue Bantam les arbitres ont été très occupés, alors qu'ils ont décerné un total de 41 punitions en 5 parties. St-Joseph est seul en tête avec 6 victoires en autant de parties Immaculée-Conception a tout d'abord disposé du Notre-Dame au compte de 6 à 4. St-Benoît a ensuite écrasé Ste-Famille par 11 à 2. Dans une autre partie, St-Joseph a vaincu High School au compte de 5 à 1. Dans la meilleure partie de fin de semaine, St-Luc a battu St-Patrick au compte de 1 à 0. Et finalement, St-Eugène a eu raison de l'Assomption par blanchissage, 6 à 0. Chez les compteurs, J. Royer du St-Joseph domine avec un grand total de 27 points composé de 19 buts et 8 assistances.

On se plaint du travail des arbitres. Les spectateurs, les entraîneurs et les joueurs sont contre les arbitres. Depuis un certain temps des personnes s'amuse à critiquer le travail des officiels, et parlent à tort et à travers de la compétence et du choix des arbitres. Ces personnes sont à déplorer l'éducation que d'autres personnes donnent bénévolement aux jeunes. Les spectateurs critiquent les entraîneurs aussi se laissent aller et les joueurs se voient entraîner à faire pareil. Heureusement que ce n'est pas le cas de tous ceux qui viennent voir évoluer nos jeunes. Le hockey n'est pas un jeu de salon, donc il est question de jugement et de connaissance

ces des règlements. Il faudra à l'avenir que tout le monde pense un peu plus au seul et unique but des Loisirs: "Amuser et récréer le plus de jeunes possible". Soyons charitables et aidons les jeunes à marcher avec de bons principes et cessons de détruire par la critique nos arbitres et sans doute, pourront-ils faire un meilleur travail.

CLASSEMENT

G	P	N	Pts
St-Eugène	6	0	12
Notre-Dame	5	1	10
St-Luc	5	1	10
St-Joseph	5	1	10
High School	5	1	10
Assomption	1	4	3
St-Benoît	1	4	3
Ste-Famille	1	5	2
Imm. Conception	0	6	0

COMPTEURS

NOMS	B	A	Tot
J. M. Dubois	17	2	19
J. Rouleau	9	8	17
Y. Lacroix	10	5	15
Denis Hénault	8	7	15
B. Delage	6	9	15
Daniel Hénault	7	7	14
R. Massé	6	8	14
C. Robitaille	6	7	13

PROCHAINES PARTIES: Samedi 5 décembre. 8 hres - Ste-Famille vs St-Benoît. 9 hres - Notre-Dame vs St-Joseph. 10 hres - St-Eugène vs St-Luc. 11 hres - St-Patrick vs Imm. Conception. 12 hres - High School vs Assomption.

LIGUE BANTAM

CLASSEMENT

G	P	N	Pts
St-Joseph	6	0	12
St-Benoît	5	1	10
Imm. Conception	4	2	8
St-Luc	4	2	8
St-Eugène	3	2	7
Notre-Dame	3	3	6
St-Patrick	1	3	4
Ste-Famille	1	4	3
High School	1	5	2
Assomption	0	6	0

COMPTEURS

NOMS	B	A	Tot
J. Royer	19	8	27
A. Balhazar	14	8	22
L. Simard	18	1	19
R. Morrisseau	11	6	17
M. Racine	11	4	15
Y. Laliberté	10	5	15
J. Lacoste	4	6	10
A. Villeneuve	8	1	9
Y. Lallier	6	3	9
R. Gamache	4	5	9

Denis Breton en vedette

GRANBY - Voici les derniers résultats de la ligue de quilles des Étoiles, du Centre de quilles Granby. L'équipe 2 a défait l'équipe 4 par 3 à 1 et l'équipe no. 3 a battu l'équipe no. 1 par 4 à 0.

Ont roulé 435 et plus: Denis Breton, 566, André Morissette 216-519, Réal Audet 489, Jean-Marie Tétrault 469, Norbert Audet 465, Marcel Duchesne

OUVERTURE DU CLUB RAMINSKA À ST-HYACINTHE

ST-HYACINTHE - Le club de ski Raminska de St-Hyacinthe fera son ouverture officielle samedi soir prochain par une grande danse.

En effet samedi soir prochain à 8.30 p.m. au Foyer Coquetel Dupont aura lieu la danse d'ouverture du Club de Ski. Parmi les invités d'honneur, les membres auront à nouveau le plaisir de retrouver parmi eux monsieur le maire Lafontaine. De même monsieur Boulanger, représentant du Mont Sutton, sera de la partie ce qui réjouira certainement les skieurs. Il présidera au tirage d'un billet de saison valide dans les 7 Centres des Cantons de l'Est. Il va sans dire que les heureux candidats au tirage doivent être présents à la danse et aussi être membres actifs pour la saison 1964-65.

Il y aura musique et danse continuellement toute la soirée et chacun pourra se retremper dans l'atmosphère de gaieté bien typique des danses du Club de Ski Raminska.

Vous pouvez encore vous procurer des billets à la Petite Chaumière et auprès de vos directeurs. Le prix d'admission est de seulement \$1.00 et la tenue de ville est de rigueur. N'oubliez surtout pas... le ski a toujours ses bons moments.



L'AMICALE ST-LEON DE COWANSVILLE s'occupe des loisirs des jeunes. En effet, un comité connu sous le nom de "Les sportifs de St-Léon" a été formé dans le but d'occuper sainement nos jeunes. Plusieurs organisations sont en marche. Ici on voit un fort contingent de jeunes de 11-12-13 ans se dirigeant vers l'aréna de Waterloo (en attendant d'avoir celui de Cowansville). MM. Roméo Sirois, Bernard Duval, Belmont Dion, Georges Sirois et le Frère Gilles Parent sont les âmes dirigeantes de ces équipes.

Curling: Québec vs Canada

Pour la deuxième année consécutive, les équipes mixtes de curling du Québec auront l'occasion de rencontrer les rinks mixtes de toutes les parties du Canada dans le Championnat National O'Keefe de Curling Mixte, qui aura lieu du 15 au 20 mars, au Royal Canadian Curling Club, à Toronto.

Les 10 provinces seront représentées dans cette série éliminatoire nationale par les rinks qui auront décroché le championnat des bonspiels mixtes provinciaux. L'Ontario fait exception, en ce que cette province sera représentée par deux équipes: celle de la zone du nord et celle de la zone du sud.

En 1964, le championnat national mixte, qui dès sa première année s'est caractérisé comme une compétition sportive classique canadienne, comprenait 11 rinks qui se sont disputés la victoire jusqu'au dernier grès, qui a été remportée par l'équipe de Ernie Boushy, de Winnipeg. Le Championnat Mixte National O'Keefe fut l'un des deux principaux bonspiels tenus à Toronto l'année dernière: les deux ont été gagnés par des rinks de Winnipeg.

Boushy qui avait guidé son équipe à 9 victoires, ne subissant qu'une seule défaite, était suivi de Gil Lemoel, skip sée.

Mahovlich se sent très bien

TORONTO (PC)—Personne ne révèle la raison du stage de Frank Mahovlich à l'hôpital depuis le 12 novembre, mais son malaise mystérieux ne l'a certes pas tenu cloué sur son lit pendant tout ce temps.

Le pilote Punch Imlach et l'épouse de Frank, Marie, ont révélé hier que Mahovlich "s'était gardé en bonne condition en faisant des exercices à l'hôpital".

Il a également patiné, en compagnie de sa femme, à Toronto la semaine dernière.

De toute façon, sa tenue, pendant l'exercice de 45 minutes mardi, contrastait beaucoup avec celle affichée avant son entrée à l'hôpital en raison d'épuisement.

"Je me sens très bien", a dit Mahovlich, "mais on veut que je prenne les choses aisément au début". Il a l'intention d'y aller un peu plus vigoureusement chaque jour.

"Il semblait prêt à évoluer le lendemain", a dit l'assistant instructeur King Clancy, mais sa tenue n'a pas surpris Imlach qui a ajouté:

"Il n'y a pas de doute qu'il est un peu faible après sa longue absence, mais je m'attendais à ce qu'il affiche une belle tenue car j'ai appris qu'il avait patiné en dernière fin de semaine".

On ne croit pas toutefois que Mahovlich ne rejoigne définitivement les Leafs avant la victoire des Canadiens le 9 décembre; Jim Braddock, ancien champion du monde poids lourds, 157.

Pour les candidats de la catégorie des "anciens", la sélection doit recueillir au moins 75 pour cent des voix. Cette année, sur 204 bulletins de vote reçus par "Ring" pour désigner des "modernes", Lou Ambers, ancien champion mi-lourd, a reçu 162 voix; Jim Braddock, ancien champion du monde poids lourds, 157.

De nombreux reporters et curieux étaient présents à la presse faite par un comité de 20 spécialistes, Ted Lewis, ancien champion mondial des welters quipe à l'obtenu 16 voix et Georges Carpentier, ancien champion du monde mi-lourd, a récolté 15 voix.

D'ailleurs, son épouse a couru dans le même sens, "car l'hôpital est mieux organisé pour lui permettre de se reposer, d'autant plus que les gens ne veulent pas respecter votre solitude à la maison".

Nouveaux élus au Temple de la Renommée de la boxe

NEW YORK (AFP)—Georges Carpentier, Jim Braddock, Lou Ambers, Ted (Kid) Lewis, tous anciens champions du monde, et Sam Collyer, ancien champion léger américain, ont été admis au "Hall of Fame" de la boxe à l'issue du scrutin annuel de ce sport "Ring Magazine".

Le nombre des membres de cette sorte de "Panthéon" des boxeurs, qui comprend, en grand majorité, des vivants", est ainsi porté à 82. Pour être élu, un candidat doit avoir été actif depuis 1929 et être retiré du ring depuis au moins deux ans. L'élection a lieu à la majorité des voix des journalistes et chroniqueurs sportifs du monde entier appartenant à la presse écrite, parlée ou télévisée.

PLUS J'Y PENSE ...
OH... C'EST UNE EXCELLENTE IDEE
J'ACHETE A MA FAMILLE
UNE BONNE AUTO USAGEE

GARANTIE

GOODWILL

CHEVROLET 1963
Impala, 2 p. H-top
V-8, automatique

PONTIAC 1962
Parisienne, station-wagon,
V-8, automatique

PONTIAC 1964
Strato-chief, V-8,
automatique,

FORD 1964
Galaxie 500 XL
convertible, tout équipé

\$3395.

OLDSMOBILE 1964
Dynamic, 88,
2 p. hard-top

ACADIEN 1963
Beaumont, sedan

METEOR 1959
station-wagon
V-8, automatique

PONTIAC 1962
sedan, 6 cylindres
automatique

\$1495.

Invicta, 4 p. hard-top,
FORD 1961
convertible

CHEVROLET 1963
Bel Air, V-8,
auto., sedan

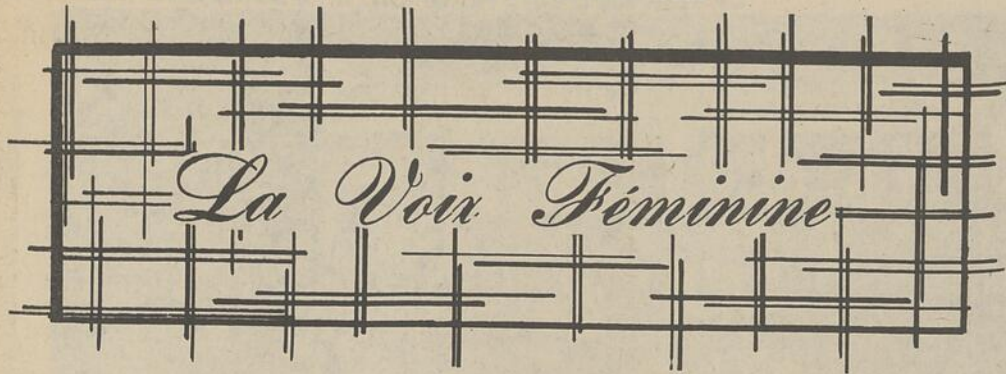
PONTIAC 1963
Parisienne, 2 p. hard-top
V-8, automatique

ACHETEZ MAINTENANT
Commencez à
PAYER
en FEVRIER

GABRIEL Lussier L.T.E.E.

PONTIAC - BUICK - ACADIAN
VAUXHALL CAMIONS BEDFORD ET G.M.C.

715 Boul. LECLERC GRANBY 378-4678



Les techniciennes en sciences familiales se réunissent à Sherbrooke

GRANBY - Mlle Monique Fecteau, présidente de la journée d'étude, invitait récemment les Techniciennes en Sciences Familiales, Chapitre de Sherbrooke, à une réunion pendant la quelle le principal sujet à l'étude sera "l'épanouissement de la technicienne en sciences familiales, social et professionnel". C'est à la Faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université de Sherbrooke que se déroulera le programme de la journée. En plus de participer aux réunions d'études, les Techniciennes auront le plaisir d'entendre le R. P. Emile Bouvier, S. J., dans une causerie sur "le rôle de la femme dans le monde moderne" et M.

Guy Blanchet, assistant du Procureur Général, qui donnera une conférence ayant pour sujet "le Bill 16 et ses conséquences pratiques".

Les remarques d'une panelliste à une récente émission de télévision suffiraient à remplir le programme d'une journée. Les Techniciennes seront donc bien servies puisque les séances d'études se compléteront par la causerie et la conférence déjà citées.

Samedi, 5 décembre, 9 heures A. M. à la Faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université de Sherbrooke. On peut communiquer d'avance avec Mlle Fecteau, à 1328 rue Bradley, Sherbrooke.

L'esprit des Fêtes

Cette année laissez l'esprit des Fêtes envahir votre foyer. Les spécialistes en décoration Coutts Hallmark vous conseillent d'utiliser tous les charnants accessoires des Fêtes pour habiller votre foyer de la merveilleuse féerie de Noël et du Nouvel An.

Les cartes que vous recevez par exemple, qui expriment joyeusement le souvenir de vos parents et amis, peuvent servir à décorer votre logement. Suspendues par des rubans autour des portes et dans les fenêtres, elles font chanter tout le décor intérieur comme extérieur, de la gaieté et de l'éclat des Fêtes.

Les cartes peuvent aussi compléter les décorations de l'arbre. Elles peuvent encore être groupées par genres, autour de thèmes différents: toutes les cartes religieuses ou d'inspiration apparentée peuvent par exemple, constituer dans un coin du vivoir les éléments d'une petite crèche, surtout si l'on a déjà des santons ou figurines de la Nativité autour desquels le groupe.

Un autre endroit de la pièce, de préférence près de l'arbre peut être au Père Noël et on peut réunir, dans un coin pour les enfants, toutes les cartes ayant trait au bonhomme Joyeux, même celles humoristiques représentant des animaux vêtus en Père Noël.

Les paysages d'hiver traditionnels, groupés ensemble, peuvent constituer une petite galerie artistique, tandis qu'un autre endroit sera consacré aux drôleries en y réunissant les cartes comiques de vos amis humoristiques.

Emballiez ces jolis et vivants motifs de rubans et de noueds pour en exprimer toute la saveur des Fêtes. On peut aussi

vent aussi rattacher ces scènes les unes aux autres avec du ruban et elles ressortiront encore mieux dans un encadrement d'ouate hydrophile ou de guirlandes en clinquant.

La musique et l'esprit des Fêtes sont dans l'air imprégnent vos demeures et vos cœurs. débridez votre imagination pour profiter du merveilleux de la saison des Fêtes et enchanter de détails personnels l'oeil et l'oreille de vos amis et de parents.

Nouvelles d'Eastman

EASTMAN - (DNC) - Bonne fête à Gisèle Allard de la part de ses parents et de ses amis. Joyeuse fête à Renée Beauregard de la part de ses parents M. et Mme P. Aimé Beauregard, et de ses frères et soeurs. PROMPT RETABLISSEMENT. Voeux de prompt rétablissement à Hélène Normand, fille de M. et Mme Robert Normand, hospitalisée à l'hôpital Ste-Justine, de Montréal.

FETE INTIME Les élèves du Couvent Val de Grâce ont souligné récemment l'anniversaire de naissance de leur curé par une fête intime. Il y a eu des chants, des mimes et des dialogues etc. Les élèves de 8ème et 9ème années se sont faits les interprètes de tous pour offrir les voeux d'occasion et présenter un bouquet spirituel à M. l'abbé Pelletier, en signe de reconnaissance.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Réunion intéressante avec des amis ou des membres de votre famille. Il y a des moments de détente qui vous seront offerts et dont il faudra profiter.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Les indications sont bonnes, mais ne les compromettez pas dans des affaires qui ne semblent pas très sûres. L'attente vous paraît longue.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Une période excellente qui vous permettra de prouver votre habileté dans les nouvelles entreprises. Une action vigoureuse est nécessaire si vous voulez de bons résultats.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Perspectives plutôt agréables dans l'ensemble. Si vous voulez réussir, il faudra poursuivre votre objectif de façon plus soutenue. Vous recevrez une invitation imprévue.

22 juillet au 21 août (LE LION) Journée qui pourrait s'avérer difficile à certains moments, mais qui ne sera tout de même pas inutile. Le travail qui vous est familier et les obligations routinières sont sous de bons augures.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Les influences sont plutôt négatives. Vous pourriez quand même en retirer un bon parti.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les amis et les associés en affaires devront être choisis avec circonspection, en mettant en ligne de compte leur caractère plutôt que le poste qu'ils occupent.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des vibrations un peu mêlées; il vous faudra faire montre de diplomatie. Les questions nouvelles et les activités inaccoutumées sont spécialement favorisées.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Journée où il ne faudra pas vous extérioriser à la tâche. Une inclination n'est pas logique. Il se présente une situation compliquée dont vous pourriez vous tirer avec honneur.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les aspects de ce jour indiquent plus d'attention dans les détails. Des distractions favorables sont à l'horizon; profitez-en.

MME COSTER VEUT QUE LES ENFANTS SOIENT TRAITÉS COMME DES ÊTRES HUMAINS

SARNIA, Ont. (PC) — Ça fait maintenant 30 ans que Jacoba Coster se dévoue pour les enfants. Durant la seconde Guerre, elle a contribué à arracher de la mort des enfants que les nazis se proposaient de tuer. Elle a joué un rôle prépondérant dans la création de l'UNICEF, le fonds de secours des Nations unies pour les enfants. Et elle n'a cessé de faire campagne contre les punitions corporelles à l'endroit des enfants.

Toujours très active malgré ses 70 ans, Mme Coster affirme qu'il y a beaucoup de besogne à faire au Canada où, estime-t-elle, "les parents sont pires que partout ailleurs où je suis allée".

"Les parents canadiens doivent apprendre à respecter leurs enfants. Ceux-ci sont de petits êtres humains, mais les adultes ne semblent pas s'en rendre compte très souvent. Certaines des choses que j'ai vues et entendues au Canada sont tout simplement révoltantes."

Cette femme qui est tout à la fois épouse, mère de famille, psychologue, professeur de musique et d'art, sculpteur, éducateur et polyglotte, cette femme remarquable qui est originaire des Pays-Bas a fait sienne la philosophie du Dr Alfred Adler, célèbre pédagogue, et du Dr Maria Montessori, qui a révolutionné les méthodes d'enseignement.

Carrière Sa carrière a débuté quand elle a abandonné ses études à

l'âge de 18 ans dans l'intention de devenir soit une pianiste de concert soit une cantatrice. Elle a modifié ses plans quand, à l'âge de 21 ans, elle s'est mariée et accompagné son mari en Inde et dans d'autres régions de l'Asie où son mari a organisé des plantations et des usines.

Les Costers sont revenus en Hollande en 1927. Mme Coster fut élue membre de la Société royale des musiciens, membre de la Fédération hollandaise des sociétés d'artistes, de sculpteurs et graveurs et plus tard, elle devint membre de l'Association américaine de la psychologie adrienne, une section de l'Association internationale de la santé mentale. Elle a fondé une rive du lac Huron, elle oeuvre pour les tout petits, en tant que psychologue et elle a participé à la fondation d'écoles humanitaires sur la façon d'élever les enfants.

Elle est responsable des activités de l'Association canadienne de la santé mentale à Sarnia. Elle est aussi conseillère des écoles anglaises et allemandes, systèmes adrienne et montessori. Cette femme remarquable parle également le français et le malais.

L'éducation Activement intéressée dans les tendances de l'éducation en Hollande, où l'usage de la courroie est interdite dans les écoles de puis plus d'un siècle, elle se mit à étudier le comportement des enfants fréquentant les écoles fondées par le Dr Montessori où on emploie des méthodes non-punitives pour discipliner les enfants.

Elle est responsable des activités de l'Association canadienne de la santé mentale à Sarnia. Elle est aussi conseillère des écoles anglaises et allemandes, systèmes adrienne et montessori. Cette femme remarquable parle également le français et le malais.

Durant la guerre, elle a fondé la Société d'aide à l'enfance pour les enfants des pays étrangers. Elle-même mis sur pied l'Association des enfants de la guerre, elle faisait passer clandestinement les frontières à des enfants juifs qui étaient envoyés chez des parents ou dans des familles adoptives en Angleterre et en Afrique du Nord.

Après la mort de son mari, Mme Coster a immigré au Canada en 1958 pour rejoindre ses deux enfants qui y étaient déjà établis. Aujourd'hui encore, elle demeure située sur les rives du lac Huron, elle oeuvre pour les tout petits, en tant que psychologue et elle a participé à la fondation d'écoles humanitaires sur la façon d'élever les enfants.

Elle est responsable des activités de l'Association canadienne de la santé mentale à Sarnia. Elle est aussi conseillère des écoles anglaises et allemandes, systèmes adrienne et montessori. Cette femme remarquable parle également le français et le malais.

Mme Coster a des opinions bien définies sur la façon de traiter les enfants. "On ne devrait pas permettre, dit-elle, que les psychiatres s'occupent des enfants; ils ne puis plus d'un siècle, elle se mit à étudier le comportement des enfants fréquentant les écoles fondées par le Dr Montessori où on emploie des méthodes non-punitives pour discipliner les enfants. Tout babilin éprouve "des bé-

(Suite à la page 16)

Réunion de l'Amicale de la Présentation de Marie

GRANBY - La réunion des Amicalistes avait lieu récemment au couvent de la Présentation de Marie. Une centaine d'anciennes élèves ont répondu à l'invitation. Mme Henriette Dorion-Greusard, présidente de l'Amicale a offert au nom de chacune, les voeux aux religieuses à l'occasion de leur fête patronale. Un montant d'argent leur a été remis qui sera employé pour garnir les rayons de la bibliothèque des élèves actuelles. Ce geste a été grandement apprécié et favorisera les recherches des élèves qui suivent les cours avancés. On souligna aussi les 25 années, que la Révérende Soeur Marie-Jules a passées au couvent de notre ville et où elle se dévoua à l'enseignement de plusieurs d'entre nous. Afin de lui prouver

notre reconnaissance, une pièce d'artisanat consistant en une écharpe de laine blanche lui a été remise.

Au cours du savoureux goûter toujours préparé et géré avec art, quatre prix de présence, offerts par Soeur Directrice ont été gagnés par Mmes Thérèse Martin-Atkins, Claire Morriso-Laliberté, Milles Yolande Comeau et Elisabeth Gouy. Chacune se retirera après ces quelques heures de bons souvenirs en promettant de revenir à l'Amicale l'an prochain.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

7255

7209

by Alice Brooks

Une broderie fait de ce tablier un patron pour les jours des fêtes, mais selon votre goût et vos besoins vous pouvez en faire un tablier utile pour la cuisine. Ce patron demande 1 verge de tissu dans une largeur de 35 pouces. Le prix modique est de 50 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouluées) vos nom, adresse, grandeur désirée.

Des jolis naperons qui feront votre joie, celle de votre famille et de vos invités. La confection est très facile, et le dessin est simple et amusant à broder. Vous pouvez varier les couleurs selon la teinte de votre cuisine et broder le petit oiseau en bleu. Le motif mesure 5 1/2 par 6 pouces. Le prix modique est de 50 cents.

Le "petit coup" peut-il devenir alcoolisme?

Quels sont les signes précurseurs de l'alcoolisme? Que faut-il penser des cocktails avant le repas du midi? Y a-t-il plus d'hommes que de femmes chez les alcooliques? Ne peut-on se guérir que par une abstinence complète? Vous trouverez dans SELECTION du Reader's Digest de décembre les réponses pertinentes d'un spécialiste aux questions que l'on pose le plus fréquemment sur l'usage des boissons alcooliques. Achez Selection aujourd'hui!

DOULEURS ARTHRITIQUES? DEMANDEZ DOLCIN

soulagement rapide — ou argent remboursé! Des milliers de gens font confiance à Dolcin et ils le disent à leurs amis. Mme H. V. Port-Arthur, Ont., écrit: "Quand j'ai eu le mal de dit qu'il souffrait d'arthrite, je lui parlai de DOLCIN. Ma famille et mes amis ont tous été soulagés et ils m'ont remercié d'avoir conseillé Dolcin." Il faut que Dolcin vous procure un soulagement des douleurs résultant d'arthrite, rhumatisme, sciatalgie ou lumbago — sinon, votre argent vous est remboursé. Procurez-vous DOLCIN chez votre pharmacien et vous pourrez dire aussi combien Dolcin vous a soulagé. 64-1F

Comment vous assurer un MEILLEUR REPOS

Quand il est l'heure de se lever et que vous vous sentez encore fatigué — en voici peut-être la raison. Parfois, un ralentissement des fonctions organiques peut être le résultat d'une affection qui peut causer des maux de dos et une sensation de fatigue. C'est là que les Pilules Dodd's ont leur rôle. Les Pilules Dodd's stimulent les reins et ainsi aident à soulager le mal de dos et la sensation de fatigue. Bien sûr, vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 89F

BILLET DU JOUR

Madame, restez-vous souvent embêtée devant une surface de verre à faire reluire. Si oui, voici un produit qui vous permettra de faire reluire le verre.

Dissolvez d'abord, une demi tasse de savon fin en petites lettres dans une tasse d'eau bouillante, ajoutez-y un demi litre de blanc d'Espagne et une cuillerée à soupe d'une solution ammoniacale. Mélangez bien et faites une application de cette pâte au moyen d'un linge humide ou de papier doux. Frottez pour obtenir le brillant; veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les fissures pouvant exister dans les miroirs.

Si vos miroirs sont ternes vous devez lutter contre ce désagrément en appliquant une mince pellicule de savon avec vos doigts mouillés et en faisant ensuite reluire avec un linge.

On peut enlever les taches de couleur sur les vitres avec un linge doux trempé dans de la térébenthine. Si la couleur est durcie, grattez-la avec une lame de rasoir ou faites une application de décapant.

Pour empêcher que de la glace ne s'accumule sur vos fenêtres, faites une application d'alcool ou d'eau salée à l'extérieur, et pour que la vapeur ne se condense pas sur vos fenêtres, enduisez-les d'une pellicule de glycérine.

Vous voulez enlever le papier collant ou des morceaux de bandes adhésives, il suffit de vous servir d'un liquide de nettoyage, et si vous voulez remplacer les endroits écaillés de votre miroir, recouvrez-les d'étain battu que vous fixerez avec de la gomme laque, de la colle ou de la couleur foncée.



M. et Mme Germain MALO (Diane Chagnon) ont célébré récemment leur mariage en l'église paroissiale de St-Pie de Bagot. Mme Malo est la fille de M. et Mme Philippe Chagnon, de St-Pie de Bagot. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Malo, de St-Pie de Bagot. Plus de 160 invités ont participé à la réception. Les nouveaux époux habitent St-Pie. Meilleurs voeux de bonheur à tous les deux.

Ciné-guide

Cote morale et artistique des films présentés au cinéma de Granby du 30 novembre au 5 janvier 1965.

30 nov. au 5 décembre 1964: ROUSTABOUT M. LE SIEGE DE SYRACUSE M. Adultes avec réserves

6 au 12 décembre 1964: IRMA LA DOUCE M. Adultes avec réserves VILLE SAINT PITIE M. Adultes avec réserves

13 décembre 1964: LES CONQUÉRANTS M. Adultes et adolescents HEROIQUES CALTIKI LE MONSTRE IMMORTELE M. Adultes

14 au 18 décembre 1964: Aucun film à l'affiche

19 - 20 décembre 1964: L'ILE AUX FILLES PERDUES M. Adultes avec réserves L'ESPIONNE DES ARDENNES M. Adultes avec réserves

21-24 décembre 1964: Aucun film à l'affiche

25-29 décembre 1964: LE GENDARME DE ST TROPEZ M. LES DIAMANTS DU MEKONG M. Adultes et adolescents LE TRESOR DES SS M. Adultes

30-31 décembre 1-2-3-4-5 janvier 1965: LE ROCK DU BAGNE M. EN SUIVANT MON COEUR M.

Ces cotes publiées par la Congrégation Mariale Ste-Famille de Granby sont établies d'après les cotes des Centres Catholiques du Cinéma de Paris, New-York et Montréal.

Thé de Noël, vente de pâtisseries et bazar

GRANBY - Les membres de la Catholic Women's League conjointement avec les membres de St. Patrick's Guild ont reçu dernièrement plusieurs personnes à un thé de Noël, une vente de pâtisseries et un bazar à la salle de l'Ecole St. Patrick, rue Dufferin.

Les membres de l'organisation remercient toutes les personnes qui ont contribué au succès de cet événement soit par leur travail, leur assistance, ou en apportant des denrées et des articles divers. Un merci spécial à Mme A.R. Claveau, présidente de St. Patrick's Guild et à tous les

membres; Mme Paul Morin, présidente de la Catholic Women's League et à tous les membres; Mme James Leddy, présidente honoraire du Thé; au Conseil St. Vincent de la Catholic Women's League, de St-Hyacinthe; leur présidente, Mme H. Daviau et tous les membres; le Conseil Diocésain de St-Hyacinthe de la Catholic Women's League qui était représenté par Mme J. MacDonald, vice-présidente.

Mme George Choinière a été l'heureuse gagnante du tirage des tapis don de Granby Elastic & Textiles Ltd.

Pierre de naissance

Par la PRESSE CANADIENNE Les personnes nées en décembre ont le choix entre deux pierres précieuses attirées à ce mois: la turquoise et le zircon.

La fleur du douzième mois est la narcississe. La magnifique turquoise, l'une des plus anciennes pierres de la royauté, fut recherchée par des hommes vivant aussi éloignés les uns les autres que les Aztèques et les Égyptiens. Cette pierre précieuse partage les honneurs du mois de décembre avec le zircon bleu qui, selon la tradition, réchauffe le cœur de la personne qui le porte, en lui apportant aussi le succès dans toutes ses entreprises. Les zircons comme les diamants, sont taillés en plusieurs facettes pour leur donner tout leur éclat. Cette pierre cristalline, qui est brune et rugueuse en sortant de la mine, est soumise à la chaleur avant que n'apparaissent les nuances de bleu ou autres teintes. La plupart des zircons proviennent de l'Indochine, l'île de Ceylan et de Slam. La pierre de naissance pour le dernier mois de l'année, symbolise la prospérité.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les aspects de ce jour indiquent plus d'attention dans les détails. Des distractions favorables sont à l'horizon; profitez-en.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Journée qui pourra être fructueuse si vous mettez tous vos atouts à l'oeuvre. Ne vous montrez pas trop extravagant dans l'après-midi.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) L'influence planétaire est de votre côté à condition que vous acceptiez de collaborer aux activités décidées par votre entourage.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous avez de grandes réserves d'énergie et de courage. Vous êtes respectueux de l'autorité et des lois, et vous travaillez sérieusement pour obtenir ce que vous désirez. Vous êtes capable de vous dominer en toutes circonstances, et votre jugement est excellent. Vous saurez vous organiser une vie paisible, dans des conditions favorables.

(Suite à la page 16)

ENCORE 18 JOURS pour effectuer vos achats de Noël chez

Le Plus grand Magasin à Rayons de Granby et sa région

10, ST-JOSEPH GRANBY

Veuillez noter que le magasin sera OUVERT LE SOIR à compter du 10 décembre jusqu'à Noël

EMBALLER JOLIMENT VOS CADEAUX

On a toujours plaisir à emballer un cadeau de façon si jolies qu'on hésite à l'ouvrir. Kaye King, modéliste en représentation de cadeaux des Cartes Coutts Hallmark, a de nombreuses suggestions pour vous faciliter l'art d'envelopper les cadeaux.

(Suite à la page 16)

HE ! LES ENFANTS

J'ATTENDS VOS MESSAGES LE PLUS TOT POSSIBLE

Déposez vos lettres dans ma boîte à maille située au coin des rues Court et Principale.

Heures d'ouverture des magasins du Centre Commercial de Granby

Mardi le 8 déc. ouverts de 9 Hrs. A.M. à 6Hrs P.M.
Du 10 déc. au 23 déc. ouverts de 9 Hrs A.M. à 10 Hrs P.M.
Jeudi le 24 déc. ouverts de 9 Hrs A.M. à 6 Hrs P.M.
Fermé les 26 déc.-2 jan. et 6 jan.

Magasinez tôt cette année
NOS MARCHANDS VOUS OFFRENT UN CHOIX DES PLUS COMPLET....

MME PIERRETTE LECLAIRE, L'ARTISANE DE L'ANNÉE

MONTREAL PC - Renou-
velant un geste traditionnel, le
Conseil des Femmes membres
de la Chambre de Commerce
du district de Montréal, a of-
fert un don en argent à l'ar-
tisan de l'année, choisie par
un Comité formé de représen-
tants de la Centrale d'Artisanat
et de membres de l'exécutif du
Conseil.

Cette année, la titulaire est
Mme Pierrette Leclaire, é-
mailleur de Saint-Bruno, dont
les oeuvres manifestent d'un
talent exceptionnel.

Au cours d'une réception qui
avait lieu au Palais du Com-
merce, Mme Leclaire a reçu
cette récompense et une plaque
souvenir offerte par la Centrale
des mains de Mme Claire Kirk-
land-Casgrain.

Dans son allocution, le mini-
stre du Transport et des Com-
munications du Québec, a sou-
igné l'importance de l'artisanat
qui apporte une évanes-
cence à la routine quotidien-
ne, ouvre des voies dans d'au-
tres domaines, et procure un
enrichissement personnel. "De
plus", a ajouté le ministre,
"l'évolution sur le plan cultu-

rel comme dans l'industrie et
le commerce, reflète le niveau
de vie d'une nation".

COURS
L'artisan de l'année se des-
tina à la carrière musicale, et
suivit des cours au Conserva-
toire jusqu'à l'âge de 18 ans.

En 1952, elle épousa un musi-
cien. Le couple a deux fillettes
âgées respectivement de 11 et
huit ans. Quelques temps après
son mariage, Mme Leclaire
décida sans avoir fait d'étude
au préalable, de s'intéresser à
l'émaillerie. Pour commencer,
elle fit seule des recherches
sur cet art, et ensuite pour
améliorer ses méthodes, elle
suivit un cours à New York
pour mieux orienter son travail.

Les dessins et couleurs de ses
vases, plats décoratifs ou bijoux
illustrent une parfaite maîtrise
de la matière.

Les artisanes choisies précé-
demment par la Centrale depuis
1959, sont Micheline de Passil-
lé Sylvestre, émailleur, Ma-
rielle Fleury, haute couture réa-
lisée avec des tissus canadiens,
Fabiola Marc-Aurèle, tisseran
de, Louise Doucet et Lucille
Boudrias, céramistes.

Ajoutez du piquant à vos toilettes des Fêtes

Peu de femmes résistent à la
tentation d'une nouvelle toilette
pour les fêtes et comme l'unne
va jamais sans l'autre, le sou-



FANTAISIE DE GRAND SOIR Magnifique soulier du soir, à bride-arrière, empeigne montante, fabriqué de filet brodé brun, dont la courroie et le talon sont en poulx-de-soie.

lier neuf pour Noël est indis-
pensable et d'une aussi grande
importance. Les nouveaux bas à
motifs attirent sur la jambes

regards admirateurs, et le pied
naturellement, fait aussi partie
de l'élégant tableau. Le soulier
qu'on porte peut rehausser ou
ruiner l'ensemble de la toilette
et tout dépend du soulier qu'on a
choisi, nous dit le Centre d'In-
formation de l'Industrie Cana-
dienne de la Chaussure.

Les vêtements d'après cinq
heures sont d'allure douce et
féminine, et le noir est toujours
grand favori. Il faut donc que le
soulier vienne ajouter, à beau-
coup de ces toilettes du soir, sa
couleur et son éclat. Les sou-
liers de toilette - également
doux et féminins, sont remar-
quables par la variété des sty-
les et des tissus - brocarts
filets transparents, broderies
de nylon, veau doré et argen-
té - - poulx - de - soie ou
satins, pouvant se teindre à vo-
lonté.

La robe discothèque, si jolie
avec son volant au genou, de-
vient belle à ravir lorsqu'on
la porte avec des bas diaphanes
à motifs très légers à côtés dé-
gagés, ou à bride-arrière, sur
petit talon.

Qu'il s'agisse d'harmoniser une
toilette de party toute neuve
ou un peu défranchie, des sou-
liers neufs lui donneront tout le

piquant qu'il faut. Nos manu-
facturiers canadiens de chaus-
sures ont à coeur l'élégance des
canadiennes, à en juger par la

beauté incontestable des nou-
veaux modèles des fêtes, pour la
grande toilette, pour les loisirs
ou pour le foyer.



DIGNE D'UNE REINE Escarpin de satin noir à cambrure ouverte, talon haut, garniture de sequins noirs, à l'encolure; Modèle Chanel à bride-arrière, fait de filet noir brodé or, pointe en chevreau doré. Merveilleux souliers pour accompagner les toilettes d'après cinq heures.



Pour les fêtes, pantouffles de velours rouge à garniture dorée, et pointe à la Turque; bottillon dorée étincelant aussi gai qu'une décoration de Noël, compagnon idéal des pantouffles-fuseau extensibles.



Le plus sur moyen de faire plaisir à Papa le matin de Noël, c'est de lui offrir une paire de pantouffles; on a que l'embaras du choix. De gauche à droite: pantoufle de toilette, rouge et noire à motifs paisley et quartiers de velours noir; pantoufle en veau marin naturel confortablement doublée de cuir; pantoufle genre moccasin indien chaudement doublée d'agneau.

Des pantouffles, un cadeau idéal

C'est le Centre d'Information de l'Industrie Canadienne de la Chaussure qui nous le dit - on n'a pas à s'inquiéter pour les cadeaux qu'on veut faire, car les pantouffles et souliers de loisirs sont très gais et décidément très présentables. Nos manufacturiers canadiens de chaussures se sont ingénies à créer, en grande abondance, des modèles tout nouveaux et très chics, qui feront belle figure au pied de l'arbre de Noël.

Le Centre ajoute qu'en cas d'incertitude, les pantouffles - sont des cadeaux sûrs de plaire. Ce sont d'ailleurs des cadeaux pratiques. Les pantouffles sont synonymes de confort, de santé de protection du pied, qu'elles gardent toujours chaud sur des planchers refroidis par les courants d'air.

Les chaussures des fêtes sont en étalage dans tout le pays. C'est un cadeau utile et hautement apprécié. Le choix dans la pantoufle est sans borne, et le Centre affirme qu'elle sera aussi populaire au salon que dans la chambre. Les pantouffles de dames sont de la mule à la savate, du douillet bottillon à la charmante sandale. Dorées ou

argentées, parfois ornées de pierreries, ou d'inspiration turque, faites de riches velours, satins, et brocarts, - les pantouffles, cette année, vont admirablement bien avec toutes les nouvelles créations de vêtements d'intérieur.

Pour les hommes, des pantouffles chaudes et accueillantes, parfois avec doublure de molleton, ou hauts en fourrure, ou encore de style classique opéra à semelle en cuir souple et doublure en cuir lisse. Pour les jeunes, tout un assortiment de pantouffles affriolantes. Les enfants raffolent de trouver ces pantouffles surprises dans leurs bas de Noël et maman n'aura plus l'inquiétude de les voir courir pieds nus.

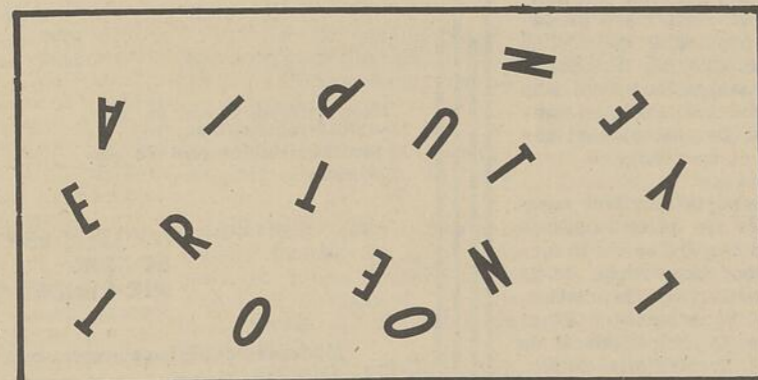
Les bottes d'extérieur sont des cadeaux magnifiques. On en verra des quantités cette année, de la botte à la cheville à la botte au genou - en cuir uni, suède, reptile, et fourrure réel le ou imitée. Il y a de nombreux modèles de bottes d'après-ski et celles en fourrure semblent être préférées des skieurs cette année.



Suggestions pour cadeaux aux jeunes membres de la famille - ces jolies pantouffles en velours côtelé rouge et vert, doublées de jaune brillant, - ou plus blâsées celles en riche brocart à rabat de même tissu.

JOUEZ MELI-MELO

SEMAINE DU 30 NOV. AU 5 DECEMBRE
PROBLEME DU VENDREDI 4 DECEMBRE



A l'aide de ces lettres, recomposez le nom d'un marchand dont le message publicitaire apparaît ci-contre

\$4,500.
EN ARGENT
A GAGNER

du 5 OCT. '64 au 16 JAN. '65

chaque semaine \$200. en prix
UN PRIX DE \$100
QUATRE PRIX DE \$25 CHACUN

A LA FIN DU CONCOURS
Un grand prix de \$1,000
cinq prix de \$100 chacun

Jouez Méli-Mélo chaque jour dans La Voix de l'Est

Le concours MELI-MELO consiste à reconstituer un nom à l'aide des lettres données ci-haut. Pour vous faciliter la chose, le nom à reconstituer paraît dans une des six annonces publiées dans cette page. Chaque jour, un nouveau nom devra être reconstitué. A la fin de la semaine, vous aurez donc 6 noms. Chaque samedi, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse. Vous devrez y inscrire les 6 réponses et nous le retourner au plus tôt. Les 5 gagnants de la semaine seront annoncés dans le journal du vendredi suivant. Vous pouvez envoyer autant de réponses que vous le désirez à condition de vous servir du coupon-réponse du samedi et de l'accompagner de l'entête du journal de chaque jour de la semaine. Le coupon-réponse DEVRA ETRE ACCOMPAGNE d'une découpe de l'entête du journal La Voix de l'Est de chaque jour de la semaine.

Les gagnants devront répondre à une question facile pour mériter leur prix.

ZELLER

Votre magasin à rayons le plus grand de Granby vous offre

3 PLANS DE CREDIT

Différents
Il y en a sûrement un qui vous convient
Renseignez-vous et utilisez-les
Noël s'en vient... Magasinez tôt... et servez-vous de notre plan

DE MISE DE COTE

Un léger dépôt vous réservera toute marchandise jusqu'à Noël

ZELLER'S

168 Principale Granby 372-3341



PRESCRIPTIONS
SERVICE DE LIVRAISON
9 a.m. à 9 p.m.

3 PHARMACIENS
à votre disposition pour
remplir l'ordonnance de
votre médecin.

CANNES
BEQUILLES
SUPPORTS GENERAUX



LES APPAREILS
AUDITIFS
"AU SON VIVANT"

Les Pharmacies GUERTIN

208, Principale 372-5846 | 388, Principale 378-5333
GRANBY

Pour NOEL Un cadeau qui saura plaire

.Montres .Bagues .Bijoux
Accessoires électriques. etc.
BAGUES
A DIAMANTS
Toujours à meilleurs prix
et Assurance Gratuite de 3 ans
Plan Mise de Coté

Réjean Bruneau

HORLOGER - REPARATIONS GARANTIES
GRAVURES
303 Notre-Dame GRANBY 378-5185



Ca c'est du...
L'Islet

L'Islet est mieux
chez Denis Richard,
parce qu'il a même
qualité, meilleur prix
meilleur service.
Il vous vaut la peine
de venir nous voir.



Meubles Denis Richard

Tel. 88 ROXTON FALLS

Pour une satisfaction
garantie

Service rapide

Confiez tout votre
nettoyage à notre
maison



APPELEZ
Fl. 6-6024

NETTOYEUR LAPOINTE

130, ST-GEORGES ST-JEAN

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ



C'EST LE TEMPS D'ACHETER:
Habits, Paletots, vêtements etc.
pour hommes et enfants
Manteaux, Robes, Jupes et blouses
pour dames et jeunes filles
Equipements de ski et vêtements sport
pour toute la famille

Profitez de votre prochaine visite
pour utiliser notre
PLAN MISE DE COTE

MAGASIN TOM INC.

10, ST-JOSEPH de Granby et sa région GRANBY

LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST: UN SERVICE COMPLET, RAPIDE ET ECONOMIQUE

Cartes professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-84)

Cartes d'affaires

LES ENTREPRISES CHOINIERE
Excavations Enregistrées
Pour Granby, St-Hyacinthe
et les environs.
TEL: 378-3266 (24648)

PRETS

en 1ère et 2ème hypothèques
Résidentiels
Commerciaux
Industriels
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
Tel: 378-4112 (24471)

FIANCES DE NOEL

Pourquoi passer par intermédiaire
bi-jouter quand vous
pouvez acheter directement du
voyageur à plus de
50% de réduction
Nous avons le plus grand choix
de diamants et de montres
Suisse en ville.
S'adresser:
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
(colin St-Charles Sud et
Denison)
Tel: 378-2020
Granby
Ouvert tous les soirs
jusqu'à 10:00 heures P.M.
(24024)

ARGENT A PRETER

\$500,000.00
1ère et 2ème hypothèques
Taux courant
S'adresser à
JACQUES NOISEUX
NOTAIRE
237, rue Principale
Granby Tel: 372-3377
(24935)

TERRAINS A VENDRE

A VENDRE 3 grands terrains
situés rue Laurier et 2 autres sur
St-Charles Sud. Pour plus amples
informations, s'adresser tel: 372-
4680 après 7:00 p.m. (24933)

LOGIS - Logements à louer

LOGIS 6 pièces, dans un bas,
chauffé très propre, situé à 502
Malsoune. S'adresser sur les
lieux ou tel: 378-3877. (24958)

LOGIS - Logements à louer

LOGIS 3 pièces, dans un haut,
avec cave, situé à 686 St-François
- \$600 par mois. Signalez: 378-
4323. Peut être visité le soir après
7:00 heures seulement. (24954)

LOGIS - Logements à louer

LOGIS 3 pièces, meublé, chauffé,
éclairé, peut être visité, après
4:00 p.m. prix raisonnable. S'ad-
dresser 191 rue Cowie, tel: 372-
3488. (24959)

LOGIS - Logements à louer

LOGIS 5 pièces, chauffé, avec
garage, coin Reynolds et Cabana
Signalez: 372-5150 ou 378-7921.
(24949)

LOGIS - Logements à louer

LOGIS 4 pièces et salle de bain,
garage attenant, situé dans le
Rang de Mawcock. S'adresser
Ristide Roy, tel: 378-7534. (24992)

TARIF DES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST

Table with 2 columns: Type of ad, Price. Includes categories like 'Facturé à la ligne agate', 'Annonces renversées', 'AVIS DIVERS', 'VENTES A L'ENCAN', 'REMERCIEMENTS', 'AVIS DE DECES', 'CARTES D'AFFAIRES', 'REGLEMENTS'.

REGLEMENTS

Les annonces classées doivent
être données l'avant-veille,
jusqu'à 5:00 heures p.m. Le
samedi, le bureau est ouvert
(jusqu'à midi); nous prendrons
les annonces du mardi jusqu'à
la fermeture du bureau.
Les erreurs sont promptement
rectifiées. On doit cependant
le signaler avant la seconde
insertion.
Autrement nous ne saurions
accorder de remise ou une
nouvelle insertion gratuite.
Notre responsabilité pour une
erreur ou une omission ne peut
excéder le montant déboursé
pour l'annonce.

104 - Occasions d'affaires

POSSEDEZ VOTRE
PROPRE COMMERCE
"Gas Bar" à louer
601 Principale Granby
loyer \$1.00 par mois,
aucune augmentation
TEL. 372-3989
GRANBY (frais renversés)
(25003)

25 - Appartements à louer

APTS 2 1/2 pièces, très moderne,
meublé, chauffé, éclairé, lavage
et sècheuse automatiques, station-
nement privé, près église St-Joseph.
Prix très raisonnable. Situé
à 359 Boul. Leclerc. S'adresser au
Marché Plante, 369 Boul. Le-
clerc, tel: 378-8411 ou si ça ne
répond pas, 372-6685. (24937)

110B - Femmes - Filles

BONNE ET HEUREUSE ANNEE!
Faites-vous de beaux rêves pour
1965? Un commerce oien à vous
avec AYOON peut faire de vos rêves
une réalité. Ecrire à: C.P.112,
Outremont 8, P.Q. (25021)

111 - Hommes demandés

HOMMES de 20 à 40 ans pour
une carrière progressant rapide-
ment. Doit posséder auto et avoir
apparence soignée. Veuillez épon-
der en donnant votre numéro de
téléphone et d'emplois précédents
à C.P. 133, Granby. (24916)

112 - On demande

ON DEMANDE homme avec ex-
périence pour atelier mécanique.
Bon salaire, assurance-groupe,
plan de pension, etc. S'adresser:
United Auto Parts Inc., 589, Boul.
Boivin, tel: 378-3973. (25016)

117 - Vendeurs demandés

HOMME demandé, Bon district
Rawleigh maintenant vacant. Si
consentant de continuer Service
domestique avec nous, pri-
vilez: Rawleigh, dept. L-507-45,
4005 rue Richelle, St-Henri, Mon-
tréal. (25020)

125A - Autos à vendre

A VENDRE: Chevrolet '64 Impala,
8 cylindres, radio, en parfait état.
Echange accepté. Tel: 372-7192.
(24993)

125B - Camions à vendre

A VENDRE: petit camion Volkswa-
gen, 1959, tout vitré, bien en
ordre. S'adresser à 189 rue Dufferin,
tel: 372-2173. (25011)

141 - Animaux

A VENDRE: Chien Caniche, pur
sang, enregistré du gouvernement.
Prix: \$75. Tel: 378-3847. (25017)

142 - Maisons à vendre

BUNGALOW neuf, 5 pièces, ac-
cès garage, situé près de l'église
et de l'école. Prix: \$24,900.
Acceptez terrain en échange.
S'adresser: M. N. Parent, 448
Denison, tel: 378-2113. (24981)

142A - Maisons à vendre

MAISON SEULE à louer, 4 1/2
pièces, avec garage, 220 volts,
par mois. Situé: 303 rue St-Char-
les Sud. Signalez: 378-1263.
(24948)

142 - Maisons à vendre

MAISON SEULE à louer, 4 1/2
pièces, avec garage, 220 volts,
par mois. Situé: 303 rue St-Char-
les Sud. Signalez: 378-1263.
(24948)

142A - Maisons à vendre

MAISON SEULE à louer, 4 1/2
pièces, avec garage, 220 volts,
par mois. Situé: 303 rue St-Char-
les Sud. Signalez: 378-1263.
(24948)

182 - Bois et matériaux

Coupe de bois
à vendre, comprenant 160 arpents
de bois franc, située à
South Stukely.
Bois de chauffage
à vendre, sec, idéal pour foyer,
très bon, prix de gros.
Tél: 378-2030
(25025)

182 - Bois et matériaux

Coupe de bois
à vendre, comprenant 160 arpents
de bois franc, située à
South Stukely.
Bois de chauffage
à vendre, sec, idéal pour foyer,
très bon, prix de gros.
Tél: 378-2030
(25025)

142 - Maisons à vendre

A VENDRE: Maisons 2 logis de
coin Laurier, puits artésien, logis
du bas libre immédiatement. S'ad-
dresser à 345 Boul. Boivin.
(24865)

142A - Maisons à louer

MAISON SEULE à louer, 4 1/2
pièces, avec garage, 220 volts,
par mois. Situé: 303 rue St-Char-
les Sud. Signalez: 378-1263.
(24948)

182 - Bois et matériaux

Coupe de bois
à vendre, comprenant 160 arpents
de bois franc, située à
South Stukely.
Bois de chauffage
à vendre, sec, idéal pour foyer,
très bon, prix de gros.
Tél: 378-2030
(25025)

125A - Autos à vendre

A VENDRE: Fargo 1956, 1/2
tonne, très propre, \$850. - Auto
International 1953, prix à discus-
ter. Tel: 293-6311, Farnham. (24829)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

142 - Maisons à vendre

A VENDRE: Maisons 2 logis de
coin Laurier, puits artésien, logis
du bas libre immédiatement. S'ad-
dresser à 345 Boul. Boivin.
(24865)

142A - Maisons à louer

MAISON SEULE à louer, 4 1/2
pièces, avec garage, 220 volts,
par mois. Situé: 303 rue St-Char-
les Sud. Signalez: 378-1263.
(24948)

182 - Bois et matériaux

Coupe de bois
à vendre, comprenant 160 arpents
de bois franc, située à
South Stukely.
Bois de chauffage
à vendre, sec, idéal pour foyer,
très bon, prix de gros.
Tél: 378-2030
(25025)

125A - Autos à vendre

A VENDRE: Fargo 1956, 1/2
tonne, très propre, \$850. - Auto
International 1953, prix à discus-
ter. Tel: 293-6311, Farnham. (24829)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

23 - Logements à louer

LOGIS à louer, 5 apts; logis du
2e et 3e étages, 2 pièces, 2
chambres, 2 salles de bain,
263-2071, Cowansville. (23965)

PROVINCE DE QUEBEC, District de Bedford.

Dans la Cour Magistral
No. 11528
LES PRODUITS LAITIERS DE
L'I.C.N.L.T.E.E. incorporé et lé-
galement constitué ayant une
principale place d'affaires à Sutton,
district de Bedford.
Demandeur.
VS.
BRUCE TRACY, journaliste, domicilié à Sutton, district de Bedford,
Défendeur.
Ordre est donné au défendeur
de comparaître dans le mois.
S'inscrire au 25 novembre 1964,
à BOURASSA et BELISLE,
G.C.M.
Me François Lévesque, av.
Avocat du Demandeur. (25022)

PROVINCE DE QUEBEC, District de Bedford.

AVIS
Avis est par les présentes don-
né selon les dispositions de l'ar-
ticle 1571 du Code Civil qu'une
cession et transfert de toutes
les créances, présentes et futu-
res, de World Wide Gum Co. Ltd
cont le siège social pour la pro-
vince de Québec est en la cité
de Granby, à LA BANQUE
ROYALE DU CANADA, bureau
principal de Granby, 580 ru-
e Principale, à Granby, exécutée
le 12 novembre 1964, a été en-
registrée au Bureau d'Enregis-
trément pour la division de
Sherbrooke à Waterloo le 24 no-
vembre 1964 sous le numéro
171-577.
Daté à Granby, ce 28ème jour
de novembre 1964.
Jean Marquis
Procureur de la Banque
Royale du Canada. (24952)

PROVINCE DE QUEBEC, District de Bedford.

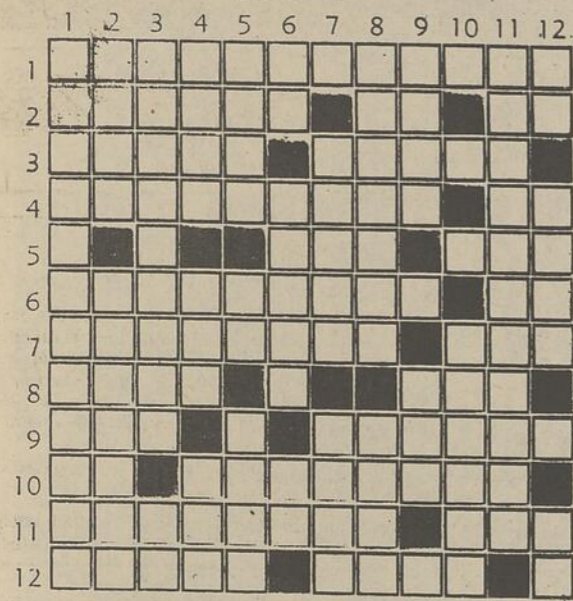
AVIS
Avis est par les présentes don-
né selon les dispositions de l'ar-
ticle 1571 du Code Civil qu'une
cession et transfert de toutes
les créances, présentes et futu-
res, de World Wide Gum Co. Ltd
cont le siège social pour la pro-
vince de Québec est en la cité
de Granby, à LA BANQUE
ROYALE DU CANADA, bureau
principal de Granby, 580 ru-
e Principale, à Granby, exécutée
le 12 novembre 1964, a été en-
registrée au Bureau d'Enregis-
trément pour la division de
Sherbrooke à Waterloo le 24 no-
vembre 1964 sous le numéro
171-577.
Daté à Granby, ce 28ème jour
de novembre 1964.
Jean Marquis
Procureur de la Banque
Royale du Canada. (24952)

PROVINCE DE QUEBEC, District de Bedford.

AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRESENTES
DONNE par le soussigné, se-
crétaire-trésorier de la susdite
municipalité, QUE:
ATTENDU QUE la Commission
Municipale de St-Césaire possé-
de un terrain situé sur le chemin
Farnham à proximité de la ville
de St-Césaire soit:
Un terrain ci-après décrit, en ver-
tu d'une vente par C. O. Meunier
aux Commissaires d'écoles de la
Municipalité de St-Césaire en da-
te du 9 mai 1964, acte passé de-
vant Me Rosaire Dussault, N.P.
sous le No 12318, enregistré à
Rouville sous le No 84088.
Un certain lot de forme irrégu-
lière pris et détaché du lot No
402-218, de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou
moins, appartenant au cadastre
général de la paroisse de St-Cé-
saire, par le cadastre de la paroisse
de St-Césaire, sans bâtisse décrit et
borné comme suit: Côté est du
chemin public de la rivière Yama-
ska, de la contenance de cent
(100) mètres carrés, plus ou

MOTS CROISES

— No 2049 —



HORIZONTELEMENT

- 1—Système de morale, qui place dans l'intérêt particulier la règle de nos actions.
- 2—Couture annotée. — Anecdote. — En quel endroit.
- 3—Impératrice d'Orient. — Canard sauvage.
- 4—Animal colonial fixé. — Mis au bas d'une lettre parfois.
- 5—Fleuve d'Afrique. — Liquide.
- 6—Ce qu'on ramasse avec le râteau. — Phonétiquement: En forme d'oeuf.
- 7—Courbes non fermées, composées d'arcs de cercle raccordés. — Vieux.
- 8—Rivière des Alpes. — Avallée.
- 9—La plus vile populace. — Stupéfié.
- 10—Fille d'Inachos. — Interprétation des Ecritures, par laquelle on s'élève du sens littéral au sens mystique.
- 11—Capitale de l'Etat de Jammu et Chachemire. — Orient.
- 12—Massif boisé d'Allemagne. — Auteur de la loi qui donne le sens des courants induits.

VERTICALEMENT

- 1—Répand partout.
- 2—Grosse moulure ronde, à la base d'une colonne. — Antérieurement à toute expérience.
- 3—Répété plusieurs fois. — Conifère.
- 4—Elle voisine la terre. — Epoque. — Homme ignorant.
- 5—Très petite île. — En cet endroit. — Qui a rapport à l'anus.
- 6—Equerre. — Plante. — Phonétiquement: Vieux.
- 7—Choisir. — Semblable.
- 8—Tournes en ridicule. — Solide engendré par un cercle tournant autour d'un axe situé dans son plan et ne passant pas par son centre.
- 9—Sa capitale est New Delhi. — Jeu de cartes.
- 10—Mesuriez à l'aune.
- 11—Se dit des actions qui interviennent dans la forme du corps.
- 12—Possédé. — Jus d'arbre. — Règle double.

SOLUTION DU PROBLEME No 2048

- Horizontalement: 1. Utilisateurs; 2. Naturel — Cr; 3. Ironies; 4. Aère; 4. Vines — Atr; 5. ER — Tercelet — EE; 6. Et — Ecton; 7. Sévère — Aorte; 8. Anes — Lanneux; 9. Lou — II — Isère; 10. Iule — Eos; 11. Tel — Sévira; 12. Ereinter — Des.

- Verticalement: 1. Universalité; 2. Tarir — Enouer; 3. Iton — Eveille; 4. Lunettes; 5. Irié — An; 6. Sée — Réelle; 7. Al — sace — Usé; 8. Ténisier; 9. Ecations; 10. Urée — Orée — Id; 11. Entartré; 12. Stère — Eue — As.

RADIO MENU
CHEF 1450
au cadran

VENDREDI

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 6.53 Début des émissions | 3.00 Musée Hall Eclair |
| 6.55 Information gen. | 3.33 Boite de Noël |
| 7.00 Radio Sacré-Coeur | 3.55 Information gen. |
| 7.15 Bonjour Cultivateurs | 4.00 Boite de Noël |
| 7.33 Chusettes aux pieds | 4.33 CHEF au Mag. Société |
| 8.00 Radio-Journal | Arès Ltée |
| 8.10 Bien L'Bonjour | 5.00 On offre sur demande |
| 8.25 Nouvelles Sportives | 5.05 Club 1450 |
| 8.33 Bien L'Bonjour | 5.33 Club 1450 |
| 8.55 Information gen. | 6.00 Radio-Journal |
| 9.00 Chacun son tour | 6.10 Pour vous |
| 9.33 Opinions | 6.25 Nouvelles sportives |
| 9.55 Information gen. | 6.30 Actualités |
| 10.00 En époussetant madame | 6.45 Ce soir |
| 10.15 Nos marchands vs appelant | 6.55 Information gen. |
| 10.55 Information gen. | 7.00 On magazine chez Spot |
| 11.00 Chansons canadiennes | 7.33 On magazine chez Spot |
| 11.33 Chansons canadiennes | 8.00 On magazine chez Spot |
| 12.00 Radio-Journal | 8.33 On magazine chez Spot |
| 12.10 En dinant | 8.55 Information gen. |
| 12.30 Bruits de ma ville | 9.00 Le Jazz et ses adeptes |
| 1.00 Détente | 9.33 Rythme de danse |
| 1.33 Huguette C. vs invite | 9.55 Information gen. |
| 1.55 Information gen. | 10.00 Rythme de danse |
| 2.00 Claviers populaire | 10.33 Fascination |
| 2.33 Album des artistes | 10.45 Radio-Journal & Sport |
| 2.55 Information gen. | 11.00 Fermeture du poste |

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Les prix étaient aujourd'hui tout juste stables à autant que 50 cents de moins aux marchés à bestiaux de la métropole. La demande était modérée et les échanges lents.

Les arrivages comptaient 169 bêtes à cornes, 70 veaux, quatre porcs et 24 moutons et agneaux. Les bovillons communs se vendaient \$11,50, tandis que les taures communs rapportaient de \$12 à \$14,50.

Les vaches de qualité moyenne étaient de \$12,50 à \$13,25, les communs de \$11,50 à \$12,50, et celles destinées à la charcuterie et à la mise en conserve de \$8,25 à \$11,25.

Les taureaux communs se vendaient de \$11,25 à \$14,75. Les bons veaux rapportaient de \$28 à \$31, les meilleurs jusqu'à \$32,50, ceux de qualité moyenne de \$22 à \$27,50, et les communs de \$14 à \$21.

Les agneaux destinés au rite étaient de \$23,50 à \$25, les moutons de \$3,50 à \$10,50 selon la qualité.

Aucun prix n'a été établi pour les porcs et les truies.

MONTREAL PC — Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de fibre: extra-gros 38; A-gros 33; A-moyen 25-26; A-petits 23; B 25; C 20. Cageots de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, cîr, arrivages courants, en gros québécois blancs 38 1-2, coloré 38 3-4.

Pommes de terre: Québec \$1,65 à \$1,70 les 75 livres, \$1,25 les 50 livres; N.B. nouvelles, \$2 les 75 livres, \$1,15 à \$1,25 les 50 livres, \$3 à \$3,4 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard \$2,20 à \$2,25 les 75 livres, \$1,45 à \$1,60 les 50 livres, \$3 à \$3,19 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, non 1 en sacs, 14 1-4 à 15, autre catégorie pour nourrissement 13. Poudre de lait de beurre pour nourrissement: 10 1-2 à 11.

MONTREAL (PC) — Les prix étaient fermes et jusqu'à 50 cents en baisse aujourd'hui au marché à bestiaux de l'est de la métropole. La demande a été passable.

Les arrivages ont été les suivants: 176 bovins, 169 veaux, 35 porcs et 44 agneaux et moutons. Les génisses communes cotaient de \$11,25 à \$12,25. Les bonnes vaches cotaient de \$14 à \$15, les moyennes de \$12,50 à \$13,25, les communs de \$11 à \$12, les sujets destinés à la charcuterie et à la mise en conserve de \$8,50 à \$10,75.

Les taureaux communs valaient de \$9,50 à \$12,25. Les veaux de bonne qualité valaient de \$28 à \$31, les meilleurs, jusqu'à \$33, les moyens de \$22 à \$27,50, les communs de \$13,50 à \$21.

Les porcs de catégorie "A" se vendaient \$27, les truies, \$17. Les prix des agneaux et des moutons n'ont pas été déterminés.



CBFT CANAL 2

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
10.00 Musique	8.30 Musique	8.15 Cours universitaires
11.00 Long métrage	8.45 Cours universitaires	10.00 Cours universitaires
12.55 Téléjournal	10.00 Cours universitaires	11.30 Le Jour du Seigneur
1.00 Long métrage	10.45 Cours universitaires	12.30 Le Professeur Guillot
2.00 Tires l'Alouette	11.30 Tour de Toros	1.00 A ventures vicieuses
3.30 L'Éternel Féminin	12.00 La Souris verte	1.30 Football de la Ligue Nat.
4.00 Bobino	12.30 Golf et tennis sur table	4.00 Echo du sport
4.30 La Boîte à Surprise	2.00 Elles	4.30 Les Travaux et les jours
5.00 Ti-Jean Carbon	2.30 Tires l'Alouette	5.00 A l'heure du concile
5.30 L'Enfant du cirque	3.00 F - MA	5.30 L'Heure des quilles
6.00 Jeunesse céleste	4.00 Les uns les autres	6.30 Caméra 64
6.30 Téléjournal	4.30 Images en série	7.00 Robit des bois
6.50 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal	7.30 Les Intégrales
7.00 Aujourd'hui	6.45 Langue vivante	8.30 Les insouciances d'une caméra
8.00 L'inspecteur Leclerc	7.00 Champ libre	9.00 L'Heure du concert
8.30 Cinéma International	8.00 Thierry la Fronde	10.00 Caudrains de presse
10.15 Les Affaires de l'Etat	8.30 La Souris de hockey	10.30 Téléjournal
10.30 Téléjournal	10.15 Votre choix	10.45 Equipement régional
10.45 Supplément régional	10.45 Téléjournal	10.54 Nouvelles du sport
10.54 Nouvelles du sport	11.00 Supplément régional	11.00 Emission médicale de France
11.00 Les Couchés-Tard	11.10 Nouvelles du sport	11.45 Théâtre chez soi.
11.30 Cinéma	11.15 Cinéma	

CHLT CANAL 7

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
7.30 Mire et Musique	8.30 Mire et Musique	8.00 Mire et musique
8.15 Première Edition	8.45 Cours Universitaires	8.45 Cours universitaires
8.21 Pipe de plâtre	9.30 Cours Universitaires	9.30 Cours universitaires
9.30 Coq au 7	10.15 Cours Universitaires	10.15 Cours universitaires
10.30 Cinéma Kraft	11.00 Théâtre du mystère	11.00 Messe de la Basilique
12.00 Devinez juste	11.30 Tour de de terre	12.00 L'Heure des petites quilles
12.30 Dernière Edition	12.00 La Souris Verte	1.30 Vient vers le Père
12.45 Midi sport	12.30 Entrée des Artistes	1.15 Echo du Concile
1.00 Pot pourri féminin	1.00 Golf et Tennis sur table	2.00 Football de la Ligue Nat.
2.00 Kermesse	2.00 Magazine Féminin	3.00 F - MA
3.00 Tires l'Alouette	4.00 Les uns les autres	4.30 Echo du Sport
3.30 L'Éternel Féminin	4.30 Intrigue à Hawaï	5.00 A l'Heure du Concile
4.00 Bobino	5.30 Bon Voyage	5.30 Famille Stone
4.30 La Boîte à surprise	6.30 Les jeunes talents	6.30 Famille Stone
5.30 Remous	6.30 Télébulletin	7.00 Robit des bois
6.00 Les Bout-En Train	6.45 La météo	7.30 Les Intégrales
6.30 Téléjournal	6.50 Edition sportive	8.30 Les insouciances d'une caméra
6.45 La météo	7.00 Soirée Canadienne	9.00 Télébinaire
6.50 Bonnet Copains	8.00 Thierry la Fronde	10.30 Téléjournal
7.30 Perry Mason	8.30 La Souris de hockey	10.45 Québec en Marche
8.30 Cinéma International	10.15 Votre choix	11.00 Star Time on 7
10.15 Les Affaires de l'Etat	10.45 Téléjournal	12.30 Sign off Fernestre
10.30 Téléjournal	11.00 Dernière Edition	
10.45 Dernière Edition	11.15 Cinéma 7	
11.00 Cinéma 7	11.30 Cinéma 7	
12.30 Sign off Fernestre	12.30 Sign off Fernestre	

91a rue Paré 372-3161
menard
 RADIO & T.V. SERVICE

CFTM CANAL 10

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
10.30 Mire	8.30 Mire	10.00 Mire
11.00 Bien l'bonjour	9.00 Bien l'bonjour	10.30 Cours télévisés
12.00 Manchettes Horaire	9.45 Manchettes Horaire	11.15 Cours télévisés
12.15 En mainline	10.00 Télé Bonbon	11.45 Manchettes Horaire
12.30 Double vie de Lena	10.30 Les quatre milliardaires	
Mensuel	11.00 Non Plus Ça Change	
2.00 Bon après-midi	12.00 En Mainline	1.00 En ce temps ci
4.00 Duff au danger	2.00 Sur le Matelas	1.30 Le coin du disque
4.30 Zoo du capitaine bonhomme	3.00 Cinéma	2.00 Programme double
5.30 Au son de la loi	3.30 "Fortitude"	4.00 "Ombre Sur Paris"
6.00 Télé-Métro	4.30 La Rampe sportive	5.30 Les PTT's bonhommes
6.50 Sport-Images	5.00 Monsieur le maire	6.30 Les jeunes talents catell
7.00 Dernière Heure	5.30 Aventures dans les neiges	7.00 Cinq spectacle
7.15 Cinq-Homme	6.30 C'est arrivé cette semaine	"La Déco et le Flambeau"
7.30 En première	7.00 Comment pourquoi	8.30 Qui dit vrai?
"Charge de la Rivière"	7.30 Jeunesse d'aujourd'hui	9.00 Perry Mason
9.30 Alors raconte	8.30 Les grands spectacles	10.00 Bon voyage
10.00 La famille Stone	"Le Façon Maltais"	10.30 "Ombre Sur Paris"
10.30 Toute la ville en parle	10.30 Profil et Caractère	10.45 En première marche
10.45 Dernière heure	10.45 Dernière Heure	10.55 La couleur du temps
10.55 La couleur du temps	10.55 La couleur du temps	11.00 La route des sports
11.00 La route des sports	11.00 La route des sports	11.10 Face à face
11.15 Cinéma	11.15 Cinéma	11.10 Face à face
"Les diables bleus"	"Jeunes Mariées"	12.10 Fernestre
12.40 Fernestre		

CBMT CANAL 6

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
9.57 Today on CBMT	9.00 Test Patterns and Music	9.27 Today on CBMT
10.00 Québec Schools Telecast	9.27 Today on CBMT	9.27 Today on CBMT
10.30 Across Canada	9.30 University Credit Course	9.30 University Credit Course
11.00 Friendly Giant	10.00 Santa Claus Parade	
11.15 Chaz Hébert	10.45 Comedy Capers	
11.30 Intersect Square	11.00 Steve's Corner	
11.50 News	11.00 Steve's Corner	
12.00 Reach for the Top	12.00 Three-Star Bowling	
12.30 Calendar		
1.30 Movie Mainline	1.00 CFI Football	
2.00 As the World Turns	3.15 The Silent One	
2.30 Take Thirty	3.30 Hancock	
3.00 The Secret Storm	4.00 Jim Trumble Show	
4.31 Razzle Dazzle	4.30 Cuisine	
5.00 Thierry La Fronde		
5.30 Music Hop "Frank's Bandstand"		
6.00 Josy Quest	5.00 Bugs Bunny	
6.30 Across Canada	6.01 Countrytime	
7.01 CBC Evening News	6.30 World of Music	
7.30 Sports with Doug Smith	6.45 CBC TV News	
7.30 Wendy and Me	7.00 Beverly Hillsbillies	
8.00 Country Roadshow	7.30 The Saint	
8.30 Mr. Broadway	8.30 N.H.L. Hockey	
8.30 Telescope	10.15 Juliette	
9.00 Ben Casey	10.45 Sports Unlimited	
11.00 CBC TV News		
11.14 Viewpoint		
11.21 Final Edition		
11.29 Sports Final	11.00 CBC TV News	
11.30 Friday Première	11.00 Final Edition	
"The Power and the Prize"	11.17 The Sport Shop	
	11.37 Film Favorites	

CFCF CANAL 12

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
9.30 Meditation	9.45 Meditation Newroom 12	
9.35 Coffee Break	10.00 The Woody Wrangler	
10.00 The Liberal Arts	11.30 Woody Woodpecker	
10.30 Romper Room		
11.00 Ed Allen Time		
11.30 Abracadabra		
12.00 Luncheonette Little Theatre	12.00 En France	
1.00 Channel 12 Theatre	12.30 Football Forecast:	
2.30 Four of a Kind		
3.00 People in conflict		
3.30 It's your Move	1.00 Canadian Pro Football	
4.00 Surprise Party	3.30 Wrestling "A"	
5.00 Family Theatre	4.30 World of Sports	
6.30 Star Slakes	5.00 Like Young	
6.40 Racing Review - Weather	7.00 Voyage to the bottom of the Sea	
6.45 Pulse		
7.00 Country Music Hall	8.00 Academy Performance	
7.30 The Andy Griffith Show	10.00 The Avengers	
8.00 Double your money	11.00 National News	
8.30 McHale's Navy		
9.00 The Outer Limits		
10.00 Combat		
11.00 National News		
11.15 Pulse	11.15 Pulse	
11.35 Palms playhouse	11.35 Palms Playhouse	
11.35 "The Roaring Twenties"	1.30 Newroom 12 Meditation	

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de fibre: extra-gros 40; A-gros 34; A-moyen 26; A-petits 23; B 26; C 20. Cageots de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 53, en gros, non admissible 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, cîr, arrivages courants, en gros québécois blancs 38 1-2, coloré 38 3-4.

Pommes de terre: Québec \$1,65 à \$1,70 les 75 livres, \$1,25 les 50 livres; N.B. nouvelles, \$2,15 à \$2,25 les 75 livres, \$1,35 à \$1,45 les 50 livres, \$3 à \$3,4 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard \$2,40 à \$2,50 les 75 livres, \$1,75 à \$1,85 les 50 livres, \$4 à \$4,42 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, non 1 en sacs, 14 1-2 à 16, procédé par rouleur, non 1 en sacs, 14 1-4 à 15, autre catégorie pour nourrissement 13. Poudre de lait de beurre pour nourrissement: 10 1-2 à 11.

MONTREAL (PC) — Voici, telle que publiée par le service d'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands, au Marché Central de Montréal:

Pommes: Wolfe River, Wealthy, fameuses \$2 à \$2,25, Cortland-C \$2,50, McIntosh le fantaisie \$3 à \$3,50, le minot. Betteraves: \$1 à \$1,25, petites \$1,50 les 50 livres.

Carottes: \$1,15 à \$1,25 les 50 livres, en cellos \$2,25 à \$2,50, Choux: 90 à \$1 les 50 livres; rouges ou Savoie \$1,25 à \$1,50 la douzaine.

Choux chinois: \$25 le cageot. Navets: no 1 \$1,10 à \$1,25, no 2 90 à \$1 les 50 livres, \$1,75 le minot.

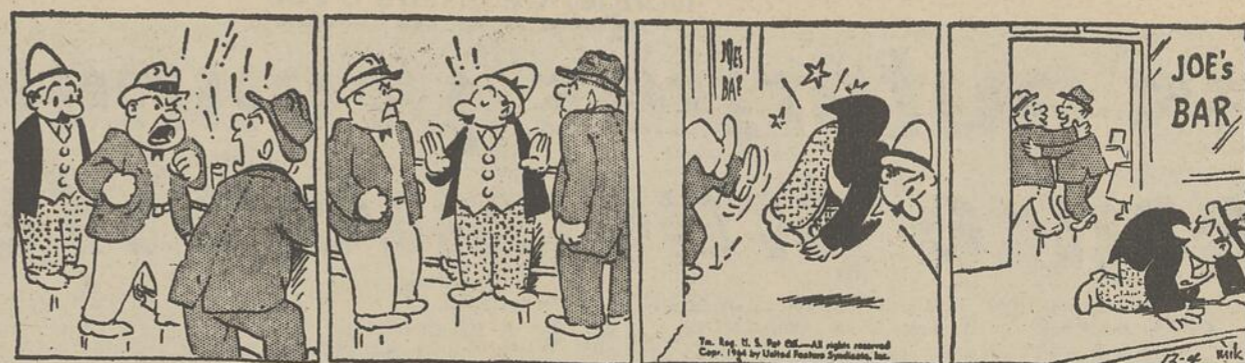
Oignons: jaunes \$1,75 à \$2; rouges \$2; petits \$1,50 les 50 livres.

Patates: \$1,25 les 50 livres. Panais: \$2 le minot, \$1 le demi minot, \$2,50 la douzaine de celles de deux livres.

Poireaux: 75 à \$1,25 la douzaine; petits: 35 à \$1,50 la douzaine.

Salsifis: \$1,25 à \$1,50 la douzaine.

La chauffeurette et le dégivreur de la voiture moderne, a déclaré le Conseil canadien de la sécurité routière à l'occasion de la Semaine de la sécurité routière, du 1er au 7 décembre, sont des dispositifs d'une grande importance sécuritaire, en l'ivre; ils servent à éliminer le givre et la buée sur les glaces.



MOCO



Palace Samedi le 5 décembre à 2 p.m. — admission 50¢ — **Palace**
CINEMA POUR LES ENFANTS:
BLANCHE NEIGE, LE PRINCE NOIR ET LES 7 NAINS: AUSSI DESSINS ANIMES.

PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Danger de disette d'eau

Les autorités prennent une mesure prudente à Waterloo

WATERLOO -- Les citoyens de Waterloo viennent de recevoir un avis officiel leur recommandant instamment de faire bouillir l'eau potable avant de l'utiliser. Cette mise en garde leur a été adressée à la suggestion de l'ingénieur Beaudry à qui les autorités municipales avaient confié l'étude du problème de l'eau. A la suite de l'augmentation sensible de la consommation de l'eau par les citoyens et certains industries, les conseillers municipaux ont apporté toute leur attention à la question, afin d'éviter une disette d'eau potable à Waterloo. Les variations atmosphériques ont réduit le débit d'eau au minimum, avant la fin des travaux de réfection au système d'aqueduc. Le niveau des deux puits dans lesquels la cité puise son eau a atteint un point dangereux. C'est pourquoi les autorités municipales ont pris les mesures d'urgence qui s'imposaient. Une pompe, installée sur les rives du lac de Waterloo alimente le système d'aqueduc actuel d'une certaine quantité d'eau. Mais c'est peu.

L'eau du lac de Waterloo n'est pas polluée. Cependant, les éleveurs désirent avertir la population que l'eau non polluée n'est pas nécessairement sans microbes. C'est pourquoi, il est recommandé à chaque citoyen de faire bouillir l'eau potable durant quelques minutes, avant de l'utiliser.

Le secrétaire de la municipalité doit adresser incessamment, à chaque citoyen, l'avertissement officiel suivant:

"Avis est, par les présentes donné, que tous les usagers d'eau potable de la ville de Waterloo doivent s'abstenir de boire de l'eau de l'aqueduc municipal sans l'avoir fait bouillir au préalable. Et ceci, jusqu'à avis contraire. Suivant les directives du ministère provincial de la Santé, les autorités municipales ont présentement installé un système de filtration à l'aqueduc temporaire, à l'extrémité de la rue Dufferin. Dans l'intervalle, il faudra faire bouillir l'eau durant 20 minutes environ, avant usage".

VOICI LE NOUVEAU HUS-SKI 600 POUR 1965

L'article par excellence pour jouir davantage de nos hivers canadiens. Peut être utilisé pour la chasse, la pêche sur la glace, le transport ou certains travaux. **795.**

LE CHASSE-NEIGE "36" ET VOICI SON COMPAGNON LE HUS-SKI 200 A

Le chasse-neige "36" évite des heures de travail épuisant. Un seul passage ouvre un chemin de 36 pouces (91,4 cm) de large. Imaginez avec quelle rapidité vous débrièrerez vos allées et vos trottoirs. Si la machine heurte un bloc de glace ou une roche cachée, un débrayage de sûreté évite toute avarie. **995.**

Conçu et construit pour voyager dans la neige par toutes les conditions hivernales. Formidable pour de bons divertissements. **650.**

LES EQUIPEMENTS **LAGUE Ltée**

44 rue Principale FARNHAM 293-5345



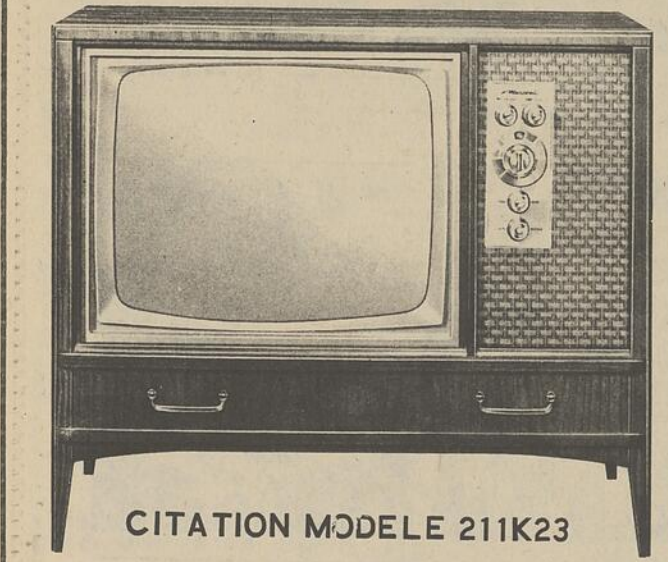
La photo ci-haut fut prise lors de l'ouverture officielle de la campagne des Emplois d'hiver lancée par le Bureau National de Placement de Farnham, en étroite collaboration avec les autorités de la Cité de Farnham. Nous voyons M. Arthur Audette, premier magistrat, lisant la proclamation de la campagne "Faites-le maintenant!". A gauche, M. Roland Millette, surveillant de la division de placement au bureau local du Service national de placement et à droite, M. Gilles Desrosiers, gérant du bureau de Farnham. (Photo Comeau)

La campagne des emplois d'hiver lancée à Farnham

FARNHAM -- Lundi dernier, le Bureau national de placement de Farnham lançait de façon officielle sa campagne des Emplois d'hiver. Cette campagne "Faites-le maintenant" en plus d'être appuyée par maintes organisations civiques, a reçu cette année l'appui officiel des autorités de la Ville de Farnham. En effet, les autorités municipales de Farnham, conscientes de la valeur d'une telle campagne sur le plan économique et social, ont voulu, par une proclamation, inciter les citoyens de la ville à faire effectuer leurs travaux de réparations, rénovations, décorations au cours des mois d'hiver.

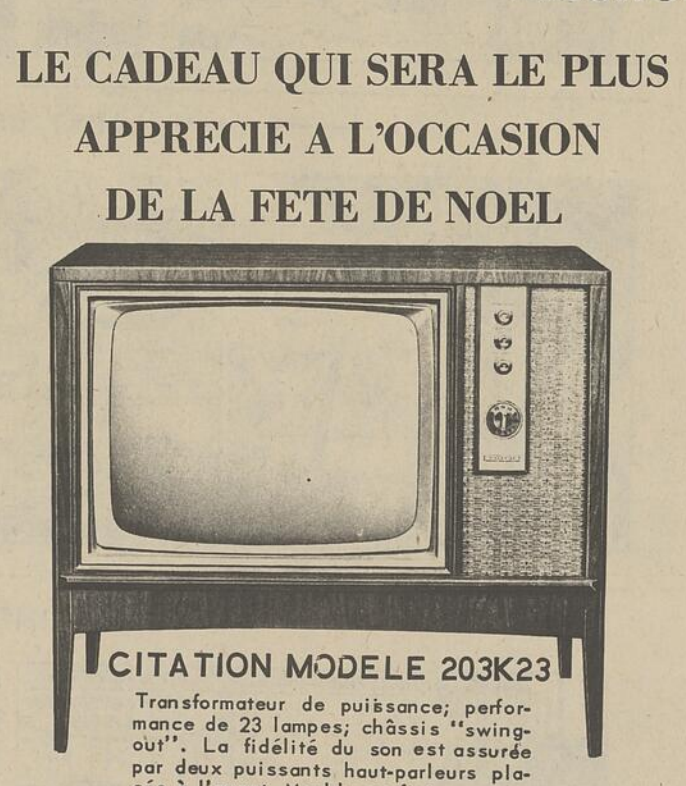
Il faut noter que les autorités municipales contribuent dans une forte proportion à alléger le chômage saisonnier. En effet, de nombreux travaux sont ou seront entrepris au cours des prochains mois en vertu du plan d'encouragement des travaux d'hiver pour les municipalités. La ville peut donc être fière à juste titre de son effort. A l'occasion de l'ouverture officielle de cette campagne, une cérémonie s'est déroulée au bureau du maire, à l'hôtel-de-ville de Farnham. M. Arthur Audette, premier magistrat de la ville, fit lecture de la proclamation suivant laquelle il y a beaucoup de travaux à exécuter dans les établissements commerciaux et

MARCONI



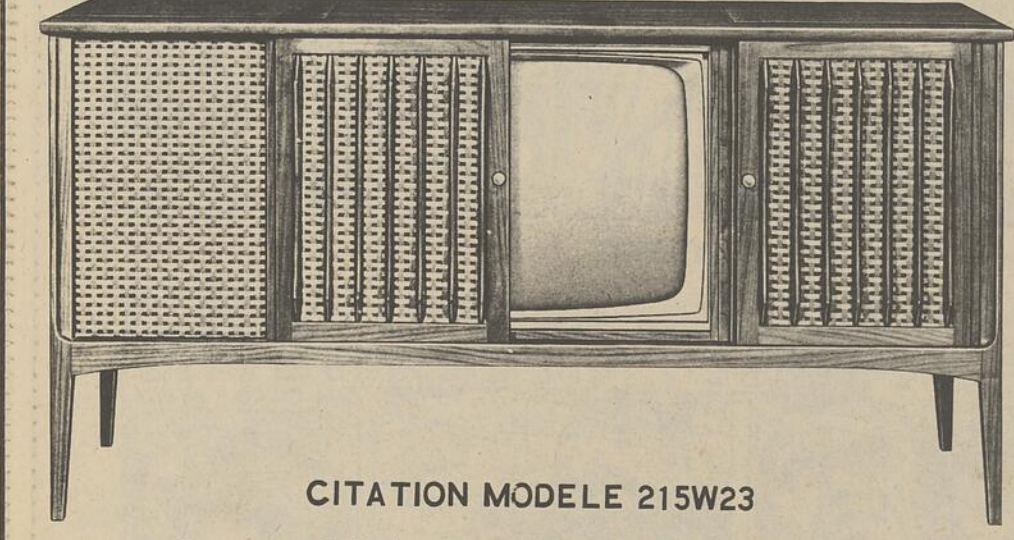
CITATION MODELE 211K23

Ce console de toute beauté présente des lignes harmonieuses "traditionnelles" son châssis "swing-out", monté à la main, comporte un transformateur de puissance. Sa performance est de 26 lampes et 2 diodes. Le système sonore se compose de deux haut-parleurs à l'avant: un 9" x 6" et un de 4".



CITATION MODELE 203K23

Transformateur de puissance; performance de 23 lampes; châssis "swing-out". La fidélité du son est assurée par deux puissants haut-parleurs placés à l'avant. Meuble en fini noyer ou acajou poli à la main.



CITATION MODELE 215W23

Performance de 26 lampes et 2 diodes. Le châssis TV "swing-out" à transformateur de puissance est entièrement monté à la main. Le châssis séparé du radio-phono stéréophonique AM-FM d'une performance de 14 lampes et 7 diodes a une fréquence de réponse de 50-15000 c/s. Changeur stéréo automatique BSR UA 15. Les 5 haut-parleurs à l'avant (1 TV et 4 stéréo) procurent une reproduction impeccable du son.

CITATION MODELE 210K23

Console de style contemporain. Possède les mêmes caractéristiques que le Modèle 211K23 sauf qu'il est juste un peu plus petit. Le châssis d'une performance de 26 lampes et 2 diodes est monté à la main et comporte un transformateur de puissance. Fini noyer ou acajou en contre-plaqué.

LE PLUS GRAND NOM DANS LE DOMAINE DE LA RADIO UN SYMBOLE DE PRESTIGE ET DE CONFIANCE SÉRIE



Termes faciles - Mises de coté Echanges acceptés

Giasson et Frère Meubles

282 Principale Farnham Ax. 3-4666

Les 755 âmes de Brigham se partagent 7 croyances

BRIGHAM (DNC) -- La compilation des statistiques démographiques indique que la paroisse de Brigham comptait 181 familles pour un total de 755 âmes en octobre 1964. De ce total, 575 personnes appartenant à 121 familles, pratiquent la religion catholique romaine. Les 180 autres personnes appartiennent à six Eglises différentes. Chez les catholiques romains, l'on retrouve 451 communicants et 124 non communicants. 515 Canadiens français, 12 Irlandais, 1 Anglais, 3 Belges, 7 Hollandais, 1 Tchèque-slovaque, 12 Ukrainiens, 18 Polonais et 6 Hongrois sont de

Suggestions utiles pour vos cadeaux de NOEL



Accessoires électriques de tout genre tels que: Fer à repasser - Poêle à frêle électrique - Malaxeur électrique - Grille-pain - Etc.

Voyez-nous pour une foule d'autres suggestions qui vous sont offertes à des prix défiant toute compétition.

MARC ROBITAILLE
IMPORTATEUR DIAMANTAIRE
MONTRES - ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
CRYSTAL - VERRE TAILLÉ - ETC.

324 Principale Farnham 293-5155

AUTOMOBILES USAGÉES

- CHRYSLER 1963 Saratoga, Hard top, 4 portes **2850.**
- CHRYSLER 1963 Windsor, Hard top, 2 portes **2600.**
- CHRYSLER 1963 Saratoga, Sedan, 4 portes, **2600.**
- CHRYSLER 1964 Windsor, convertible, **2500.**
- CHRYSLER 1962 Windsor, Hard top, 4 portes, **2250.**
- CHRYSLER 1961 Saratoga, Sedan, 4 portes, **1600.**

Plusieurs voitures Dodge 1959 à 1964

Tous les modèles
Hard top Sedan 4 portes
A liquider
Pour la meilleure offre

- MORRIS 1964 Modèle 1100 **1350.**
- RENAULT 1964 Très propre **1050.**

GARAGE DELORME et FILS Inc
Rep. Dodge - Chrysler - Valiant
Ste-Brigide, Qué. Ax. 3-5347

Un conciliateur rencontrera les 2 parties lundi

WATERLOO -- Le conciliateur nommé par le ministère du Travail du Québec rencontrera les deux parties séparément lundi, le 7 décembre, en vue de mettre fin au différend existant à la compagnie Armstrong Cork Canada Ltd, de Waterloo.

M. Gilles Desmarais, de Montréal, a étudié jusqu'à présent les débats des deux parties qui ont présenté leur point de vue sur différents points de la convention, la première négociée entre cette compagnie et les Ouvriers unis du caoutchouc d'Amérique, local 691 (FTQ-CTC) qui défend les intérêts de 225 employés.

La reconnaissance syndicale avait été émise par la Commission des relations ouvrières de la province de Québec le 14 mai 1964.

La demande d'intervention conciliatrice a été reçue le 3 novembre dernier au ministère du Travail.

La période de 90 jours avant la rupture des négociations et la grève se termine vers la fin de janvier.



VOILA TROIS CHASSEURS qui ne sont pas revenus bredouilles de leur excursion de chasse: ils ont abattu un chevreuil mâle et une biche. Ce sont de gauche à droite: M. Yvon Larose, M. Roger Bermont et M. Jean Dubuc, de Cowansville. (Photo Studio Eclair)



CES QUATRE MESSIEURS NE SONT PAS PEU FIERS de leur chasse. Il est vrai qu'ils ont été d'habiles tireurs même si la chance les a un peu aidés! La saison est maintenant terminée et nous ne verrons plus de photographies semblables à celle-ci d'ici un an. Voilà l'hiver, saison plus froide et plus rude durant laquelle il ne faudrait tout de même pas rendre la vie encore plus difficile aux chevreuils... De gauche à droite: M. Paul Choquette, M. Joseph Piette, M. Adrien Tétrault et M. Albert Choquette, de Cowansville. (Photo Studio Eclair)

MAGASINEZ A COWANSVILLE

CENTRE D'ACHAT DE BROME MISSISQUOI



LES BIJOUX constituent des cadeaux fort appréciés à Noël. Faites des heureux en achetant les plus jolis, aux meilleurs prix. Visitez la bijouterie L. DESCHAMPS, m.h.p. au 314 rue Sud, à Cowansville. Vous y trouverez une sélection complète et vous pourrez profiter de cette occasion pour acheter plusieurs de vos cadeaux. Visitez notre établissement. Il nous fera plaisir de bien vous servir. Photo Studio Lavigne



La maison GUY BILODEAU 121, rue Principale à Cowansville se spécialise dans la mercerie et confection pour hommes et jeunes gens. La période de Fêtes approche rapidement et l'homme saura apprécier l'opportunité du choix de paletots, complets et accessoires. Cet établissement est l'endroit tout désigné pour le choix d'un cadeau qui sera sans doute apprécié d'un homme fier. (Photo Studio Lavigne)



Le magasin JOHN DUNN MEUBLES, de Cowansville, présente plusieurs suggestions de cadeaux pratiques, pour les fêtes et bon nombre d'autres occasions. Nous vous suggérons une riche collection d'appareils stéréo-hifi, coffres de cèdre, bahuts, tables lampes, mobiliers de toutes sortes, etc. Nous vous conseillons de faire votre choix de bonne heure. Pour rendez-vous signalez 263-2808.



COWANSVILLE RECORD SHOP situé au 516, rue Sud à Cowansville et dont le propriétaire est M. Marcel Leduc vient d'ouvrir ses portes. Cette spécialité offrira à la population une variété de disques de tous genres. Vous y trouverez également des disques sur les cantiques de Noël et des Fêtes, nul doute que c'est l'endroit idéal pour faire le choix d'un cadeau qu'un ami ou parent saura apprécié à sa juste valeur. Venez nous visiter et constater vous-même. Photo Studio Lavigne

SEULEMENT
18 JOURS
DE MAGASINAGE
AVANT
NOËL



Chez R.L. BRAULT chaussures, le choix est très vaste aussi bien pour les parents que pour les enfants. A l'occasion des Fêtes, vous êtes assurés d'y trouver des cadeaux qui seront plaisir aux membres de votre famille: Pantouffles, souliers, bottes de neige, patins, etc. Votre agent exclusif: Savage - Slater - White Cross. 417, rue Sud, Cowansville tél: 263-2488. Photo Studio Eclair

FAITES VOS EMPLETTES DE NOEL MAINTENANT



Si vous songez à moderniser pour les fêtes, c'est la MAISON BOUSSADA MEUBLES qu'il faut aller. Son propriétaire M. Clifford Boussada vous conseillera dans le choix des mobiliers, tables de toutes sortes, lampes, etc. La Maison Boussada Meubles est aussi l'endroit pour l'achat de cadeaux de Noël et autres occasions. Jugez par vous-même en vous rendant au 15, rue Principale, quartier Sweetsburg. (Photo Studio Lavigne)



Les plus beaux cadeaux proviennent de la FERRONNERIE DE COWANSVILLE. Que vous vouliez offrir service de vaisselle, accessoires électriques, bibelots verriers, articles de sport, jouets, etc. vous êtes assurés de trouver l'item que vous cherchez. Cette année, offrez des cadeaux pratiques et agréables en les choisissant à la Ferronnerie de Cowansville le meilleur endroit en ville. (Photo Studio Lavigne)



LE STUDIO LAVIGNE vous suggère de donner votre photographie à Noël. C'est un excellent cadeau à offrir à ceux qui vous aiment. LE STUDIO LAVIGNE est aussi à votre service pour photos, à domicile, lors de vos réunions de famille ou d'amis. Pour ne pas être déçus réservez à bonne heure. Composez 263-1108, Cowansville. Vous êtes assurés d'y trouver un service rapide et excellent. (Photo Studio Lavigne)

Avant le 1er janvier

La production du cidre légalisée au Québec

QUEBEC PC -- Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation a annoncé hier qu'avant le 1er janvier prochain, le conseil des ministres adopterait un arrêté ministériel permettant de légaliser la production à des fins commerciales du cidre dans la province.

Au cours d'une conférence de presse, M. Alcide Courcy a déclaré que les permis de production seraient d'abord offerts aux pomiculteurs du Québec.

M. Courcy a donné à entendre que la légalisation de la production à des fins commerciales du cidre au Québec allait peut-être créer des ennuis à "certains pomiculteurs qui produisent déjà du cidre de mauvaise qualité qu'ils offrent en vente le long des routes," expliquant que le futur règlement obligera tous les producteurs de cidre de maintenir un niveau de qualité élevée.

Place Bonaventure

Début des travaux

MONTREAL PC - Une cérémonie marquant le début des travaux de construction de la Place Bonaventure, l'immeuble le plus vaste construit au moyen de capitaux entièrement canadiens, a eu lieu hier.

On remarquait la présence à la cérémonie, tenue juste à l'arrière de la gare centrale de Montréal, S. E. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal; M. Gérard-D. Lévesque, ministre provincial du Commerce et de l'Industrie; M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif de la ville, et M. Donald Gordon, président du conseil et président du Canadien National.

M. Philip Colman, président de Concordia Estates Ltd, qui réalise ce projet d'hôtel et d'édifice à bureaux de \$75,000,000., a déclaré que "les capitaux entièrement canadiens de la Place Bonaventure étaient fournis d'abord par la Great-West Life Assurance Co., avec la participation de la banque Toronto-Dominion et de la Banque canadienne nationale".

La Place Bonaventure est maintenant l'entreprise immobilière la plus importante construite entièrement avec des capitaux canadiens, dit-il. L'édifice devrait être terminé pour 1967.

M. COURCY A ANNONCÉ DES SUBSIDES AUX PRODUCTEURS

QUEBEC (PC)—Le gouvernement de la prochaine session provinciale a décidé de verser aux producteurs de lait de la Chambre de voter les crédits nécessaires et que "le premier paiement de la subvention temporaire de 10 cents la livre de lait sera versé le 1er octobre 1964".

Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation a précisé hier, au cours d'une conférence de presse, que la nouvelle mesure touchera environ 60,000 cultivateurs de la province et impliquera une somme de \$3,500,000.

M. Alcide Courcy a dit que la nouvelle mesure d'assistance aux producteurs de lait de transformation "prendra automatiquement fin avec la mise en vigueur de la nouvelle politique canadienne de l'industrie laitière" qui est actuellement en préparation à Ottawa, et qu'elle "expirera à la limite, le 31 mars 1965".

M. J.-M. Léger est reçu à Paris

PARIS (AFP) — M. Jean-Marc Léger, secrétaire général de l'Association des universités françaises dont le siège est à Montréal et qui réunit 47 universités francophones des cinq continents, a été reçu ce matin par des membres de la commission des affaires culturelles, de la mission des réalisations de cet organisme".

Par l'Union des conseils de comté

Des recommandations sur les biens imposables, la refonte du code municipal et des peines plus sévères contre la jeunesse délinquante

QUEBEC (PC) — L'Union des conseils de comté de la province a présenté hier son mémoire annuel au ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte, dans lequel elle reprend notamment des recommandations qu'elle a faites le printemps dernier à la Commission royale d'enquête sur la fiscalité dans la province.

L'Union des conseils de comté réitére sa demande que les autorités provinciales amendent des lois pour placer parmi les biens imposables les lignes téléphoniques de même que les propriétés religieuses ou institutions de charité qui ne servent pas, d'une manière immédiate, aux fins pour lesquelles elles ont été établies.

Le mémoire de l'Union des conseils de comté formule "le souhait ardent" que le gouvernement procède dès la prochaine session, qui débutera le 21 janvier, à la refonte du code municipal.

Cette refonte, selon l'Union des conseils de comté, devrait

M. Pierre Laporte a annoncé des mesures

QUEBEC (PC) — En réponse aux directeurs de l'Union des conseils de comté qui lui présentaient hier leur mémoire annuel, M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, a annoncé une série de mesures touchant les municipalités rurales qu'il projette de soumettre prochainement au conseil des ministres.

inclure la création, dans chaque comté qui le désire, d'un service de l'évaluation foncière. Le mémoire affirme à ce sujet que "le rôle d'évaluation est à la base de l'administration municipale" et que, bien qu'il soit question depuis plusieurs années du problème de la confection des rôles d'évaluation, "on n'a pas jusqu'ici apporté à ce problème une solution concrète".

Le mémoire déclare que les recommandations qu'il contient sont le fruit des délibérations du dernier congrès de l'Union des conseils de comté qui a eu lieu à Amos à la mi-août.

Il demande des peines plus sévères contre la jeunesse délinquante, une augmentation de la force constabulaire dans la province, la nomination de juges municipaux dans les comtés ruraux, ainsi que la création d'une loterie provinciale.

Parmi celles-ci, M. Laporte a insisté sur celle qui prévoit la diminution des conseils de comtés par le regroupement des comtés municipaux actuels, "regroupement qui tiendra compte de la géographie physique et économique".

M. Laporte a dit qu'au sein des nouveaux conseils de comtés seraient représentés "non seulement les municipalités rurales, mais également des cités et villes".

Selon le ministre des Affaires municipales, les principaux pouvoirs des nouveaux conseils de comté porteraient sur "la confection des rôles d'évaluation, la confection des plans directeurs, les heures de fermeture des magasins et le service de police et de pompiers".

M. Laporte a ajouté que les nouveaux organismes "pourraient avoir à leur disposition un service juridique".

A l'Union des conseils de comté qui demandait dans son mémoire que soit abolie l'obligation d'accepter les charges municipales, M. Laporte a dit que le nouveau code municipal, qui doit être présenté à l'Assemblée législative au cours de la prochaine session, proposera d'abolir cette obligation.

Mandats de trois ans. M. Laporte a dit encore que le nouveau code municipal prévoit de porter à trois ans la durée du mandat du maire et des conseillers des municipalités rurales. "Toutefois, a précisé le ministre, il faudra qu'après la mise en vigueur du code municipal, une élection générale soit tenue au cours de laquelle le maire et les conseillers devront faire renouveler leur mandat."

En outre, "la refonte du code municipal proposera qu'une personne sera éligible à la charge de maire ou de conseiller même si elle détient une licence pour la vente de liquides alcooliques" ce qui n'est pas permis actuellement, comme le note le mémoire.

Au sujet des subventions aux travaux d'acqueduc et d'égoût,

Me Wagner endosse 3 recommandations

QUEBEC (PC)—Le procureur général, Me Claude Wagner, a déclaré hier qu'il endossait les trois recommandations qu'a formulées l'Union des conseils de comté de la province à l'endroit de son département.

Dans son mémoire annuel, l'Union recommandait d'imposer des sentences plus sévères contre les jeunes délinquants, d'augmenter la force constabulaire pour assurer à la population une protection accrue, et de nommer des juges municipaux ayant juridiction sur tout le territoire d'un comté.

Sur la première de ces recommandations, M. Wagner a dit: "Il semble que les auteurs du mémoire ont lu ma pensée. Ils ont entendu que mon département ne peut pas influencer directement les juges mais, par

les procureurs de la couronne, il peut demander des sentences exemplaires."

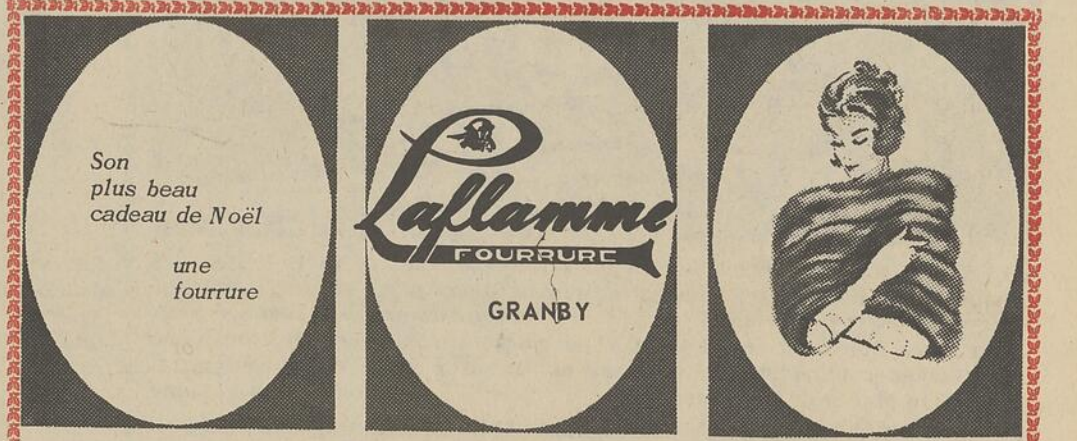
Nous ne projetons pas seulement d'augmenter la force constabulaire de la province, mais aussi d'accroître sa compétence. Cela s'impose si nous voulons oeuvrer utilement dans notre lutte contre les criminels".

Quant à la dernière des trois recommandations adressées au département du procureur général, M. Wagner a affirmé que son département prévoit, comme il l'a demandé un récent congrès des juges à Trois-Rivières, de régionaliser l'administration de la justice dans les milieux ruraux dans le sens que les juges municipaux aient juridiction sur des régions, plutôt que sur de petites municipalités



ARRIVEE DU PERE NOEL au Magasin Continental
100 rue Principale Cowansville

Il sera chez nous de 10 heures à 12 heures et de 2 heures à 5 heures



Son plus beau cadeau de Noël une fourrure

L'Alamme FOURRURE
GRANBY

Le R.P. Brouillé L'opinion a été éveillée par les excès des journalistes

MONTREAL (PC)—L'opinion publique au Québec a été "éveillée" par les "excès" des journalistes au cours des quelques dernières années et elle demande maintenant une meilleure compétence de ses journalistes, a déclaré hier le R.P. Jean-Louis Brouillé, s.j.

Le directeur de la revue "Actualité", portant la parole devant le club Kiwanis-Laval, a fait une brève analyse du "rôle de l'information dans un Québec en pleine évolution".

Il a ajouté qu'il existera maintenant une tendance de plus en plus grande de "porter un jugement sur la liberté de la presse au Québec en tenant compte de la compétence de ses journalistes".

Le P. Brouillé a dit que la presse québécoise avait joué un rôle important dans le progrès survenu ces dernières années dans l'industrie, l'hospitalisation, l'éducation et la religion.

Il a toutefois fait certaines réserves au sujet de l'apparition d'une école de journalistes "engagés".

"Mais le temps est maintenant révolu où un petit groupe de journalistes pouvait prétendre représenter les désirs du peuple. L'opinion publique a été éveillée par quelques excès des dernières années.



Profitez des Spéciaux Avant-Noël chez **L'Alamme FOURRURE** GRANBY

Mouton de Perse noir
Uni ou garni vison A partir **\$325**

Mouton Gris
Uni ou garni, col de vison si désiré. A partir **\$329**

Mouton Brun
Uni ou garni de vison A partir **\$359**

OUVERT LE SOIR sur rendez-vous

afin de vous permettre plus d'aisance et de facilité dans le choix de votre manteau. Monsieur, nous vous attendons avec votre épouse. Vous verrez vous aussi que notre choix est grand, nos prix très avantageux.

GRANDE VENTE D'AUTOMNE AUX BAS PRIX D'HIVER

ROGER BIENVENUE. MERCEURY 64 MONTCLAIR, TOUT EQUIPE. 3,400. MERCEURY 62 CUSTOM, 2 PORTES H.T. EQUIPE. 1,900. VOLKSWAGEN 58 COACH. 400. AUSTIN 850 COACH. 500. BUICK 60 2 PORTES, H.T. TOUT EQUIPE. 1,400. MERCEURY 62 CUSTOM DECAPOTABLE, EQUIPE. 2,500. MERCEURY 63 CUSTOM, 2 PORTES H.T. EQUIPE. 2,400. CONSUL 60 SEDAN, COMME NEUF. 600. CHEVROLET 57 BELAIR, H.T. EQUIPE. 600. COMET 62 STATION, EQUIPE. 1,400. METEOR 61 4 PORTES, SEDAN PARFAITE CONDITION. 1,050. MERCEURY 63 4 PORTES SEDAN CUSTOM, TOUT EQUIPE. 2,400. PONTIAC 59 LAURENTIEN, SEDAN. 850. **AU PREAU GRANBY AUTORAMA INC. 510 PRINCIPALE GRANBY 378-4184** CHEVROLET 59 4 PORTES SEDAN & CYL. STANDARD. 850. BUICK 57 SEDAN. 475. PONTIAC 63 4 PORTES H.T. LAURENTIEN. 2,350. PONTIAC 63 LAURENTIEN SEDAN, EQUIPE. 2,350. PONTIAC 58 STATION 8 CYL., STANDARD. 500. METEOR 58 SEDAN, 8 AUT. 600. BUICK 58 SEDAN, EQUIPE. 700. MERCEURY 63 4 PORTES H.T. EQUIPE. 2,750. BUICK 58 SEDAN, EQUIPE. 700. MERCEURY 63 4 PORTES H.T. EQUIPE. 2,400. CHEVROLET 57 BELAIR, H.T. EQUIPE. 600. COMET 62 STATION, EQUIPE. 1,400. PONTIAC 59 PARISIENNE 4 PORTES H.T. EQUIPE. 900. MERCEURY 63 4 CYL., AUT. COMME NEUF. 2,250. ANGLIA 64 COMME NEUF. 1,250. CHEVROLET 61 SEDAN, 6 CYL. STANDARD. 1,200. METEOR 59 SEDAN, 4 AUT. 800. **GRANBY AUTORAMA INC. 510 PRINCIPALE GRANBY 378-4184** FORD 63 2 PORTES 8 CYL., STANDARD. 2,100. MERCEURY 60 CAMION 3 TONNES. 1,200. MERCEURY 57 CAMION 3 TONNES. 800. **GRANBY AUTORAMA INC. Dépositaire: MERCURY - METEOR - COMET**